

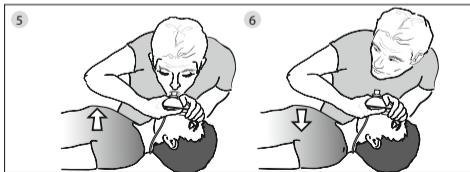
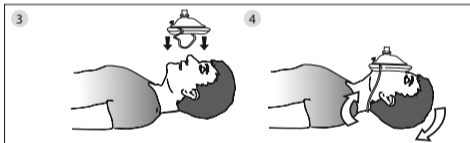
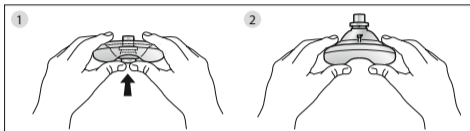
Instructions for Use **Ambu[®] ResCue Mask[™]**



Ambu A/S
Baltorpbakken 13
DK-2750 Ballerup, Denmark
T +45 72 25 20 00
F +45 72 25 20 50
www.ambu.com

492.4201.40 - V05 - 2017/08 - Printed in China - Ambu A/S, TCC 10333





EN	This product is not made with natural rubber latex nor phthalates	LT	Gaminio sudėtyje nėra nei natūralaus latekso, nei ftalatų
BG	Този продукт не е произведен с естествен каучуков латекс или фталати	LV	Šis izstrādājums nav veidots no dabīgās gumijas lateksa un ftalātiem
CS	Tento výrobek není vyroben z přírodního latexu nebo ftalátů	NL	Dit product is niet vervaardigd met natuurlijke rubberlatex of ftalaten
DA	Denne produkt er hverken fremstillet med naturgummilatex eller ftalater	NO	Denne produktet er ikke fremstilt av naturlig gummilatex eller ftalater
DE	Dieses Produkt enthält weder natürliches Gummilatex noch Phthalate	PL	Ten produkt nie został wykonany z lateksu z kauczuku naturalnego ani z ftalanów
EL	Αυτό το προϊόν δεν έχει κατασκευαστεί με φυσικό ελαστικό λάτεξ ή φθαλκικές ενώσεις	PT	Este produto não é fabricado com borracha de látex natural nem ftalatos
ES	Este producto no está fabricado con látex ni ftalatos	RO	Acest produs nu este fabricat din latex din cauciuc natural sau din ftalați
ET	Toode on valmistatud ilma loodusliku kummilateksi ja ftalaatideta	RU	В производстве данного продукта не используются фталаты и латекс из природного каучука
FI	Tämä tuote ei sisällä luonnonkumilateksia eikä ftalaatteja	SK	Tento výrobok nie je vyrobený z prírodného gumeného latexu ani ftalátov
FR	Ce produit n'a été fabriqué ni avec du latex de caoutchouc naturel ni avec des phthalates	SL	Ta izdelek ni narejen iz lateksa naravnega kavčuka ali ftalátov
HR	Ovaj proizvod nije napravljen s lateksom od prirodne gume niti ftalatom	SV	Produkten innehåller inte naturgummilatex eller ftalater
HU	Ez a termék nem természetes latexgumból, nem ftalátokból készült	TR	Bu ürün doğa! kauçuk lateks veya ftalat kullanılarak imal edilmemiştir
IT	Il prodotto non è realizzato con lattice di gomma naturale né con ftalati	ZH	本产品不含天然乳胶和邻苯二甲酸盐
JA	本製品に天然ゴムラテックスあるいはフタル酸エステルは使用されていない		

Contents

Page

English (Instructions for use)	3
България (Ръководство за употреба)	9
Česky (Návod k použití)	17
Dansk (Brugsanvisning)	23
Deutsch (Bedienungsanleitung)	29
Ελληνικά (Οδηγίες χρήσης)	37
Español (Instrucciones de uso)	45
Eesti (Kasutusjuhised)	51
Suomi (Käyttöohje)	57
Français (Mode d'emploi)	63
Hrvatski (Upute za upotrebu)	71
Magyar (Használati útmutató)	77
Italiano (Istruzioni per l'uso)	83
日本語 (使用法)	91
Lietuviškai (Naudojimo instrukcijos)	97
Latviski (Lietošanas instrukcija)	103
Nederlands (Gebruiksaanwijzing)	109
Norsk (Bruksanvisning)	115
Polski (Instrukcja użytkowania)	121
Português (Instruções de utilização)	129
România (Instrucțiuni de utilizare)	135
Русский (Инструкция по применению)	143
Slovenčina (Návod na použitie)	151
Slovenščina (Navodila za uporabo)	157
Svenska (Bruksanvisning)	163
Türkiye (Kullanım kılavuzu)	169
中文 (使用说明)	175

Contents	Page
1. Use on adults and children.....	4
2. Use on infants.....	5
3. Use with oxygen (optional).....	5
4. Use with other ventilation equipment.....	6
5. Reuse.....	6
6. Cleaning.....	6
7. Technical specifications.....	7
8. Material.....	7
9. Temperature limits.....	7

The Ambu® ResCue Mask™ enables performance of mouth to mask ventilation. Additionally it provides a physical barrier between the rescuer and the victim, eliminating direct contact of the rescuer's lips with the unknown subject.

Proper training in ventilation and CPR should be obtained before using this device. Practice using your ResCue Mask on training manikins so that you are ready for any emergency that might occur. In the event that you do not have your Ambu ResCue Mask start CPR without delay.

After removal of the valve, the Ambu ResCue Mask can be attached to a resuscitator if available.

Start CPR without delay



CAUTIONS

- Ambu ResCue Mask is intended to be only used by trained users.
- Make sure that the valve is properly attached to the mask before starting ventilation. If not properly attached it may result in insufficient ventilation. If the one-way valve is replaced after the mask has been used, the replacement valve should only be inserted halfway into the mask and then be pressed fully into the mask just before starting the ventilation, in order to secure proper attachment.

1. Use on adults and children

Carefully inspect all parts of damage or excessive wear and replace, if necessary.

- Remove the mask/valve assembly from case. Push out the soft dome with your fingers and ensure that the one-way valve is in place.
- Put on the protective gloves if available.
- Clear the airway of any liquid (blood, saliva and gastric content).
- Place the mask over the patient's mouth and nose. Position the elastic rubber band around the head if available.* Apply the mask to the patient's face using the thumbs of both hands. Lift the jaw into the mask with the remaining fingers by exerting pressure behind the angles of the jaw (jaw thrust). At the same time, press the mask onto the face with the thumbs to make a tight seal.

- Blow through the inspiratory valve and watch the chest rise. Stop inflation and observe the chest falling. The seal between the face and mask can be reduced by adjusting the contact pressure, altering the position of the fingers and thumbs, or increasing the jaw thrust.
- Continue rescue breathing until the patient responds or you are relieved by a higher medical authority.

* The Ambu ResCue mask comes both with and without an elastic rubber band.

NOTE

If the patient vomits; remove the ResCue Mask and clean both the patient's airway and the mask with your gloved fingers. If you should contaminate either the valve mouthpiece or any of your exposed skin surfaces, use the alcohol wipes to clean these areas immediately. Resume rescue breathing promptly.

2. Use on infants

The Ambu ResCue Mask may be reversed to better fit an infants face. Place the nose section of the mask under the infants chin. Seal the ResCue Mask as described under the Adult/Child section and ventilate using the previously described technique.

The one-way valve of Ambu ResCue Mask can be connected to a face mask with 15mm standard male connector.

3. Use with oxygen (optional*)

The Ambu ResCue Mask may be used with supplemental oxygen. Attach the oxygen tubing to the optional oxygen inlet and set the flow rate. A head strap is included on all models that have the optional oxygen valve. If the patient is spontaneously breathing, use the head strap to position the ResCue Mask on the patient's face. If the patient is NOT breathing, begin mouth to mask ventilation immediately. The use of supplemental oxygen to the Ambu ResCue Mask will increase the delivered oxygen to the patient. The rescuer will not be affected by the use of supplemental oxygen.

*ResCue Mask with Oxygen Inlet is Rx Only in the USA.

4. Use with other ventilation equipment

The Ambu ResCue Mask may be used with Bag-Valve Mask ventilation devices. Simply detach the valve/filter assembly and attach the ResCue Mask to the device.

5. Reuse

The mask consists of a reusable mask and a single use valve. The valve cannot be cleaned. So it needs to be discarded after used and must be replaced by a new valve before reusing the mask.



CAUTIONS

- Don't place the used mask in the hardcase or softcase before cleaning the mask.
- After cleaning the ResCue Mask should be stored inside the case to keep clean until next use.

6. Cleaning

The Ambu ResCue Mask is reusable and easy to clean. Hand wash cleaning procedure:

- Prior to cleaning remove the valve containing the filter by twisting and pulling. Discard the valve. Remove and discard the elastic rubber band. Open the white oxygen inlet port.
- Prepare the detergent bath dissolving conventional dish-washing detergent in hot water from the tap (40-60 °C) at 1 ml per gallon (1 ml per 3.38 liters).
- Fully immerse the mask in the detergent bath placing a weight on the device to keep it submerged in the solution for 10 minutes. Agitate the mask while it is fully immersed to allow complete penetration of detergent to all parts of the mask.
- Thoroughly clean the mask with a soft bristle brush until all visible dirt is removed, paying close attention to the inside of the mask and the internal union between the cuff and the mask.
- Using a sterile syringe flush the detergent solution through the oxygen inlet lumen. A pipe cleaner or similar may be used in hard to reach areas.
- Repeat steps 2 to 5.
- Rinse the mask for one minute with hot water from the tap (40-60 °C) ensuring water is flushed through the oxygen inlet port.
- Let the device air-dry at room temperature for 10 minutes.
- After cleaning the ResCue mask should be visually inspected. If any damages are seen the ResCue Mask should be discarded.

Clean the internal side of the case with alcohol 95% and let dry before placing the clean mask back in the case.



CAUTIONS

- Do not boil, steam or gas autoclave this device!

NOTE

It is the user's responsibility to evaluate the effectiveness of any deviation from the instructions provided.

7. Technical specifications

Ambu ResCue Mask is in conformity with Council Directive 93/42/EEC concerning Medical Devices.

Connector Dimensions:

- Mask: able to be connected to a standard 22 mm male connector
Valve: able to be connected to a standard 15 mm male connector

Dimensions: 138 mm x 113 mm x 50 mm

Weight: Approximately 117 g

8. Material

- Mask: Polyvinylchloride
Valve: Styrene-Butadiene Copolymers, Polypropylene and silicone
Hard case: Polypropylene
Soft case: Polyurethane, Ethylene Vinyl Acetate and Micro Fabric
Bag: Nylon

9. Temperature limits

Operating: -18 °C (-1 °F) to 50 °C (122 °F)

Storage: Tested at -40 °C (-40 °F) and +70 °C (158 °F)

1. Използване при възрастни и деца.....	10
2. Използване при бебета.....	11
3. Използване с кислород (по избор).....	12
4. Използване с друго оборудване за обдишване.....	12
5. Повторно използване.....	12
6. Почистване.....	12
7. Технически спецификации.....	14
8. Температурни ограничения.....	14
9. Маска в куфарче за пренасяне.....	14

Ambu® ResCue Mask™ позволява извършване на обдишване тип устата в маска. Освен това осигурява физическа бариера между лицето, оказващ помощ, и жертвата, като предотвратява прекия контакт на устните на лицето, оказващо помощ, с непознат предмет.

Преди да използвате това устройство, трябва да преминете подходящо обучение по обдишване и кардиопулмонална ресусцитация. Практикувайте използването на ResCue Mask на манекени, за да бъдете подготвени за всеки спешен случай, който би могъл да възникне. В случай че не носите Ambu ResCue Mask, започнете кардиопулмонална ресусцитация незабавно.

След премахване на вентила, Ambu ResCue Mask може да бъде прикрепена към кислороден апарат, ако има такъв.

Започнете кардиопулмонална ресусцитация незабавно.



ВНИМАНИЕ

- Ambu ResCue Mask е предназначена да се използва само от обучени потребители.
- Преди да започнете обдишването се уверете, че клапанът е правилно прикрепен към маската. Ако той не е правилно прикрепен, това може да доведе до недостатъчно обдишване. Ако еднопътният клапан се заменя след като маската е била използвана, резервният клапан трябва да се постави в маската само на половина и да се пъхне изцяло в маската точно преди започване на обдишването, за да се осигури правилното му поставяне.

1. Използване при възрастни и деца

Внимателно проверете всички части за повреда или прекомерно износване и сменете, ако е необходимо.

- Извадете механизма на маската/клапана от куфарчето. Избутайте мекия свод навън с пръсти и се уверете, че еднопътният клапан е на мястото си.
- Сложете си предпазните ръкавици, ако има такива.

- Изчистете дихателните пътища на течност (кръв, слюнка и стомашно съдържимо).
- Поставете маската върху устата и носа на пациента. Поставете еластичната гумена лента около главата.* Поставете маската на лицето на пациента с помощта на палците на двете си ръце. Повдигнете челюстта в маската с останалите пръсти чрез упражняване на натиск зад ъглите на челюстта (изтласкване на челюстта). В същото време натиснете маската върху лицето с палците, за да уплътните добре.
- Духнете в дихателния клапан и наблюдавайте как гръдният кош се повдига. Спрете духането и наблюдавайте спадането на гръдния кош. Уплътнението между лицето и маската може да бъде намалено чрез коригиране на контактният натиск, промяна на позицията на пръстите и палците или увеличаване на натиска на челюстта.
- Обдишвайте пациента на всеки пет секунди, ако той е възрастен, и на всеки три секунди, ако е дете. Продължете изкуственото дишане докато пациентът реагира или докато не ви се притече на помощ по-квалифицирано медицинско лице.

* Ambu ResCue mask се предлага както със, така и без еластична гумена лента.

ЗАБЕЛЕЖКА

Ако пациентът повърне, махнете ResCue Mask и почистете както дихателните пътища на пациента, така и маската с пръсти с поставена ръкавица. Ако замърсите приставката за уста на клапана или открита повърхност от вашата кожа, използвайте напоените с алкохол кърпички, за да почистите незабавно тези области. Бързо подновете изкуственото дишане.

2. Използване при бебета

Ambu ResCue Mask може да бъде регулирана, за да пасне по-добре върху лицето на бебе. Поставете участъка на маската за носа под брадичката на бебето. Уплътнете ResCue Mask както е описано в раздела за Възрастни/Деца и обдишвайте най-малко на всеки три секунди, като използвате вече описаната техника.

Еднопосочната клапа на Ambu ResCue Mask може да бъде свързана към лицева маска с 15-милиметров стандартен мъжки накрайник.

3. Използване с кислород (по избор)

Ambu ResCue Mask може да се използва с допълнителен кислород. Прикрепете контейнера с кислород към входа за кислород и определете степента на потока. Лентата за глава е включена към всички модели, които разполагат с факултативен клапан за кислород. Ако пациентът диша спонтанно, използвайте лентата за глава, за да поставите ResCue Mask върху лицето на пациента. Ако пациентът НЕ диша, веднага започнете изкуствено дишане уста в маска. Използването на допълнителен кислород към Ambu ResCue Mask ще увеличи кислорода, доставен на пациента. Лицето, оказващо помощ, няма да бъде засегнато от използването на допълнителен кислород.

4. Използване с друго оборудване за обдишване

Ambu ResCue Mask може да се използва с устройството за обдишване Bag-Valve Mask. Просто разкачете механизма на клапана/филтъра и прикачете ResCue Mask към устройството.

5. Повторно използване

Маската се състои от маска за многократна употреба и клапан за еднократна употреба. Клапанът не може да бъде почистван. Поради това след употреба той трябва да бъде изхвърлен и заменен с нов клапан преди повторната употреба на маската.



ВНИМАНИЕ

- Не поставяйте използваната маска в твърдото куфарче или в меката опаковка преди да я почистите.
- След почистване, ResCue Mask трябва да се съхранява в калъфа, за да се запази чиста до следващата употреба

6. Почистване

Ambu ResCue Mask се използва многократно и е лесна за почистване. Процедура за почистване чрез измиване на ръка.

- Преди почистване отстранете клапана, съдържащ филтъра, чрез завъртане и издърпване. Изхвърлете клапана. Махнете и изхвърлете еластичната гумена лента. Отворете белия входен канал за кислород.

- Подгответе ваната с почистващ препарат като разтворите обикновен препарат за почистване на съдове в гореща вода от чешмата (40-60 °C) по 1 ml за галон (1 ml за 3,38 литра).
- Потопете маската изцяло в почистващия препарат, като поставите тежест върху устройството, която да го задържи потопено в разтвора за 10 минути. Раздвижете маската след като тя се потопи изцяло, за да може почистващият препарат да достигне до всички нейни части.
- Почистете маската изцяло с мека четка с косъм докато излезне всичкото видимо замърсяване, като обръщате голямо внимание на вътрешната страна на маската и на вътрешната част при снаждането на маншета и маската.
- Използвайте стерилна спринцовка впръскайте разтвор на почистващ препарат през отвора на входа за кислород. За труднодостъпни области може да се използва чистачка за тръби или подобно устройство.
- Повторете стъпки от 2 до 5.
- Изплакнете маската за една минута с гореща вода от чешмата (40-60 °C), като се уверите, че сте пуснали вода през входния канал за кислород.
- Оставете устройството да съхне на въздух при стайна температура за 10 минути.
- След почистване, ResCue Mask трябва визуално да се провери. Ако бъдат забелязани никакви повреди, ResCue Mask трябва да се изхвърли.

Почистете вътрешната страна на куфарчето с 95% алкохол и го оставете да изсъхне преди да поставите изчистената маска обратно в него.



ВНИМАНИЕ

- Не изварявайте, автоклавирайте с пара или газ това устройство!

ЗАБЕЛЕЖКА

Отговорност на потребителя е да оцени ефективността на всяко отклонение от предоставените инструкции.

7. Технически спецификации

Ambu ResCue Mask е в съответствие с изискванията на Директива 93/42/ЕИО на Съвета относно медицинските изделия.

Размери на конектора:

Маска:	може да се свърже към стандартен 22-милиметров мъжки крайник
Клапа:	може да се свърже към стандартен 15-милиметров мъжки крайник

Размери:	138 mm x 113 mm x 50 mm
Тегло:	приблизително 117 g

8. Материал

Маска:	Поливинилхлорид
Клапа:	Кополимери на стирен бутадиен, полипропилен и силикон
Твърд калъф:	Полипропилен
Мек калъф:	Полиуретан, етилен винил ацетат и микрофибърна тъкан
Плик:	Найлон

9. Маска в куфарче за пренасяне

Съхранение:	-18 °C до 50 °C
Работна среда:	Тествано при -40 °C (-40 °F) и + 70 °C (158 °F)

1. Použití u dospělých a u dětí.....	18
2. Použití u malých dětí	19
3. Použití s kyslíkem (volitelné)	19
4. Použití s jiným ventilačním zařízením	20
5. Opětovné použití	20
6. Čištění.....	20
7. Technické údaje	21
8. Teplotní omezení.....	21
9. Masky v přepravním pouzdře	21

Maska Ambu® ResCue Mask™ umožňuje provádění ventilace z úst do masky. Dále poskytuje fyzikální bariéru mezi zachránce a obětí a eliminuje přímý kontakt rtů zachránce s neznámým subjektem.

Před použitím tohoto prostředku je nutný správný trénink ventilace a KPR. Procvičujte použití vaší masky ResCue Mask na tréninkových figurínách, abyste byli připraveni na jakýkoliv urgentní stav, který by se mohl objevit. V případě, že nemáte svou masku Ambu ResCue Mask, zahajte bez odkladu KPR.

Po odstranění ventilu je možné masku Ambu ResCue Mask připojit k resuscitátoru, pokud je k dispozici.

Zahajte KPR bez odkladu.



UPOZORNĚNÍ

- Maska Ambu ResCue Mask je určena pouze pro použití vyškolenými uživateli.
- Před zahájením ventilace se ujistěte, že ventil je k masce řádně připojen. Pokud by nebyl správně připojen, mohlo by dojít k nedostatečné ventilaci. Pokud je po použití masky jednosměrný ventil vyměněn, nový ventil musí být do masky vložen pouze napůl a poté do ní úplně zatlačen těsně před zahájením ventilace, aby bylo zajištěno správné připojení.

1. Použití u dospělých a u dětí

Pozorně zkontrolujte všechny části s ohledem na poškození nebo opotřebení a případně proveďte výměnu.

- Vyjměte masku/ventil z pouzdra. Prsty vysuňte měkkou klenbu a ujistěte se, že je jednosměrný ventil na svém místě.
- Pokud máte k dispozici ochranné rukavice, použijte je.
- Odstraňte z dýchacích cest veškerou tekutinu (krev, sliny a žlučední obsah).
- Nasadte masku na ústa a nos pacienta. Natáhněte elastický gumový pásek kolem hlavy.* Aplikujte masku na tvář pacienta pomocí palců obou rukou. Zvedněte čelist do masky pomocí zbývajících prstů a aplikujte tlak za úhel čelisti (předsunutí čelisti). Ve stejný okamžik přitlačte masku na tvář pomocí palců, abyste zajistili utěsnění.

- Foukněte do vdechového ventilu a sledujte zvedání hrudníku. Zastavte nafukování a sledujte klesání hrudníku. Utěsnění mezi tváří a maskou je možné reprodukovat upravením kontaktního tlaku, změnou polohy prstů a palců nebo zvýšením předsunutí čelisti.
- Dospělého pacienta ventilujte každých pět vteřin a dítě každé tři vteřiny. V umělém dýchání pokračujte, dokud pacient nezareaguje, nebo dokud nejste vystřídání vyšší lékařskou autoritou.

* Ambu ResCue mask může být dodána s elastickým gumovým proužkem nebo bez něj.

POZNÁMKA

Pokud pacient zvrací, sejměte ResCue Mask a vyčistěte dýchací cesty pacienta i masku vašimi prsty v rukavicích. Pokud dojde ke kontaminaci náústku ventilu nebo odhalenému povrchu vaší pokožky, okamžitě tyto oblasti vyčistěte pomocí utěrek navlhčených alkoholem. Urychleně obnovte umělé dýchání.

2. Použití u malých dětí

Ambu ResCue Mask může být otočena, aby lépe dosedla na dětskou tvář. Umístěte nosovou část masky pod bradu dítěte. Utěsněte masku ResCue Mask, jak je popsáno v části Dospělí/Děti, a ventilujte nejméně každé tři vteřiny za použití výše popsané techniky.

Jednocestný ventil masky Ambu ResCue Mask lze k obličejové masce připojit pomocí standardního 15mm samčího konektoru.

3. Použití s kyslíkem (volitelné)

Ambu ResCue Mask může být použita s přídavným kyslíkem. Připojte kyslíkovou trubičku k volitelné přípojce na kyslík a nastavte požadovaný průtok. U všech modelů, které mají volitelný kyslíkový ventil, je pásek na hlavu. Pokud pacient spontánně dýchá, použijte pásek na hlavu na uchycení ResCue Mask na tváři pacienta. Pokud pacient NEDÝCHÁ, okamžitě zahajte ventilaci prostřednictvím masky na ústech. Použití přídavného kyslíku do Ambu ResCue Mask zvýší přívod kyslíku do pacienta. Zachránce nebude použitím přídavného kyslíku ovlivněn.

4. Použití s jiným ventilačním zařízením

Ambu ResCue Mask může být použita s ventilačním zařízením Bag-Valve Mask. Jednoduše odepněte sestavu ventil/filtr a připojte ResCue Mask k zařízení.

5. Opětovné použití

Maska se skládá ze znovu použitelné masky a ventilu na jedno použití. Ventil nemůže být čistěn. Takže musí být po použití zlikvidován a před opětovným použitím nahrazen novým ventilem.



UPOZORNĚNÍ

- Použitou masku nedávejte do tvrdého ani měkkého pouzdra dříve, než ji vyčistíte.
- Po čištění je třeba masku ResCue Mask uložit do obalu, abyste ji udrželi čistou do dalšího použití.

6. Čištění

Ambu ResCue Mask je znovu použitelná a je možné ji snadno čistit. Postup pro ruční čištění:

- Před čištěním vytočte a vytáhněte ventil s filtrem. Ventil zlikvidujte. Sejměte a odložte elastický gumový pásek. Otevřete bílou vstupní přípojku pro kyslík.
- Připravte čisticí koupel rozpuštěním prostředku na mytí nádobí v horké vodě z kohoutku (40-60 °C) v poměru 1 ml na galon (1 ml na 3,38 litru).
- Masku ponořte celou do čisticí koupele a zatěžte ji tak, aby v roztoku zůstala ponořená po dobu 10 minut. S ponořenou maskou zahýbejte, abyste umožnili vniknutí čisticího prostředku do všech jejích částí.
- Masku pečlivě čistěte kartáčem s měkkými štětinami, dokud nejsou odstraněny všechny viditelné nečistoty, přičemž věnujte zvýšenou pozornost vnitřku masky a vnitřnímu spoji mezi manžetou a maskou.
- Použitím sterilní stříkačky zabezpečte průchod čisticího roztoku kyslíkovou přípojkou. Na těžko dostupné části můžete použít čistič na trubičky nebo podobné.
- Opakujte kroky 2 až 5.
- Po dobu jedné minuty oplachujte masku horkou vodou z kohoutku (40-60 °C) a zajistěte průtok vody kyslíkovou přípojkou.
- Nechte zařízení oschnout na vzduchu při pokojové teplotě po dobu 10 minut.

- Po čištění je třeba masku ResCue vizuálně zkontrolovat. Pokud zpozorujete jakékoliv známky poškození, masku ResCue je třeba zlikvidovat.

Před umístěním masky zpět do pouzdra vyčistěte vnitřní stranu pouzdra 95% alkoholem a nechte oschnout.



UPOZORNĚNÍ

- Tento prostředek nevystavujte varu ani neautoklávejte v páře nebo plynu!

POZNÁMKA

Je zodpovědností uživatele, aby zhodnotil účinnost jakékoliv odchylky od poskytnutých pokynů.

7. Technické údaje

Maska Ambu ResCue Mask splňuje požadavky směrnice Rady 93/42/EHS o zdravotnických prostředcích.

Rozměry konektoru:

Maska: Možnost připojení ke standardnímu 22mm samčímu konektoru.
Ventil: Možnost připojení ke standardnímu 15mm samčímu konektoru.

Rozměry 138 mm x 113 mm x 50 mm
Váha: Přibližně 117 g

8. Materiál

Maska: Polyvinylchlorid
Ventil: Kopolymery butadienu se styrenem, polypropylen a silikon
Tvrdý obal: Polypropylen
Měkký obal: Polyuretan, ethylen vinyl acetát a mikrovlákno
Vak: Nylon

9. Maska v přepravním pouzdře

Skladování: -18 °C až 50 °C
Provoz: Testováno při -40 °C (-40 °F) a + 70 °C (158 °F)

1. Anvendelse på voksne og børn.....	24
2. Anvendelse på spædbørn.....	25
3. Anvendelse sammen med ilt (valgfrit).....	25
4. Anvendelse sammen med andet ventilationsudstyr.....	26
5. Genbrug.....	26
6. Rengøring.....	26
7. Tekniske specifikationer.....	27
8. Temperaturgrænser.....	27
9. Maske i bæretaske.....	27

Ambu® ResCue Mask™ gør det muligt at udføre mund til maske-ventilation. Den fungerer desuden som fysisk barriere mellem redderen og den tilskadekomne, hvorved direkte kontakt mellem redderens læber og den ukendte person elimineres.

Der skal opnås korrekt træning i ventilation og CPR, før denne anordning anvendes. Øv dig i at anvende din ResCue Mask på træningsmannequiner, så du er klar til en eventuel akut situation. Hvis du ikke har din Ambu ResCue Mask med dig, skal du straks påbegynde CPR.

Når ventilen er fjernet, kan Ambu ResCue Mask tilsluttes en genoplivningspose.

Begynd omgående CPR.



FORSIGTIG

- Ambu ResCue Mask er kun beregnet til at blive anvendt af træned brugere.
- Sørg for, at ventilen er fastgjort korrekt til masken, før ventilationen påbegyndes. I modsat fald kan dette medføre utilstrækkelig ventilation. Hvis envejsventilen udskiftes efter brug af masken, skal den nye ventil kun føres halvt ind i masken. Umiddelbart før ventilation påbegyndes næste gang, føres ventilen helt ind i masken for at sikre korrekt fastgørelse.

1. Anvendelse på voksne og børn

Efterse omhyggeligt alle dele for skader eller stærk slitage, og udskift dem efter behov.

- Tag masken/ventilen ud af tasken. Skub den bløde vulst ud med fingrene, og kontrollér, at envejsventilen sidder korrekt.
- Tag eventuelt beskyttelseshandsker på.
- Fjern sekret fra luftvejene (blod, spyt og maveindhold).
- Anbring masken over patientens næse og mund. Anbring elastikken rundt om patientens hoved.* Læg masken på patientens ansigt ved brug af begge hænderes tommelfingre. Løft kæben ind i masken med de øvrige fingre ved at udøve tryk bag kæbernes vinkler (kæbeløft). Tryk samtidig masken ind på ansigtet med tommelfingrene, så forseglingen bliver tæt.

- Pust gennem indåndingsventilen, og bemærk, at brystkassen hæver sig. Hold op med at puste, og bemærk, at brystkassen sænker sig. Forseglingen mellem ansigtet og masken kan mindskes ved at justere kontaktrykket, ændre fingrenes og tommelfingrenes position eller øge kæbeløftet.
- Ventiler patienten hvert femte sekund for voksne og hvert tredje sekund for børn. Fortsæt ventilationen, indtil patienten reagerer, eller du bliver afløst af en lægefaglig person.

* Ambu ResCue Mask leveres både med og uden elastik.

BEMÆRK

Hvis patienten kaster op, skal du fjerne ResCue Mask og rense patientens luftveje og masken med fingrene (anvend handsker). I tilfælde af at mundstykket på ventilen eller din hud bliver kontamineret, skal du straks rengøre disse områder med en klud fugtet med alkohol. Genoptag ventilationen omgående.

2. Anvendelse på spædbørn

Ambu ResCue Mask kan vendes, så den passer til spædbørn. Anbring maskens næsedel under spædbarnets hage. Forsegl ResCue Mask som beskrevet i afsnittet om voksne/børn, og ventiler mindst hvert tredje sekund under anvendelse af den ovenfor beskrevne teknik.

Envejsventilen i Ambu ResCue Mask kan tilsluttes en ansigtsmaske med 15 mm standard hanstik.

3. Anvendelse sammen med ilt (valgfrít)

Ambu ResCue Mask kan anvendes sammen med supplerende ilt. Fastgør iltslangen til iltindløbet (tilbehør), og indstil gennemstrømningshastigheden. Alle modeller med iltventil (tilbehør) leveres med hovedstrop. Hvis patienten trækker vejret spontant, anbringes ResCue Mask på patientens ansigt ved hjælp af hovedstroppen. Hvis patienten IKKE trækker vejret, skal du påbegynde mund-til-maske-ventilation straks. Anvendelse af supplerende ilt sammen med Ambu ResCue Mask vil øge den mængde ilt, der tilføres patienten. Brugeren vil ikke kunne mærke, at der anvendes supplerende ilt.

4. Anvendelse sammen med andet ventilationsudstyr

Ambu ResCue Mask kan anvendes sammen med Bag-Valve Mask-ventilationsudstyr. Afmonter ventilen/filteret, og fastgør ResCue Mask til udstyret.

5. Genbrug

Masken består af en genanvendelig maske og en ventil til engangsbrug. Ventilen kan ikke rengøres. Den skal derfor kasseres efter brug og erstattes af en ny ventil, før masken kan anvendes igen.



FORSIGTIG

- Anbring ikke den brugte maske i tasken, før den er blevet rengjort.
- Efter rengøring skal ResCue Mask opbevares i æsken for at holde den ren indtil næste brug.

6. Rengøring

Ambu ResCue Mask er genanvendelig og let at rengøre. Procedure for håndvask:

- Før rengøring afmonteres ventilen, der indeholder filteret, ved at dreje og trække i den. Kassér ventilen. Afmonter og kassér elastikken. Åbn den hvide iltindløbsport.
- Klargør rengøringsvandet ved at opløse almindeligt opvaskemiddel i varmt vand fra vandhanen (40-60 °C) (1 ml pr. 3,38 l).
- Nedsænk masken helt i rengøringsvandet ved at placere en tung genstand oven på masken for at holde den nedsunken i opløsningen i 10 minutter. Før masken rundt i vandet, mens den er helt nedsunken, for at sikre at alle dele af masken rengøres.
- Rengør masken grundigt med en blød børste, indtil alt synligt snavs er fjernet. Vær især opmærksom på maskens inderside og den indvendige samling mellem manchetten og masken.
- Skyl iltindløbsporten med rengøringsopløsningen ved hjælp af en steril sprøjte. Der kan anvendes en piberenser eller lign. til at rengøre svært tilgængelige områder.
- Gentag trin 2 til 5.
- Skyl masken i ét minut med varmt vand fra hanen (40-60 °C), og sørg for, at iltindløbsporten skylles med vand.
- Lad udstyret lufttørre ved stuetemperatur i 10 minutter.
- Efter rengøring skal ResCue Mask kontrolleres visuelt. Hvis der observeres skader, skal ResCue Mask kasseres.

Rengør indersiden af tasken med 95% alkohol, og lad den tørre, før masken lægges tilbage på plads.



FORSIGTIG

- Dette udstyr må ikke koges eller damp- eller gasautoklaveres!

BEMÆRK

Det er brugerens ansvar at vurdere effektiviteten af en eventuel afvigelse fra de givne instruktioner.

7. Tekniske specifikationer

Ambu ResCue Mask overholder kravene i Rådets direktiv 93/42/EØF om medicinsk udstyr.

Konnektorerne dimensioner:

Maske:	Kan tilsluttes et standard 22 mm hanstik
Ventil:	Kan tilsluttes et standard 15 mm hanstik

Dimensioner:	138 mm x 113 mm x 50 mm
Vægt:	Ca. 117 g

8. Materiale

Maske:	Polyvinylchlorid
Ventil:	Styren-butadien-copolymerer, polypropylen og silikone
Hård æske:	Polypropylen
Blød æske:	Polyuretan, ethylvinylacetat og mikrofiber
Pose:	Nylon

9. Maske i bæretaske

Opbevaring:	-18 °C til 50 °C
Drift:	Testet ved -40 °C (-40 °F) og +70 °C (158 °F)

1. Anwendung bei Erwachsenen und Kindern.....	30
2. Anwendung bei Säuglingen.....	31
3. Anwendung mit Sauerstoff (wahlweise).....	32
4. Anwendung mit anderem Beatmungsgerät.....	32
5. Wiederverwendung.....	32
6. Reinigung.....	32
7. Technische Daten.....	34
8. Temperaturgrenzen.....	34
9. Maske in Bereitschaftstasche.....	34

Die Ambu® Res-Cue Taschenmaske™ ermöglicht eine Mund-/Maskenbeatmung. Zusätzlich stellt sie eine physische Barriere zwischen Retter und Opfer dar und verhindert, dass die Lippen des Helfers direkt mit einer unbekannt Person in Berührung kommen.

Vor Anwendung des Produkts ist eine gründliche Schulung in Beatmung und HLW erforderlich. Üben Sie die Anwendung der Res-Cue Taschenmaske an Übungspuppen, so dass Sie sie bei einem Notfall beherrschen. Falls keine Ambu Res-Cue Taschenmaske zur Verfügung steht, muss dennoch unverzüglich mit der HLW begonnen werden.

Nach der Entfernung des Ventils kann die Ambu Res-Cue Taschenmaske gegebenenfalls an einen Beatmungsbeutel angeschlossen werden.

Beginnen Sie unverzüglich mit der HLW beginnen.



ACHTUNG

- Die Ambu Res-Cue Taschenmaske darf nur von geschultem Personal verwendet werden.
- Sicherstellen, dass das Ventil vorschriftsmäßig an der Maske befestigt ist, bevor mit dem Beatmen begonnen wird, da andernfalls die Gefahr besteht, dass nicht ausreichend beatmet wird. Wenn das Einwegventil nach Gebrauch der Maske ausgewechselt wird, darf das neue Ventil nur halb in die Maske gesteckt und erst unmittelbar vor dem Beatmen ganz eingedrückt werden, damit es fest in der Maske sitzt.

1. Anwendung bei Erwachsenen und Kindern

Untersuchen Sie alle Teile auf Schäden oder übermäßige Abnutzung, und ersetzen Sie sie gegebenenfalls.

- Die Maske/das Ventil aus der Tasche nehmen. Den weichen Maskendom mit den Fingern herausschieben und dafür sorgen, dass das Einwegventil aufgesteckt ist.
- Falls verfügbar, Schutzhandschuhe anziehen.
- Befreien Sie die Luftwege von etwaigen Flüssigkeiten (Blut, Speichel und Mageninhalt).

- Die Maske über den Mund und die Nase des Patienten legen. Das Gummiband um den Kopf herum anlegen.* Bringen Sie die Maske mithilfe beider Daumen auf dem Gesicht des Patienten an. Heben Sie den Unterkiefer mit den übrigen Fingern an (Esmarch-Handgriff). Drücken Sie die Maske gleichzeitig mit den Daumen auf das Gesicht drücken, damit die Maske dicht anliegt.
- Blasen Sie langsam Luft in das Luftwegeventil und achten Sie darauf, ob sich der Brustkorb des Patienten hebt. Stoppen Sie die Beatmung und achten Sie darauf, ob sich der Brustkorb des Patienten senkt. Die Abdichtung zwischen dem Gesicht und der Maske kann durch Anpassen des Auflagendrucks verändert werden, indem die Position der Finger und Daumen verändert oder der Esmarch-Handgriff verstärkt wird.
- Erwachsene alle fünf Sekunden beatmen, Kinder alle drei Sekunden. So lange weiterbeatmen, bis der Patient reagiert oder eine Ablösung durch andere medizinische Fachkräfte erfolgt.

*Die Res-Cue Taschenmaske ist mit und ohne Gummiband lieferbar.

HINWEIS

Falls sich der Patient erbricht, die Maske abnehmen und sowohl die Luftwege des Patienten als auch die Maske mit den Fingern säubern (Schutzhandschuhe tragen). Falls das Mundstück des Ventils oder unbedeckte Hautpartien dabei verschmutzt werden, sofort mit den alkoholgetränkten Tüchern abwischen. Dann die Notfallbeatmung unverzüglich wieder aufnehmen.

2. Anwendung bei Säuglingen

Die Res-Cue Taschenmaske kann umgedreht werden, so dass sie besser auf das Gesicht eines Säuglings passt. Die Nasensektion der Maske unter dem Kinn des Säuglings platzieren. Die Res-Cue Taschenmaske wie im Abschnitt Erwachsene/Kinder beschrieben andrücken und mindestens alle drei Sekunden beatmen wie oben beschrieben.

Das Einwegventil der Ambu Res-Cue Taschenmaske kann an eine Gesichtsmaske angeschlossen werden, anhand eines 15-mm-Standard-Anschluss-Steckers.

3. Anwendung mit Sauerstoff (optional)

Die Res-Cue Taschenmaske kann mit zusätzlichem Sauerstoff benutzt werden. Den Sauerstofftubus an den optionalen Sauerstoffeinlass anschließen und den Durchfluss einstellen. Alle Modelle mit optionalem Sauerstoffventil haben einen Kopfgurt. Wenn die Spontanatmung des Patienten wieder eingesetzt hat, kann die Res-Cue Taschenmaske mit dem Kopfgurt in die richtige Lage auf dem Gesicht des Patienten gebracht werden. Wenn der Patient NICHT atmet, unverzüglich mit der Mund-zu-Maske-Beatmung beginnen. Durch die Verwendung zusätzlichen Sauerstoffs zusammen mit der Res-Cue Taschenmaske erhöht sich die dem Patienten zugeführte Sauerstoffmenge. Die Verwendung zusätzlichen Sauerstoffs hat keine Auswirkungen auf die Helfer.

4. Anwendung mit anderem Beatmungsgerät

Die Res-Cue Taschenmaske kann mit den Beatmungsbeuteln angewendet werden. Einfach das Ventil/den Filter abnehmen und die Res-Cue Taschenmaske auf den Beatmungsbeutel stecken.

5. Wiederverwendung:

Die Maske besteht aus einer wieder verwendbaren Maske und einem Einwegventil. Das Ventil kann nicht gereinigt werden. Bevor die Maske wiederverwendet werden kann, muss das Ventil entsorgt und durch ein neues ersetzt werden.



ACHTUNG

- Die benutzte Maske muss gesäubert werden, bevor sie in die Tasche zurückgelegt wird.
- Nach der Reinigung sollte die Res-Cue Taschenmaske bis zur nächsten Verwendung in der Tasche aufbewahrt werden gelagert werden.

6. Reinigung

Die Res-Cue Taschenmaske ist wieder verwendbar und leicht zu reinigen. Handwäsche.

- Vor dem Reinigen muss das Ventil mit dem Filter abgenommen werden (drehen und ziehen). Das Ventil entsorgen. Das Gummiband abnehmen und entsorgen. Den weißen Sauerstoffeinlass öffnen.
- Eine Reinigungslösung aus handelsüblichem Geschirrspülmittel bereiten (1 ml auf 3,38 Liter warmes Leitungswasser, 40-60 °C).
- Die Maske in die Reinigungslösung legen und mit einem Gewicht beschweren, damit sie völlig eingetaucht ist. 10 Minuten lang einweichen lassen. Die Maske gut zusammendrücken, damit alle Teile der Maske gut umspült werden.
- Mit einer weichen Bürste sorgfältig reinigen, bis alle sichtbaren Schmutzpartikel entfernt sind; dabei besonders auf das Maskeninnere und das innenliegende Verbindungsstück zwischen Cuff und Maske achten.
- Den Sauerstoffeinlass-Hohlraum mit Reinigungslösung spülen (sterile Spritze benutzen). Für schwer zu erreichende Stellen kann ein Pfeifenreiniger o. ä. benutzt werden.
- Die Punkte 2 bis 5 wiederholen.
- Die Maske eine Minute lang mit warmem Leitungswasser spülen (40-60 °C). Dafür sorgen, dass auch der Sauerstoffeinlass durchgespült wird.
- Die Maske bei Zimmertemperatur 10 Minuten lang an der Luft trocknen lassen.
- Nach der Reinigung sollte die ResCue Taschenmaske visuell überprüft werden. Wenn Beschädigungen festgestellt werden, sollte die ResCue Taschenmaske entsorgt werden.

Das Innere der Tasche mit 95% igem Alkohol auswischen und trocknen lassen, bevor die Maske wieder hineingelegt wird.



ACHTUNG

- Kochen, dampfen oder autoklavieren Sie dieses Gerät nicht!

HINWEIS

Es liegt im Ermessen des Anwenders, zu bewerten, ob eine Abweichung von dieser Anleitung sinnvoll ist.

7. Technische Daten

Ambu ResCue entspricht der Richtlinie 93/42/EWG des Rates über Medizinprodukte.

Konnektor-Abmessungen:

Maske:	Kann an einen 22-mm-Standard-Anschluss-Stecker angeschlossen werden
Ventil:	Kann an einen 15-mm-Standard-Anschluss-Stecker angeschlossen werden
Abmessungen:	138 mm x 113 mm x 50 mm
Gewicht:	Ungefähr 117 g

8. Material

Maske:	Polyvinylchlorid
Ventil:	Styrol-Butadien-Copolymer, Polypropylen und Silikon
Hardcase:	Polypropylen
Softcase:	Polyurethan, Ethylvinylacetat und Microfaser
Tasche:	Nylon

9. Maske in Bereitschaftstasche

Bei Lagerung:	-18 °C bis 50 °C
Bei Gebrauch:	Geprüft bei -40 °C (-40 °F) und bei + 70 °C (158 °F)

1. Χρήση σε ενήλικους και παιδιά	38
2. Χρήση σε νήπια	39
3. Χρήση με οξυγόνο (προαιρετική).....	40
4. Χρήση με άλλο εξοπλισμό αερισμού	40
5. Πολλαπλές χρήσεις.....	40
6. Καθαρισμός.....	40
7. Τεχνικές προδιαγραφές	42
8. Όρια θερμοκρασίας.....	42
9. Μάσκα σε Θήκη Μεταφοράς.....	42

Το Ambu® ResCue Mask™ επιτρέπει την εκτέλεση τεχνητής αναπνοής με μάσκα. Επιπλέον προσφέρει ένα φυσικό φραγμό μεταξύ του διασώστη και του θύματος, απαλείφοντας την άμεση επαφή του στόματος του διασώστη με το άγνωστο θύμα.

Πρέπει να παρέχεται κατάλληλη εκπαίδευση στην οξυγόνωση και την τεχνητή αναπνοή πριν τη χρήση της συσκευής. Εξασκηθείτε χρησιμοποιώντας τη μάσκα ResCue σε εκπαιδευτικές κούκλες, ώστε να είστε έτοιμοι για κάθε έκτακτο περιστατικό που μπορεί να προκύψει. Στην περίπτωση που δεν διαθέτετε τη μάσκα Ambu ResCue ξεκινήστε την τεχνητή αναπνοή χωρίς καθυστέρηση.

Μετά την αφαίρεση της βαλβίδας, η μάσκα Ambu ResCue μπορεί να συνδεθεί σε συσκευή ανάνηψης, εφόσον διατίθεται.

Ξεκινήστε την τεχνητή αναπνοή χωρίς καθυστέρηση.



ΠΡΟΣΟΧΗ

- Η μάσκα Ambu ResCue προτίθεται για χρήση μόνο από εκπαιδευμένους χρήστες.
- Πριν ξεκινήσετε τον αερισμό, βεβαιωθείτε ότι η βαλβίδα έχει συνδεθεί σωστά στη μάσκα. Εάν δεν έχει συνδεθεί σωστά, μπορεί να προκύψει ανεπαρκής αερισμός. Εάν η μονόδρομη βαλβίδα αντικατασταθεί μετά τη χρήση της μάσκας, η βαλβίδα αντικατάστασης θα πρέπει να εισαχθεί μόνο κατά το ήμισυ μέσα στη μάσκα, και να ωθηθεί πλήρως εντός της μάσκας ακριβώς πριν την έναρξη του αερισμού, για να διασφαλιστεί η σωστή σύνδεση.

1. Χρήση σε ενήλικους και παιδιά:

Ελέγξτε προσεκτικά όλα τα εξαρτήματα για ζημιές ή υπερβολική φθορά και αντικαταστήστε, εάν απαιτείται.

- Αφαιρέστε τη μονάδα μάσκας/βαλβίδας από τη θήκη. Σπρώξτε με τα δάκτυλά σας τον μαλακό θόλο προς τα έξω και βεβαιωθείτε ότι η μονόδρομη βαλβίδα είναι στη θέση της.
- Φορέστε τα προστατευτικά γάντια, αν είναι διαθέσιμα.

- Καθαρίστε τον αεραγωγό από τυχόν υγρά (αίμα, σίελο και γαστρικό περιεχόμενο)
- Τοποθετήστε τη μάσκα πάνω από το στόμα και τη μύτη του ασθενούς. Τοποθετήστε τον ελαστικό ιμάντα γύρω από το κεφάλι.* Εφαρμόστε τη μάσκα στο πρόσωπο του ασθενούς χρησιμοποιώντας τους αντίχειρες και των δύο χεριών. Ανασηκώστε τη σιαγόνα μέσα στη μάσκα με τα υπόλοιπα δάκτυλα, ασκώντας πίεση πίσω από τις γωνίες της σιαγόνας (ώση σιαγόνας). Ταυτόχρονα, πιέστε τη μάσκα στο πρόσωπο με τους αντίχειρες για να σφραγίσει αεροστεγώς.
- Φυσηξίτε στη βαλβίδα εισπνοής και παρατηρήστε τη διόγκωση του στέρνου. Σταματήστε την πλήρωση και παρατηρήστε την εκκένωση του στέρνου. Η σφράγιση μεταξύ του προσώπου και της μάσκας μπορεί να χαλαρώσει με προσαρμογή της πίεσης επαφής, αλλάζοντας τη θέση των δακτύλων και αντίχειρων ή αυξάνοντας την ώση της σιαγόνας.
- Εκτελέστε αερισμό του ασθενούς κάθε πέντε δευτερόλεπτα για έναν ενήλικο ή κάθε τρία δευτερόλεπτα για ένα παιδί. Συνεχίστε την αναπνοή διάσωσης μέχρι ο ασθενής να ανταποκριθεί ή μέχρι να σας αντικαταστήσει κάποιος ιατρικά ανώτερός σας.

* Η μάσκα Ambu ResCue mask διατίθεται με και χωρίς ελαστικό ιμάντα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Εάν ο ασθενής κάνει εμετό, αφαιρέστε τη μάσκα ResCue Mask και καθαρίστε τον αεραγωγό του ασθενούς και τη μάσκα με τα δάκτυλά σας αφού φορέσετε γάντια. Εάν μολυνθεί είτε το επιστόμιο της βαλβίδας είτε κάποια ακάλυπτη περιοχή του δέρματός σας, χρησιμοποιήστε μαντηλάκια με ιονόπνευμα για να καθαρίσετε αμέσως αυτές τις περιοχές. Συνεχίστε έγκαιρα με την αναπνοή διάσωσης.

2. Χρήση σε νήπια

Η μάσκα Ambu ResCue Mask μπορεί να αντιστραφεί για την καλύτερη εφαρμογή στο πρόσωπο ενός νηπίου. Τοποθετήστε το τμήμα της μύτης της μάσκας κάτω από το πηγούνι του νηπίου. Δημιουργήστε στεγανή επαφή της μάσκας ResCue Mask όπως περιγράφεται στην ενότητα Ενήλικες/Παιδιά και προχωρήστε στον αερισμό κάθε τρία δευτερόλεπτα τουλάχιστον, χρησιμοποιώντας την τεχνική που περιγράφηκε προηγουμένως.

Η βαλβίδα μίας κατεύθυνσης Ambu ResCue Mask μπορεί να συνδεθεί σε μάσκα προσώπου με τυπικό αρσενικό συνδετήρα 15 mm.

3. Χρήση με οξυγόνο (προαιρετική)

Η μάσκα Ambu ResCue Mask μπορεί να χρησιμοποιηθεί με συμπληρωματικό οξυγόνο. Συνδέστε το σωλήνα οξυγόνου στην προαιρετική είσοδο οξυγόνου και ρυθμίστε το ρυθμό ροής. Όλα τα μοντέλα που διαθέτουν την προαιρετική βαλβίδα οξυγόνου διαθέτουν ιμάντα κεφαλής. Εάν ο ασθενής αναπνέει αυθόρμητα, χρησιμοποιήστε τον ιμάντα κεφαλής για να τοποθετήσετε τη μάσκα ResCue Mask στο πρόσωπο του ασθενούς. Εάν ο ασθενής ΔΕΝ αναπνέει, ξεκινήστε αμέσως τον αερισμό στόμα με μάσκα. Η χρήση συμπληρωματικού οξυγόνου στη μάσκα Ambu ResCue Mask θα αυξήσει το οξυγόνο που χορηγείται στον ασθενή. Ο διασώστης δεν επηρεάζεται από τη χρήση συμπληρωματικού οξυγόνου.

4. Χρήση με άλλο εξοπλισμό αερισμού

Η μάσκα Ambu ResCue Mask μπορεί να χρησιμοποιηθεί με συσκευές αερισμού Ασκού-Βαλβίδας. Απλά, αποσυνδέστε τη μονάδα βαλβίδας/φίλτρου και συνδέστε τη μάσκα ResCue Mask στη συσκευή.

5. Πολλαπλές χρήσεις

Η μάσκα αποτελείται από μάσκα πολλαπλών χρήσεων και από βαλβίδα μίας μόνο χρήσης. Η βαλβίδα δεν μπορεί να καθαριστεί. Γι' αυτό πρέπει να απορριφθεί μετά τη χρήση και να αντικατασταθεί από μία νέα βαλβίδα πριν την επαναχρησιμοποίηση της μάσκας.



ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μην τοποθετήσετε τη χρησιμοποιημένη μάσκα στην σκληρή ή μαλακή θήκη πριν την καθαρίσετε.
- Μετά τον καθαρισμό, η μάσκα ResCue πρέπει να φυλάσσεται στο εσωτερικό της θήκης για να διατηρείται καθαρή έως την επόμενη χρήση.

6. Καθαρισμός

Η μάσκα Ambu ResCue Mask είναι πολλαπλών χρήσεων και καθαρίζεται εύκολα. Διαδικασία καθαρισμού με πλύσιμο στο χέρι.

- Πριν από τον καθαρισμό, αφαιρέστε τη βαλβίδα που περιέχει το φίλτρο, γυρνώντας την και τραβώντας την. Απορρίψτε τη βαλβίδα. Αφαιρέστε και απορρίψτε τον ελαστικό ιμάντα. Ανοίξτε τη λευκή θύρα εισόδου οξυγόνου.
- Προετοιμάστε το λουτρό απορρυπαντικού διαλύοντας συμβατικό απορρυπαντικό πιάτων σε ζεστό νερό βρύσης (40-60 °C) σε αναλογία 1 ml ανά γαλόνι (1 ml ανά 3,38 λίτρα).
- Βυθίστε πλήρως τη μάσκα στο λουτρό απορρυπαντικού, τοποθετώντας κάποιο βάρος πάνω στη συσκευή για να παραμείνει βυθισμένη στο διάλυμα για 10 λεπτά. Ανακινήστε τη μάσκα ενώ είναι πλήρως βυθισμένη για να επιτραπεί η πλήρης διείδυση του απορρυπαντικού σε όλα τα τμήματα της μάσκας.
- Καθαρίστε σχολαστικά τη μάσκα με μία απαλή βούρτσα από τρίχα μέχρι να αφαιρεθούν όλοι οι ορατοί ρύποι, δίνοντας εξαιρετική προσοχή στο εσωτερικό της μάσκας και στην εσωτερική ένωση ανάμεσα στο μαξιλαράκι και τη μάσκα.
- Χρησιμοποιώντας μία αποστειρωμένη σύριγγα, εκπλύνετε το διάλυμα απορρυπαντικού διαμέσου του αυλού εισαγωγής οξυγόνου. Στις δυσπρόσιτες περιοχές, μπορεί να χρησιμοποιηθεί ένα καθαριστικό σωλήνων ή κάτι παρόμοιο.
- Επαναλάβετε τα βήματα 2 έως 5.
- Εκπλύνετε τη μάσκα για ένα λεπτό με ζεστό νερό βρύσης (40-60 °C) διασφαλίζοντας την έκπλυση με νερό διαμέσου της θύρας εισόδου οξυγόνου.
- Αφήστε τη συσκευή να στεγνώσει στον αέρα, σε θερμοκρασία δωματίου, για 10 λεπτά
- Μετά τον καθαρισμό, η μάσκα ResCue πρέπει να επιθεωρείται οπτικά. Εάν διαπιστωθούν ζημιές, η μάσκα ResCue πρέπει να απορριπτείται.

Καθαρίστε την εσωτερική πλευρά της θήκης με αλκοόλη 95% και αφήστε την να στεγνώσει πριν τοποθετήσετε την καθαρή μάσκα στη θήκη.



ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μην βράζετε, αποστειρώνετε με ατμό ή σε κλίβανο αερίου τη συσκευή!

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Έγκειται στην ευθύνη του χρήστη να αξιολογεί την επίδραση κάθε απόκλισης από τις παρεχόμενες οδηγίες.

7. Τεχνικές προδιαγραφές

Η μάσκα Ambu ResCue Mask συμμορφώνεται με την Οδηγία του Συμβουλίου 93/42/EEC σχετικά με τις Ιατρικές συσκευές.

Διαστάσεις συνδέσμου:

Μάσκα: μπορεί να συνδεθεί σε τυπικό αρσενικό συνδετήρα 22 mm

Βαλβίδα: μπορεί να συνδεθεί σε τυπικό αρσενικό συνδετήρα 15 mm

Διαστάσεις: 138 mm x 113 mm x 50 mm

Βάρος: Περίπου 117 g

8. Υλικό

Μάσκα: Πολυβινυλοχλωρίδιο

Βαλβίδα: Συμπολυμερή στυρένιο-βουταδιένιο, Πολυπροπυλένιο και σιλικόνη

Σκληρή θήκη: Πολυπροπυλένιο

Μαλακή θήκη: Πολυουρεθάνη, όξινο αιθυλενοβινύλιο και μικροΐνες

Σάκος: Νάιλον

9. Μάσκα σε Θήκη Μεταφοράς

Αποθήκευση: -18 °C (-1 °F) έως 50 °C (122 °F)

Λειτουργία: Δοκιμασμένο στους -40 °C (-40 °F) και + 70 °C (158 °F)

1. Uso en adultos y niños	46
2. Uso en bebés	47
3. Uso con oxígeno (opcional)	47
4. Uso con otro equipo de ventilación	48
5. Reutilización	48
6. Limpieza	48
7. Especificaciones técnicas	49
8. Límites de temperatura	49
9. Mascarilla en bolsa de transporte	49

Ambu® ResCue Mask™ permite aplicar ventilación oral a través de la mascarilla. Además, proporciona una barrera física entre el socorrista y la víctima, con lo que se elimina el contacto directo de los labios del socorrista con un sujeto desconocido.

Antes de utilizar este dispositivo, debe haberse seguido una formación adecuada en ventilación y en reanimación cardiopulmonar. Practique utilizando su mascarilla ResCue Mask en maniqués destinados a la formación, de forma que esté preparado para cualquier emergencia que pudiera suceder. En caso de que no disponga de la mascarilla Ambu ResCue Mask, inicie la reanimación cardiopulmonar sin tardanza.

Una vez retirada la válvula, Ambu ResCue Mask puede conectarse a un reanimador, si hay alguno disponible.

Inicie la reanimación cardiopulmonar inmediatamente.



PRECAUCIÓN

- Ambu ResCue Mask solo debe ser utilizada por personas con formación.
- asegúrese de que la válvula está correctamente conectada a la mascarilla antes de iniciar la ventilación. Si no está correctamente conectada, puede que la ventilación sea insuficiente. Si se sustituye la válvula unidireccional después de haber utilizado la mascarilla, inserte la válvula de sustitución en la mascarilla hasta la mitad y, justo antes de la ventilación, introdúzcala en la mascarilla en su totalidad. De esta manera se garantizará una conexión correcta.

1. Uso en adultos y niños

Revise todas las piezas para comprobar que no presentan daños ni están demasiado desgastadas; si fuera necesario, sustitúyalas.

- Retire el conjunto de la mascarilla/válvula de la bolsa. Saque la cúpula suave con sus dedos y asegúrese de que la válvula unidireccional está colocada.
- Utilice guantes de protección si están disponibles.
- Despeje las vías aéreas de cualquier líquido (sangre, saliva o contenidos gástricos).
- Coloque la mascarilla sobre la boca y nariz del paciente. Coloque la banda de goma elástica alrededor de la cabeza.* Coloque la mascarilla en la cara del paciente utilizando los pulgares. Tire de la mandíbula hacia la máscara con los otros dedos ejerciendo presión por detrás de los ángulos de la mandíbula

(tracción de la mandíbula). A la vez, presione la mascarilla sobre la cara con los pulgares para conseguir un sellado firme.

- Sople por la válvula de inspiración y compruebe que se eleva el pecho. Deje de insuflar y compruebe que desciende el pecho. El sellado entre la cara y la mascarilla puede reducirse ajustando la presión de contacto, cambiando la posición de los dedos o aumentando la tracción de la mandíbula.
- Ventile al paciente cada cinco segundos para un adulto o cada tres segundos para un niño. Continúe con la reanimación hasta que el paciente responda o le releve una autoridad médica superior.

* La mascarilla Ambu ResCue Mask se proporciona con y sin una banda de goma elástica.

NOTA

Si el paciente vomita; retire la mascarilla ResCue Mask y limpie la vía respiratoria del paciente y la mascarilla con los dedos enguantados. Si se contaminasen la pieza de boca de la válvula o cualquier parte de la superficie de la piel, utilice alcohol para limpiar estas áreas inmediatamente. Reanude la reanimación cuanto antes.

2. Uso en bebés

La mascarilla Ambu ResCue Mask se puede invertir para que se ajuste mejor al rostro de los bebés. Coloque la sección de la nariz de la mascarilla debajo de la barbilla del bebé. Selle la mascarilla ResCue Mask como se describe en la sección para adultos/niños y ventile al menos cada tres segundos utilizando la técnica descrita anteriormente.

La válvula de una vía de Ambu ResCue Mask puede conectarse a una mascarilla facial con un conector macho estándar de 15 mm.

3. Uso con oxígeno (opcional)

La mascarilla Ambu ResCue Mask se puede utilizar con oxígeno adicional. Conecte el tubo de oxígeno a la entrada de oxígeno opcional y defina el caudal. Se incluye una cinta para la cabeza en todos los modelos que disponen de la válvula de oxígeno opcional. Si el paciente respira espontáneamente, utilice la cinta de la cabeza para colocar la mascarilla ResCue Mask en el rostro del paciente. Si el paciente NO respira, comience inmediatamente la ventilación boca a mascarilla. La utilización de oxígeno adicional a la mascarilla Ambu ResCue Mask aumentará el oxígeno entregado al paciente. El socorrista no se verá afectado por la utilización de oxígeno adicional.

4. Uso con otro equipo de ventilación

La mascarilla Ambu ResCue Mask se puede utilizar con dispositivos de ventilación tipo ambú. Simplemente separe el conjunto de válvula/filtro y conecte la mascarilla ResCue Mask al dispositivo.

5. Reutilización

La mascarilla consta de una mascarilla reutilizable y una válvula de un único uso. La válvula no se puede limpiar. Por tanto, es necesario desecharla tras su uso y debe sustituirse por una válvula nueva antes de volver a utilizar la mascarilla.



PRECAUCIÓN

- No guarde una mascarilla usada en la caja o bolsa antes de limpiarla.
- Una vez limpia, la ResCue Mask debe guardarse en la funda para conservarla limpia hasta su próximo uso.

6. Limpieza

La mascarilla Ambu ResCue Mask se puede reutilizar y es fácil de limpiar.

Procedimiento de limpieza a mano.

- Antes de la limpieza, retire la válvula que contiene el filtro girando y tirando. Deseche la válvula. Retire y deseche la banda de goma elástica. Abra la tobera de entrada de oxígeno blanca.
- Prepare el baño de detergente disolviendo detergente convencional para lavavajillas en agua caliente del grifo (40-60 °C) a 1 ml por galón (1 ml por 3,38 litros).
- Sumerja completamente la mascarilla en el baño de detergente colocando un peso en el dispositivo para mantenerlo sumergido en la solución durante 10 minutos. Agite la mascarilla mientras esté completamente sumergida para permitir que el detergente penetre en todas las partes de la mascarilla.
- Limpie en profundidad la mascarilla con un cepillo suave hasta retirar toda la suciedad visible, prestando especial atención al interior de la mascarilla y a la unión interna entre el dispositivo de sujeción y la mascarilla.
- Con una jeringa estéril, aplique la solución de detergente por el lumen de la entrada de oxígeno. Se puede utilizar un limpiador de tuberías o similar en las zonas de difícil acceso.
- Repita los pasos 2 a 5.
- Aclare la mascarilla durante un minuto con agua caliente del grifo (40-60 °C) asegurando que el agua fluye a través de la tobera de entrada de oxígeno.

- Deje que el dispositivo se seque a temperatura ambiente durante 10 minutos
- Una vez limpia la ResCue Mask, compruébela. Si observa daños en ella, deséchela.

Limpie la cara interna de la caja con alcohol 95% y deje que se seque antes de colocar la mascarilla limpia dentro.



PRECAUCIÓN

- No utilizar agua hirviendo, vapor ni autoclave este servicio.

NOTA

El usuario es el responsable de evaluar el cumplimiento de las instrucciones proporcionadas.

7. Especificaciones técnicas

La mascarilla Ambu ResCue Mask cumple la Directiva 93/42/CEE del Consejo relativa a los productos sanitarios.

Tamaño del conector:

Mascarilla: Puede conectarse a un conector macho estándar de 22 mm

Válvula: Puede conectarse a un conector macho estándar de 15 mm

Dimensiones: 138 mm x 113 mm x 50 mm

Peso: Aproximadamente 117 g

8. Material

Mascarilla: PVC

Válvula: Copolímeros de estireno-butadieno, polipropileno y silicona

Funda rígida: Polipropileno

Funda flexible: Poliuretano, etileno acetato de vinilo y microtejido

Bolsa: Nailon

9. mascarilla en bolsa de transporte

Almacenamiento: -18 °C (-1 °F) a 50 °C (122 °F)

Funcionamiento: Probado a -40 °C (-40 °F) y + 70 °C (158 °F)

1. Kasutamine täiskasvanutel ja lastel.....	52
2. Kasutamine imikutel.....	53
3. Kasutamine hapnikuga (valikuline).....	53
4. Kasutamine muude ventilatsiooniseadmetega.....	54
5. Korduvkasutus.....	54
6. Puhastamine.....	54
7. Tehnilised näitajad.....	55
8. Temperatuuri piirväärtused.....	55
9. Mask kandekohvris.....	55

Ambu® ResCue Mask™ võimaldab teha suult-maskile kunstlikku hingamist. Lisaks tekitab see päästja ja kannatanu vahele füüsilise barjääri, vältides otsest kontakti päästja huulte ning tundmatu isiku vahel.

Enne seadme kasutamist tuleb läbida vastav kunstliku hingamise ja elustamise alane väljaõpe. Harjutage ResCue Maski kasutamist mannekeeni peal, et oleksite valmis igaks võimalikuks hädaolukorraks. Juhul kui teil ei ole Ambu ResCue Maski, alustage kohe suust-suhu hingamisega.

Pärast klapi eemaldamist saab Ambu ResCue Maski vajadusel kinnitada hingamisaparaadi külge.

Alustage viivitamatult elustamisega.



HOIATUS

- Ambu ResCue Mask on mõeldud kasutamiseks ainult väljaõppega kasutajatele.
- Veenduge, et enne kunstliku ventilatsiooni alustamist on klapp korralikult maski külge kinnitatud. Kui klappi korralikult ei kinnitata, ei pruugi õhuvoog olla piisav. Kui ühesuunaline klapp on pärast maski kasutamist välja vahetatud, tuleks asendusklapp maski ainult osaliselt sisestada ja vahetult enne ventilatsiooni alustamist täielikult maski sisse vajutada, et tagada korralik kinnitus.

1. Kasutamine täiskasvanutel ja lastel:

Kontrollige hoolikalt kõiki osi kahjustuste ja liigse kulumise osas ning vahetage osad vajadusel välja.

- Eemaldage maski/klapi seadeldis kohvrast. Lükake pehme võlv sõrmedega välja ja tagage, et ühesuunaline klapp oleks omal kohal.
- Võimalusel pange kätte kaitsekindad.
- Puhastage hingamisteed mis tahes vedelikust puhtaks (veri, sülg ja maosisu).
- Asetage mask patsiendi suule ja ninale. Asetage elastne kummipael ümber pea.* Kasutage maski asetamiseks patsiendi näole mõlema kää pöidlaid.

Tõstke ülejäänud sõrmi kasutades alalõug maski sisse, avaldades lõuapäradele altpoolt survet. Samal ajal suruge põialdega maski vastu nägu, et mask õhukindlalt sulguks.

- Puhuge hingamisklappi ja jälgige, kas patsiendi rind tõuseb. Katkestage puhumine ja jälgige, kas patsiendi rind langeb. Õhukindlust näo ja maski vahel saab vähendada väiksema surve avaldamisega, muutes sõrmede ja põialde asendit või avaldades lõuapäradele väiksemat survet.
- Ventileerige patsienti iga viie sekundi järel täiskasvanu või iga kolme sekundi järel lapse puhul. Jätkake kunstlikku hingamist, kuni patsient reageerib või teie töö võtab üle kogenum meditsiinispetsialist.

*Ambu ResCue mask on saadaval nii elastse kummipaelaga kui ka ilma selleta.

MÄRKUS

Kui patsient oksendab, eemaldage ResCue Mask ja puhastage nii patsiendi hingamisteed kui ka mask kinnastes sõrmedega. Kui klapi huulik või teie katmata nahapind saastub, kasutage nende piirkondade koheseks puhastamiseks piirituslappe. Jätkake viivitamatult kunstlikku hingamist.

2. Kasutamine imikutel:

Ambu ResCue Maski võib ümber pöörata, et see imiku näoga paremini sobiks. Asetage maski ninaosa imiku lõua alla. Sulgege ResCue Mask nii, nagu on kirjeldatud täiskasvanuid ja lapsi käsitlevas lõigus, ja ventileerige vähemalt iga kolme sekundi järel, kasutades eelnevalt kirjeldatud tehnikat.

Ambu ResCue Maski ühesuunalise klapi saab ühendada näomaski külge 15 mm standardse sissekeeritava konektoriga.

3. Kasutamine hapnikuga (valikuline):

Ambu ResCue Maski võib kasutada lisahapnikuga. Kinnitage hapnikutoru valikulise hapniku sissepääsuava külge ja määrake kindlaks voolukiirus. Pearihm on olemas kõigil mudelitel, millel on valikuline hapnikuklapp. Kui patsient hingab spontaanselt, kasutage ResCue Maski patsiendi näole asetamiseks pearihma. Kui patsient EI hinga, alustage koheselt suust maski hingamist. Lisahapniku kasutamine Ambu ResCue Maskiga suurendab patsiendile antava hapniku hulka. Lisahapniku kasutamine elustajat ei mõjuta.

4. Kasutamine muude ventilatsiooniseadmetega:

Ambu ResCue Maski võib kasutada Bag-Valve Maski ventilatsiooniseadmetega. Eemaldage lihtsalt klapi/filtri seadeldis ja kinnitage ResCue Mask seadmele.

5. Korduvkasutus:

Mask koosneb korduvkasutatavast maskist ja ühekordselt kasutatavast klapist. Klappi puhastada ei saa. Seega tuleb see peale kasutamist ära visata ja asendada enne maski taaskasutamist uue klapiga.



HOIATUS

- Ärge asetage kasutatud maski enne puhastamist ei pehmesse ega kõvasse kohvrisse.
- Pärast puhastamist tuleb ResCue Maski hoiustada karbis ja hoida kuni järgmise kasutuskorraneni puhtana.

6. Puhastamine:

Ambu ResCue Mask on taaskasutatav ja kergesti puhastatav. Käsitsi pesemise protseduur.

- Enne puhastamist eemaldage filtrit sisaldav klapp seda keerates ja tõmmates. Visake klapp ära. Eemaldage ja visake ära elastne kummipael. Avage valge hapniku sissepääsuava.
- Valmistage ette detergendiann, lahustades tavalist nõudepesuvahendit kuumas kraanivees (40-60 °C) 1 ml 3,38 liitri kohta.
- Kastke mask täielikult detergendianni, asetades seadmele raskuse, et hoida seda 10 minutit vee all. Loksutage maski, kuni see on üleni vee all, et puhastusvahend imbuks kõikidesse maskiosadesse.
- Puhastage mask põhjalikult pehmete harjastega harjaga, kuni kogu nähtav mustus on eemaldatud, jälgides tähelepanelikult maski sisemust ning manseti ja maski vahelist sisemist ühendust.
- Kasutades steriilset süstalt, uhtke detergendi lahust läbi hapniku sissepääsuava valendiku. Raskesti juurdepääsetavate alade puhul võib kasutada piibuharja vms.
- Korrake samme 2-5.
- Loputage maski ühe minuti vältel kuuma kraaniveega (40-60 °C), veendudes, et vett uhatakse läbi hapniku sissepääsuava.
- Jätke seade 10 minutiks toatemperatuurile kuivama.

- Pärast puhastamist tuleb ResCue Maski visuaalselt uurida. Kahjustuste märkamisel tuleb ResCue Mask kasutuselt kõrvaldada.

Puhastage kohvri sisemust 95% - lise piiritusega ja laske sel enne puhta maski kohvrisse tagasi asetamist kuivada.



HOIATUS

- Ärge keetke seadet ega autoklaavige seda auru või gaasiga!

MÄRKUS

Kasutaja vastutus on hinnata mis tahes kõrvalekaldeid tootega kaasas olevatest juhistest.

7. Tehnilised näitajad:

Ambu ResCue Mask vastab nõukogu meditsiiniseadmete direktiivile 93/42/EMÜ.

Ühendusosade mõõtmed:

Mask:	Saab ühendada standardse 22 mm sissekeeritava konnektoriga
Klapp:	Saab ühendada standardse 15 mm sissekeeritava konnektoriga

Mõõtmed:	138 mm x 113 mm x 50 mm
Kaal:	Ligikaudu 117 g

8. Materjal

Mask:	Polüvinüülkloriid
Klapp:	Stüreen-butadieen kopolümeerid, polüpropüleen ja silikoon
Korpuse kõva osa:	Polüpropüleen
Korpuse pehme osa:	Polüuretaan, etüleenvinüülatsetaat ja mikrokangas
Kott:	Nailon

9. Mask kandekohvr:

Säilitamine:	-18 °C kuni 50 °C
Kasutamine:	Testitud temperatuuril -40 °C (-40 °F) ja + 70 °C (158 °F)

1. Käyttö aikuisilla ja lapsilla	58
2. Käyttö vastasyntyneillä	59
3. Käyttö hapen kanssa (valinnainen).....	59
4. Käyttö toisen elvytyslaitteen kanssa	59
5. Käyttö uudelleen	60
6. Puhdistus	60
7. Tekniset tiedot.....	61
8. Lämpötilarajoitukset.....	61
9. Naamari kantokotelossa.....	61

Ambu® ResCue Mask™ mahdollistaa suu-maskiventiloinnin. Lisäksi se muodostaa fyysisen suojan elvyttäjän ja potilaan välille ja estää elvyttäjän huulien suoran kosketuksen tuntemattomaan henkilöön.

Käyttäjän on saatava perusteellinen koulutus ventiloinnissa ja elvytyksessä ennen tämän laitteen käyttöä. Harjoittele elvytysmaskin käyttöä harjoitusnukella, jotta olet valmis kaikkiin hätätilanteisiin. Mikäli Ambu ResCue Maskia ei ole käytettävissä, aloita painelu-/puhalluselvytyksellä viipymättä.

Kun olet poistanut venttiilin, Ambu ResCue Mask voidaan kiinnittää elvytyspalkeeseen, jos sellainen on käytettävissä.

Aloita elvytys viipymättä.



VAROITUS

- Ambu ResCue Mask on tarkoitettu vain koulutettujen käyttäjien käyttöön.
- Varmista ennen elvytyksen aloittamista, että venttiili on kiinnitetty kunnolla naamariin. Jos venttiiliä ei ole kiinnitetty kunnolla, ilmansaanti voi olla riittämätöntä. Jos yksitievientiili vaihdetaan naamarin käytön jälkeen, vaihtovientiiliin saa työntää naamariin vain puoliksi. Venttiili työnnetään naamariin kokonaan vasta juuri ennen elvytyksen aloittamista asianmukaisen kiinnityksen varmistamiseksi.

1. Käyttö aikuisilla ja lapsilla

Tarkista kaikki osat huolellisesti vaurioiden tai liiallisen kulumisen varalta ja vaihda ne tarvittaessa.

- Poista naamari / venttiilin kokoonpano kotelosta. Työnnä pehmeä kupu sormilla ulos ja varmista, että yksitievientiili on paikallaan.
- Pue suojakäsineet, jos mahdollista.
- Poista ilmateistä mahdollinen neste (veri, sylki ja mahalaukun sisältö).
- Aseta naamari potilaan suun ja nenän päälle. Aseta kuminauha pään ympärille.* Aseta maski potilaan kasvoille peukaloita apuna käyttäen. Nosta leuka maskiin muilla sormilla kohdistuen painetta leuan kulmien taakse (nosta leukaa). Paina maski samanaikaisesti kasvoille peukaloilla niin, että se on tiiviisti paikallaan.

- Puhalla hengitystievientiiliin ja seuraa rinnan nousua. Lopeta ilman lisäys ja tarkkaile rinnan laskua. Kasvojen ja maskin välistä tiivistystä voidaan vähentää säätämällä kosketuspainetta muuttamalla sormien ja peukaloitten asentoa tai nostamalla leukaa lisää
- Elvytä potilasta viiden sekunnin välein (aikuinen) tai kolmen sekunnin välein (lapsi). Jatka puhalluselvytyksellä, kunnes potilas alkaa hengittää tai kunnes saat ammatiapuu.

*Ambu-elvytysnaamaria on saatavana sekä kuminauhalla varustettuna että ilman kuminauhaa.

HUOMAUTUS

Jos potilas oksentaa, poista elvytysnaamari ja puhdista potilaan hengitystiet ja naamari käsinellä suojatuilla sormilla. Jos venttiilin suukappale tai paljas ihosi kontaminoituu, pyyhi kyseiset alueet välittömästi alkoholilla kostutetulla pyyhkeellä. Jatka puhalluselvytyksellä pian.

2. Käyttö vastasyntyneillä

Ambu-elvytysnaamari voidaan kääntää, jotta se sopii paremmin vastasyntyneen kasvoille. Aseta naamarin nenäosa vastasyntyneen leuan alle. Tiivistä elvytysnaamari aikuisen/lapsen ohjeen mukaan ja elvytä vähintään kolmen sekunnin välein käyttämällä edellä kuvattua tekniikkaa.

Ambu ResCue Maskin yksitievientiili voidaan liittää kasvomaskiin 15 mm:n vakiokiroasliittimellä.

3. Käyttö hapen kanssa (valinnainen)

Ambu-elvytysnaamaria voidaan käyttää lisähapen kanssa. Kiinnitä happiletku valinnaiseen happiliitäntään ja säädä virtausnopeus. Päähihna sisältyy kaikkiin malleihin, joissa on valinnainen happiventtiili. Jos potilas hengittää spontaanisti, aseta elvytysnaamari potilaan kasvoille päähihnan avulla. Jos potilas EI hengitä, aloita suusta naamariin -elvytys välittömästi. Lisähapen käyttö Ambu-elvytysnaamariin kanssa lisää potilaan hapensaantia. Lisähapen käyttö ei vaikuta elvyttäjään.

4. Käyttö toisen elvytyslaitteen kanssa

Ambu-elvytysnaamaria voidaan käyttää pussi-venttiilinaamarityyppisten elvytyslaitteiden kanssa. Irrota venttiilin/suodattimen kokoonpano ja kiinnitä elvytysnaamari laitteeseen.

5. Käyttö uudelleen

Naamari koostuu kestäkäyttöisestä naamarista ja kertakäyttöisestä venttiilistä. Venttiiliä ei voi puhdistaa. Siksi se on hävitettävä käytön jälkeen ja vaihdettava uuteen venttiiliin ennen naamarin käyttöä uudelleen.



VAROITUS

- Älä laita käytettyä naamaria kovaan tai pehmeään koteloon, ennen kuin olet puhdistanut naamarin.
- Elvytysmaski on puhdistuksen jälkeen säilytettävä kotelossa, jotta se pysyy puhtaana seuraavaa käyttöä varten.

6. Puhdistus

Ambu-elvytysnaamari on kestäkäyttöinen, ja se on helppo puhdistaa. Puhdistus käsin pesemällä.

- Ennen puhdistusta irrota venttiili suodattamiseen kiertämällä ja vetämällä. Hävitä venttiili. Irrota ja hävitä kuminauha. Avaa valkoinen hapen tuloaukko.
- Valmistele puhdistuskylpy liuottamalla tavallista astianpesuainetta kuumaan (40–60 °C) vesijohtoveteen suhteessa 1 ml 3,38 litraan vettä.
- Upota naamari kokonaan puhdistuskylpyyn laittamalla naamarin päälle paino, joka pitää sen upotettuna liuokseen 10 minuutin ajan. Liikuttele naamaria sen ollessa täysin upotettuna, jotta puhdistusainetta pääsee naamarin kaikkiin osiin.
- Puhdista naamaria huolellisesti pehmeällä jousiharjalla, kunnes kaikki näkyvä lika on irronnut. Kiinnitä erityistä huomiota naamarin sisäpuoleen sekä mansetin ja naamarin väliseen sisäiseen liitoskohtaan.
- Huuhtele hapen tuloluomenia puhdistusaineliuoksella käyttämällä steriiliä ruiskua. Hankalissa kohdissa voidaan käyttää piipunpuhdistinta tai vastaavaa.
- Toista vaiheet 2–5.
- Huuhtele naamaria minuutin ajan kuumalla (40–60 °C) vesijohtovedellä varmistaen, että vesi huuhtoutuu hapen tuloaukon läpi.
- Anna laitteen kuivua ilmassa huoneenlämpötilassa 10 minuutin ajan.
- Elvytysmaski on puhdistuksen jälkeen tarkistettava silmämääräisesti. Jos vaurioita on nähtävissä, elvytysmaski on hävitettävä.

Puhdista kotelon sisäpuoli 95-prosenttisella alkoholilla ja anna kuivua, ennen kuin laitat puhtaan naamarin takaisin koteloon.



VAROITUS

- Älä keitä tai höyrytä tätä laitetta tai käsittele sitä kaasuautoklaavissa!

HUOMAUTUS

Käyttäjän vastuulla on arvioida annetusta ohjeesta poikkeamisen tarkoituksenmukaisuus.

7. Tekniset tiedot

Ambu-elvytysnaamari on lääkinnällisistä laitteista annetun EY:n direktiivin 93/42/ETY mukainen.

Liittimen mitat:

Maski: Voidaan liittää 22 mm:n vakiokoirasliittimeen

Venttiili: Voidaan liittää 15 mm:n vakiokoirasliittimeen

Mitat: 138 mm x 113 mm x 50 mm

Paino: Noin 117 g

8. Materiaali

Maski: Polyvinyylikloridi

Venttiili: Styreenibutadieenikopolymeerit, polypropeeni ja silikoni

Kova kotelo: Polypropeeni

Pehmeä kotelo: Polyuretaani, eteenivinyylisetaatti ja mikrokangas

Pussi: Nailon

9. Naamari kantokotelossa

Säilytys: -18–50 °C (-1–122 °F)

Käyttö: Testattu lämpötiloissa -40 °C (-40 °F) and + 70 °C (158 °F)

Sommaire	Page
1. Utilisation sur des adultes et des enfants	64
2. Utilisation sur des nourrissons.....	65
3. Utilisation avec de l'oxygène (facultatif).....	66
4. Utilisation avec un autre appareil de ventilation.....	66
5. Réutilisation	66
6. Nettoyage.....	66
7. Spécifications techniques.....	68
8. Limites de température	68
9. Masque dans l'étui	68

Le masque protecteur Ambu® ResCue Mask™ permet une ventilation par la bouche. Il offre également une barrière physique entre le sauveteur et la victime, en éliminant le contact direct entre la bouche du sauveteur et la victime.

On recommande une formation en ventilation et Réanimation Cardio Pulmonaire (RCP) comme préalable à l'utilisation de ce masque. Exercez-vous à l'utilisation du masque protecteur ResCue sur des mannequins d'entraînement afin d'être prêt à intervenir en cas d'urgence. Dans le cas où vous ne disposeriez pas du masque Ambu ResCue à proximité, commencez la RCP sans tarder.

Une fois la valve retirée, le masque Ambu ResCue peut être raccordé à un appareil de réanimation le cas échéant.

Commencez la RCP sans tarder.



PRÉCAUTION

- Le masque Ambu ResCue est conçu pour être utilisé uniquement par des utilisateurs confirmés.
- S'assurer que la valve est correctement fixée au masque avant de commencer à ventiler. Dans le cas contraire, la ventilation risque d'être insuffisante. En cas de remplacement du clapet de non-retour après l'utilisation du masque, la valve de remplacement ne doit être insérée qu'à moitié dans le masque. Elle ne doit être entièrement enfoncée dans le masque qu'au moment de la ventilation, et ce afin de garantir sa fixation correcte.

1. Utilisation sur des adultes et des enfants

Examiner attentivement toutes les pièces (dommages ou usure excessive) et les remplacer si nécessaire.

- Sortir l'assemblage masque/valve de l'étui. Pousser avec les doigts sur le sommet souple pour le faire sortir, et s'assurer que le clapet de non-retour est en place.
- Le cas échéant, enfiler les gants de protection.

- Débarrassez les voies aériennes de tout liquide (sang, salive et contenu gastrique).
- Poser le masque sur la bouche et le nez du patient. Positionner la bande caoutchouc élastique autour de la tête*. Placez le masque sur le visage du patient en posant les pouces des deux mains. Soulevez la mâchoire dans le masque à l'aide des autres doigts en exerçant une pression à l'arrière des angles de la mâchoire (subluxation de la mâchoire). Parallèlement, appliquez le masque sur le pourtour du visage à l'aide des pouces pour assurer une parfaite étanchéité.
- Soufflez dans la valve et surveillez l'expansion de la poitrine. Cessez de souffler et surveillez l'abaissement de la poitrine. L'étanchéité entre le visage et le masque peut être réduite par ajustement de la pression de contact, en modifiant la position des doigts et des pouces, ou en accentuant la subluxation de la mâchoire.
- Ventiler le patient toutes les cinq secondes dans le cas d'un adulte ou toutes les trois secondes dans le cas d'un enfant. Poursuivre la respiration artificielle jusqu'à ce que le patient réponde ou qu'un professionnel de la santé plus qualifié prenne la relève.

*Ambu ResCue Mask est disponible avec et sans bande caoutchouc élastique.

REMARQUE

Si le patient vomit, ôter ResCue Mask et nettoyer les voies respiratoires du patient ainsi que le masque en conservant les gants. En cas de contamination de l'embouchure de la valve ou de toute surface exposée de votre peau, utiliser les lingettes imbibées d'alcool pour nettoyer immédiatement. Poursuivre immédiatement la respiration artificielle.

2. Utilisation sur des nourrissons

Ambu ResCue Mask peut être retourné pour mieux s'adapter au visage du nourrisson. Poser la section du nez du masque sous le menton du nourrisson. Étancher ResCue Mask comme décrit à la section consacrée aux adultes/enfants et ventiler au moins toutes les trois secondes selon la technique décrite ci-avant.

Le clapet anti-retour du masque Ambu ResCue Mask peut être connecté à un masque facial avec un connecteur mâle standard de 15 mm.

3. Utilisation avec de l'oxygène (facultatif)

Ambu ResCue Mask peut être utilisé avec un apport d'oxygène supplémentaire. Attacher le tuyau d'oxygène à l'admission d'oxygène (option) et régler le débit. Un serre-nuque est inclus sur tous les modèles dotés de la valve à oxygène en option. Si le patient respire spontanément, utiliser le serre-nuque pour positionner ResCue Mask sur le visage du patient. Si le patient NE RESPIRE PAS, commencer immédiatement par une ventilation bouche-à-masque. L'apport d'oxygène supplémentaire sur Ambu ResCue Mask accroît la quantité d'oxygène fournie au patient. Le sauveteur n'est pas affecté par l'apport d'oxygène supplémentaire.

4. Utilisation avec un autre appareil de ventilation :

Ambu ResCue Mask peut être utilisé avec les dispositifs de ventilation Bag-Valve Mask (masque à valve/ballon). Pour ce faire, il suffit de détacher l'assemblage valve/filtre et d'attacher ResCue Mask sur le dispositif.

5. Réutilisation

Le masque se compose d'un masque réutilisable et d'une valve à usage unique. La valve ne peut pas être nettoyée. Elle doit donc être éliminée après usage et remplacée par une nouvelle valve avant que le masque ne puisse être réutilisé.



PRÉCAUTION

- Ne pas placer le masque usagé dans le boîtier dur ou souple avant de le nettoyer.
- Après le nettoyage, le masque ResCue doit être rangé à l'intérieur de l'étui afin de le maintenir propre jusqu'à la prochaine utilisation.

6. Nettoyage

Ambu ResCue Mask est réutilisable et facile à nettoyer. Procédure de nettoyage à la main.

- Avant de procéder au nettoyage, tourner et tirer sur la valve contenant le filtre pour l'enlever. Jeter la valve. Enlever et jeter la bande caoutchouc élastique. Ouvrir le port d'admission d'oxygène blanc.
- Préparer le bain de détergent en dissolvant du détergent vaisselle traditionnel dans de l'eau de robinet chaude (40 à 60 °C) à raison de 1 ml par 3,38 litre.

- Plonger le masque tout entier dans le bain de détergent en posant un poids sur le dispositif pour le maintenir submergé dans la solution pendant 10 minutes. Agiter le masque entièrement submergé pour permettre au détergent de bien pénétrer dans toutes les parties du masque.
- Nettoyer soigneusement le masque à l'aide d'une brosse en soies souples jusqu'à ce que toutes les saletés visibles soient éliminées, notamment à l'intérieur du masque et à hauteur du raccord interne entre la manchette et le masque.
- À l'aide d'une seringue stérile, faire circuler la solution de détergent dans la lumière de l'admission d'oxygène. Un cure-pipe ou autre peut être utilisé dans les endroits difficiles à atteindre.
- Répéter les étapes 2 à 5.
- Rincer le masque pendant une minute avec de l'eau de robinet chaude (40 à 60 °C) en veillant à faire circuler de l'eau dans le port d'admission d'oxygène.
- Laisser le dispositif sécher à l'air à température ambiante pendant 10 minutes
- Après le nettoyage, le masque ResCue doit être inspecté visuellement. Si le moindre dommage est observé, le masque ResCue doit être mis au rebut.

Nettoyer l'intérieur du boîtier avec de l'alcool à 95% et laisser sécher avant de replacer le masque propre dans le boîtier.



PRÉCAUTION

- Ce dispositif ne doit pas être stérilisé par ébullition, vapeur ou gaz!

REMARQUE

Il en va de la responsabilité de l'utilisateur d'évaluer l'efficacité de tout écart par rapport aux instructions fournies.

7. Spécifications techniques

Ambu ResCue Mask est conforme à la directive 93/42/CEE du Conseil relative aux dispositifs médicaux.

Dimensions du raccord :

Masque : Peut être connecté à un connecteur mâle standard de 22 mm
Valve : Peut être connecté à un connecteur mâle standard de 15 mm

Dimensions : 138 mm x 113 mm x 50 mm

Poids : Environ 117 g

8. Matériau

Masque : PVC
Valve : Copolymères styrène-butadiène, polypropylène et silicone
Étui rigide : Polypropylène
Étui souple : Polyuréthane, éthylène-acétate de vinyle et microfibres
Ballon : Nylon

9. Masque dans l'étui

Stockage : -18 °C (-1 °F) à +50 °C (+122 °F)

Fonctionnement : Testé à - 40 °C (-40 °F) et + 70 °C (158 °F)

Sadržaj	Stranica
1. Upotreba na odraslima i djeci	72
2. Upotreba na dojenčadi	73
3. Upotreba s kisikom (dodatno).....	73
4. Upotreba s drugom opremom za ventilaciju	74
5. Ponovna upotreba	74
6. Čišćenje.....	74
7. Tehničke specifikacije	75
8. Materijal	75
9. Temperaturna ograničenja.....	75

Maska Ambu® ResCue Mask™ omogućuje ventilaciju maskom na usta. Osim toga, pruža fizičku barijeru između spasitelja i žrtve, čime se sprječava izravni kontakt usta spasitelja s nepoznatom osobom.

Prije upotrebe ovog uređaja potrebno je proći odgovarajuću obuku iz ventilacije i kardiopulmonalne reanimacije. Vježbajte upotrebu maske ResCue Mask na lutkama za obuku kako biste bili spremni za bilo kakav hitni slučaj. Ako nemate masku Ambu ResCue Mask odmah započnite s kardiopulmonalnom reanimacijom.

Nakon skidanja ventila maska Ambu ResCue Mask može se pričvrstiti na uređaj za reanimaciju, ako je dostupan.

Odmah **započnite** s kardiopulmonalnom reanimacijom



MJERE OPREZA

- Masku Ambu ResCue Mask smiju upotrebljavati samo korisnici obučeni za to.
- Provjerite je li ventil ispravno pričvršćen na masku prije početka ventilacije.

Ako nije ispravno pričvršćen, ventilacija možda neće biti dovoljna. Ako se jednosmjerni ventil zamijeni nakon upotrebe maske, zamjenski ventil potrebno je umetnuti samo dopola u masku te ga tek neposredno prije početka ventilacije gurnuti do kraja u masku kako bi korisnik bio siguran da je ispravno pričvršćen.

1. Upotreba na odraslima i djeci

Pažljivo pregledajte sve dijelove kako biste utvrdili ima li oštećenja ili znakova pretjeranog habanja te ih po potrebi zamijenite.

- Izvadite sklop maske i ventila iz kutije. Pritiskom prstiju ispravite meku kupolu i provjerite je li jednosmjerni ventil na svom mjestu.
- Po potrebi stavite zaštitne rukavice.
- Očistite dišni put od bilo kakve tekućine (krvi, sline i sadržaja želuca).
- Stavite masku preko pacijentovih usta i nosa. Ako je dostupna elastična gumica, stavite je oko glave pacijenta.* Palcima obje ruke postavite masku na lice pacijenta. Podignite čeljust da uđe u masku tako da preostali prstima izvršite

pritisak iza rubova čeljusti (potiskivanje čeljusti prema gore). Istodobno pritisnite masku na lice palcima kako bi dobro sjela.

- Puhnite kroz inspiracijski ventil i pratite kako se prsa podižu. Prestanite s upuhivanjem i pratite kako se prsa spuštaju. Brtvljenje između lica i maske može se smanjiti prilagodbom kontaktnog pritiska promjenom položaja prstiju i palaca ili jačim potiskivanjem čeljusti prema gore.
- Nastavite s postupkom umjetnog disanja dok pacijent ne reagira ili vas ne zamijeni kvalificiraniji zdravstveni djelatnik.

*Maska Ambu ResCue Mask isporučuje se s elastičnom gumicom i bez nje.

NAPOMENA

Ako pacijent povrati: uklonite masku ResCue Mask i očistite dišni put i masku prstima u rukavicama. U slučaju kontaminacije usnika ventila ili bilo kojeg dijela izložene kože, odmah očistite ta područja alkoholnim maramicama. Što prije nastavite s postupkom umjetnog disanja.

2. Upotreba na dojenčadi

Maska Ambu ResCue Mask može se obrnuti kako bi bolje odgovarala licu dojenčeta. Stavite dio za nos maske ispod brade dojenčeta. Učvrstite masku ResCue Mask na način opisan u odjeljku za upotrebu na odraslima i djeci te je ventilirajte prethodno opisanom tehnikom.

Jednosmjerni ventil maske Ambu ResCue Mask može se spojiti na masku za lice uz pomoć standardnog muškog priključka od 15 mm.

3. Upotreba s kisikom (dodatno*)

Maska Ambu ResCue Mask može se upotrebljavati s dodatnim kisikom. Pričvrstite cijev za kisik na dodatni ulaz za kisik i odredite brzinu protoka kisika. Svi modeli s dodatnim ventilom za kisik opremljeni su trakom za glavu. Ako pacijent samostalno diše, uz pomoć trake za glavu postavite masku ResCue Mask na lice pacijenta. Ako pacijent NE diše, odmah započnite ventilaciju maskom na usta. Upotrebom dodatnog kisika s maskom Ambu ResCue Mask povećava se količina kisika koju pacijent dobiva. Upotreba dodatnog kisika ne utječe na spasitelja.

*Maska ResCue Mask s ulazom za kisik dostupna je na recept samo u SAD-u.

4. Upotreba s drugom opremom za ventilaciju

Maska Ambu ResCue Mask može se upotrebljavati s maskom za ventilaciju s balonom. Jednostavno odspojite sklop ventila i filtra i pričvrstite masku ResCue Masku na uređaj.

5. Ponovna upotreba

Maska se sastoji od maske za višekratnu upotrebu i ventila za jednokratnu upotrebu. Ventil se ne može očistiti. Zato ga je potrebno odložiti u otpad nakon upotrebe i mora se zamijeniti novim ventilom prije ponovne upotrebe maske.



MJERE OPREZA

- Upotrijebljenu masku nemojte spremati u zaštitnu kutiju ili torbicu ako je niste očistili.
- Nakon čišćenja masku ResCue Masku potrebno je pohraniti u kutiju ili torbicu kako bi ostala čista do sljedeće upotrebe.

6. Čišćenje

Maska Ambu ResCue Mask namijenjena je za višekratnu upotrebu i jednostavna je za čišćenje. Postupak ručnog čišćenja:

- Prije čišćenja okretanjem i povlačenjem uklonite ventil s filtrom. Odložite ventil u otpad. Skinite i odložite u otpad elastičnu gumicu. Otvorite bijeli priključak za ulaz kisika.
- Pripremite kupelj s deterdžentom otapanjem standardnog sredstva za pranje posuđa u vrućoj vodi iz slavine (40 do 60 °C) u omjeru 1 ml na 3,38 litre.
- Potpuno uronite masku u kupelj s deterdžentom i pritisnite ga kako bi ostala uronjena u otopinu na 10 minuta. Protresite masku dok je u potpunosti uronjena kako bi se omogućilo da deterdžent prođe u sve dijelove maske.
- Temeljito očistite masku mekom četkom dok se ne uklone sva vidljiva zaprljanja. Posebnu pozornost posvetite unutrašnjosti maske i spoju između otvora i maske u unutrašnjosti.
- Sterilnom špricom isperite otopinu deterdženta kroz lumen za ulaz kisika. Za čišćenje teško dostupnih mjesta može se upotrijebiti četka za čišćenje cijevi ili nešto slično.
- Ponovite korake od 2 do 5.
- Isperite masku jednom minutom vrućom vodom iz slavine (40 do 60 °C), pazeći da voda prolazi kroz priključak za ulaz kisika.
- Ostavite uređaj da se 10 minuta suši na sobnoj temperaturi.

- Nakon čišćenja masku ResCue Mask potrebno je pregledati.

Ako primijetite bilo kakva oštećenja na maski ResCue Mask, odložite je u otpad. Očistite unutrašnju stranu kutije 95-postotnim alkoholom i ostavite je da se osuši prije nego što vratite čistu masku u kutiju.



MJERE OPREZA

- Uređaj nemojte iskuhavati ni sterilizirati parom ili plinom u autoklavu!

NAPOMENA

Odgovornost je korisnika procijeniti učinkovitost bilo kakvog postupanja koje nije u skladu s navedenim uputama.

7. Tehničke specifikacije

Ambu ResCue Mask u skladnosti je s Direktivom Vijeća 93/42/EEC za medicinske uređaje

Dimenzije priključka:

Maska:	Može se spojiti na standardni muški priključak od 22 mm
Ventil:	Može se spojiti na standardni muški priključak od 15 mm

Dimenzije: 138 mm x 113 mm x 50 mm

Težina: Približno 117 g

8. Materijal

Maska:	Polivinilklorid
Ventil:	Stiren butadien kopolimeri, polipropilen i silikon
Kutija:	Polipropilen
Torbica:	Poliuretan, etilen vinil acetat i mikrotkanina
Vrećica:	Najlon

9. Temperaturna ograničenja

Radna temperatura: -18 °C (-1 °F) do 50 °C (122 °F)

Skladištenje: Ispitano pri temperaturi od -40 °C (-40 °F) and +70 °C (158 °F)

1. Használat felnőttek és gyermekek esetén.....	78
2. Használat kisbabák esetén	79
3. Használat oxigénnel (opcionális).....	79
4. Használat egyéb lélegeztető berendezéssel.....	80
5. Újrafelhasználás	80
6. Tisztítás	80
7. Műszaki adatok.....	81
8. Hőmérséklet határértékek.....	81
9. Maszk a hordtáskában.....	81

Az Ambu® ResCue Mask™ lehetővé teszi a szájból maszkba történő lélegeztetés elvégzését. Emellett fizikai határt képez az életmentő és az áldozat között, megszüntetve ezáltal az életmentő ajkai és az ismeretlen alany közti közvetlen érintkezést.

Az eszköz használata előtt megfelelő képzés szükséges a lélegeztetésre és a kardiopulmonális újraélesztésre vonatkozóan. Gyakorolja a ResCue Mask használatát tanbábun, hogy fel legyen készülve az esetlegesen előforduló vészhelyzetekre. Amennyiben nincs kéznél az Ambu ResCue Mask, késedelem nélkül kezdje meg az újraélesztést.

A szelep eltávolítása után az Ambu ResCue Mask csatlakoztatható lélegeztető ballonhoz, ha az rendelkezésre áll.

Azonnal kezdje el az újraélesztést.



VIGYÁZAT

- Az Ambu ResCue Mask kizárólag képzett felhasználók használatára szolgál.
- A lélegeztetés megkezdése előtt győződjön meg róla, hogy a szelep megfelelően van csatlakoztatva a maszkra. Ellenkező esetben előfordulhat, hogy az áldozat nem kap elég levegőt. Ha az egyirányú szelepet kicseréli a maszk használata után, a csereszelepet csak félig helyezze be a maszkba, és majd csak közvetlenül a lélegeztetés megkezdése előtt nyomja azt be teljesen a helyére – így biztosítható ugyanis a szelep megfelelő csatlakoztatása.

1. Használat felnőttek és gyermekek esetén

Alaposan ellenőrizzen minden alkotórészt, hogy nem sérült-e, vagy nincs-e elhasználódva, és ha szükséges, cserélje ki őket.

- Vegye ki a táskából a maszkot/szelepet. Az ujjával nyomja ki a puha kúpot, majd győződjön meg róla, hogy az egyirányú szelep a helyén van.
- Vegye fel a védőkesztyűt, ha van.
- Tisztítsa meg a légutakat minden folyadékától (vér, nyál, gyomortartalom).
- Helyezze rá a maszkot a páciens szájára és orrára. Helyezze fel a gumiszalagot a páciens fejére.* Mindkét keze hüvelykujjával illessze a maszkot a páciens arcára.

A többi ujjával emelje az állkapcsot a maszkba úgy, hogy nyomást fejt ki az állkapocs mögötti szögben (az áll eltolása). Ezzel egy időben nyomja a maszkot az arcra a hüvelykujjaival úgy, hogy szorosan illeszkedjen.

- Fújjon be a belégzőszelepbe, és figyelje, hogy a mellkas emelkedik-e. Hagyja abba a befújást, és figyelje a mellkas süllyedését. A páciens arca és a maszk közti szoros illeszkedés csökkenthető az érintkezési nyomás állításával, az ujjak és a hüvelykujj pozíciójának módosításával vagy az áll eltolásának növelésével.
- Felnőttek esetén 5 másodpercenként, gyermekek esetén 3 másodpercenként fújjon be levegőt. Addig folytassa a lélegeztetést, amíg a páciens magához nem tér, vagy amíg képzettebb orvosi személyzet nem érkezik a helyszínre.

*Az Ambu ResCue Mask gumiszalaggal és a nélküli is kapható.

MEGJEGYZÉS

Ha a páciens hány, vegye le a ResCue Mask-ot és tisztítsa meg a légutakat és a maszkot kesztyűs kézzel. Ha a szelep szájrésze vagy az Ön szabadon lévő bőre hányásos lesz, mossa le azt azonnal alkohollal. Ezután folytassa az életmentő lélegeztetést.

2. Használat kisbabák esetén

Az Ambu ResCue Mask fordítva is felhelyezhető, hogy az jobban illeszkedjen a kisbabák arcához. Helyezze a maszk orr-részét a kisbaba álla alá. Zárja le a ResCue Mask-ot a felnőttekre/gyermekre vonatkozó részben leírtak szerint, majd kezdje el lélegeztetni a kisbabát legalább 3 másodperces gyakorisággal a korábban ismertetett módszerrel.

Az Ambu ResCue Mask egyirányú szelepét 15 mm-es szokványos dugasszal lehet arcmaszkhoz csatlakoztatni.

3. Használat oxigénnel (opcionális)

Az Ambu ResCue Mask kiegészítő oxigénnel is használható. Csatlakoztassa az oxigéncsővet az opcionális oxigénbemenethez, majd állítsa be az oxigén áramlási sebességét. Az opcionális oxigénszelep a minden modellhez mellékelt fejpánton található. Ha a páciensnek van spontán légzése, akkor a fejpánt segítségével helyezze fel a ResCue Mask-ot a páciens arcára. Ha a páciens NEM légzik, azonnal kezdje meg a szájból-maszkba történő lélegeztetést! A kiegészítő oxigén

használatával nagyobb mennyiségű oxigén juttatható a pácienshez az Ambu ResCue Mask-on keresztül. Az életmentőre nincs kihatással a kiegészítő oxigén.

4. Használat egyéb lélegeztető berendezéssel

Az Ambu ResCue Mask zsákszelep-maszkokkal is együtt használható. Egyszerűen csak távolítsa el a szelepet/szűrőt, majd csatlakoztassa az eszközhöz a ResCue Mask-ot.

5. Újrafelhasználás

A maszk egy újrafelhasználható maszkból és egy egyszerhasználatos szelepből áll. A szelepet nem lehet megtisztítani. Ezért használat után azt ki kell dobni, és be kell helyettesíteni egy újat a maszkba, hogy azt újból fel lehessen használni.



VIGYÁZAT

- A használt maszkot ne helyezze vissza tisztítás nélkül a táskába.
- Tisztítás után a ResCue Maskot a tokban kell tartani, hogy a következő használatig tiszta maradjon.

6. Tisztítás

Az Ambu ResCue Mask újrafelhasználható, és könnyen tisztítható. A kézi mosás menete.

- A tisztítás előtt vegye ki a szűrővel ellátott szelepet úgy, hogy azt elcsavarja, majd kihúzza. Dobja ki a szelepet. Távolítsa el és dobja ki a gumiszalagot. Nyissa ki a fehér oxigén-bemeneti aljzatot.
- Készítse el a tisztítószeret: forró vízbe (40 – 60 °C) csepegtessen hagyományos mosogatószeret (3,38 literenként 1 ml-t).
- Merítse bele teljesen a maszkot a tisztítószerbe, majd helyezzen rá egy nehezekeket, hogy az a víz alatt maradjon 10 percig. Nyomkodja át a maszkot, hogy minden részét átjárja a tisztítószer.
- Tisztítsa meg alaposan a maszkot egy puha sörtéjű kefével, hogy minden kosz eltűnjön róla. Különösen ügyeljen a maszk belsejére, valamint a hajtóka és a maszk találkozására.
- Egy steril fecskendő segítségével mossa át az oxigén-bemeneti nyílást. A nehezen elérhető helyek megtisztításához használjon csöves tisztítót vagy hasonló eszközt.
- Ismétlje meg a 2 – 5. lépést.
- Öblítse le a maszkot forró (40 – 60 °C) csapvízzel, ügyelve rá, hogy a víz átmossa az oxigén-bemeneti aljzatot is. Legalább egy percig eressze a vizet.

- Hagyja az eszközt megszáradni (legalább 10 perc).
- Tisztítás után a ResCue Maskot át kell vizsgálni. Ha bármely sérülést lát, dobja el a ResCue Maskot.

Tisztítsa meg a táska belső részét 95%-os alkohollal, majd hagyja azt megszáradni, mielőtt visszahelyezné a tiszta maszkot a táskába.



VIGYÁZAT

- Ne főzze, ne autoklávozza gőzzel és ne sterilizálja gázzal ezt az eszközt!

MEGJEGYZÉS

A felhasználó felelőssége, hogy a rendelkezésre bocsátott utasításoktól való bármilyen eltérés hatékonyságát értékelje.

7. Műszaki adatok

Az Ambu ResCue Mask megfelel az orvosi eszközökre vonatkozó, 93/42/EEK irányelvnek.

Csatlakozó mérete:

Maszk:	Szokványos 22 mm-es dugasszal lehet csatlakoztatni
Szelep:	Szokványos 15 mm-es dugasszal lehet csatlakoztatni

Méretetek: 138 mm x 113 mm x 50 mm

Tömeg: Kb. 117 g

8. Anyag

Maszk:	Polivinil-klorid
Szelep:	Sztirol-butadin-kopolimerek, polipropilén és szilikon
Kemény tok:	Polipropilén
Puha tok:	Poliuretán, etilén-vinil-acetát és mikroanyag
Tasak:	Nejlón

9. Maszk a hordtáskában

Tárolásnál: -18 °C – 50 °C

Használat közben: -40 °C (-40 °F) és +70 °C (158 °F) hőmérsékleten tesztelve

1. Uso con adulti e bambini	84
2. Uso con bambini piccoli	85
3. Uso con ossigeno (opzionale)	85
4. Uso insieme ad altra apparecchiatura di ventilazione	86
5. Riutilizzo.....	86
6. Pulizia	86
7. Specifiche tecniche	88
8. Limiti di temperatura.....	88
9. Maschera e custodia protettiva.....	88

La maschera Ambu® ResCue Mask™ permette di eseguire la ventilazione da bocca a maschera. Inoltre, costituisce una barriera fisica tra il soccorritore e l'infortunato, eliminando il contatto diretto delle labbra del soccorritore con quelle di uno sconosciuto.

Prima di utilizzare il presente dispositivo è necessario avere ricevuto un adeguato addestramento nelle tecniche di ventilazione e di rianimazione cardiopolmonare. Esercitarsi nell'uso della maschera ResCue Mask sui manichini, così da essere pronti quando un'emergenza lo richieda. Nel caso in cui non si disponga della propria maschera Ambu ResCue Mask, cominciare la rianimazione cardiopolmonare senza esitazione.

Una volta rimossa la valvola, la maschera Ambu ResCue Mask può essere collegata ad un pallone rianimatore, se disponibile.

Cominciare la rianimazione cardiopolmonare senza esitazione.



AVVISO

- L'uso della maschera Ambu ResCue Mask è riservato alle persone in possesso dell'adeguata formazione.
- Assicurarsi che la valvola sia correttamente fissata alla maschera prima di cominciare la ventilazione. Se non viene connessa in modo corretto, può determinarsi una ventilazione insufficiente. Se si sostituisce la valvola unidirezionale dopo che la maschera è stata usata, inserire la nuova valvola nella maschera solo per metà e pressarla completamente dentro la maschera solo subito prima di cominciare la ventilazione, assicurando così che il fissaggio sia corretto.

1. Uso con adulti e bambini

Ispezionare attentamente tutte le parti per rilevare eventuali danni o usura eccessiva e sostituirle, ove necessario.

- Togliere il gruppo maschera/valvola dalla custodia protettiva. Spingere in fuori la cupoletta con le dita ed assicurarsi che la valvola unidirezionale sia in posizione.
- Indossare i guanti di protezione, se disponibili.
- Liberare le vie aeree da eventuali liquidi (sangue, saliva e contenuti gastrici).

- Posizionare la maschera sulla bocca e sul naso del paziente. Far passare la banda elastica di gomma dietro la testa.* Applicare la maschera al viso del paziente con entrambi i pollici. Con le altre dita, sollevare la mandibola facendola entrare nella maschera, esercitando pressione dietro l'angolo della mandibola (spinta mandibolare). Allo stesso tempo, premere la maschera sul volto con i pollici per ottenere una buona tenuta ermetica.
- Soffiare nella valvola di respirazione e controllare che il torace del paziente si sollevi. Smettere di insufflare e osservare il torace abbassarsi. È possibile ridurre la tenuta ermetica tra viso e maschera regolando la pressione di contatto, cambiando la posizione di dita e pollici o aumentando la spinta mandibolare
- Ventilare il paziente ad intervalli di cinque secondi, se adulto, e di tre secondi se si tratta di un bambino. Continuare la respirazione assistita finché il paziente non risponda o si venga rilevati da personale medico.

*La maschera Ambu ResCue mask è disponibile sia con la banda elastica di gomma che senza.

NOTA

Se il paziente vomita, togliere la maschera ResCue Mask e con le dita, protette dai guanti, ripulire sia le vie aeree del paziente che la maschera. Se dovesse capitare di contaminare il bocchino della valvola oppure parti esposte della propria pelle, usare immediatamente dei fazzolettini imbevuti di alcol per pulirli. Riprendere quindi subito la respirazione assistita.

2. Uso con bambini piccoli

La maschera Ambu ResCue Mask può essere rovesciata per adattarsi meglio al viso del bambino. Posizionare la sezione nasale della maschera sotto il mento del bambino. Ottenere una tenuta ermetica della ResCue Mask come descritto nel paragrafo per adulti/bambini e ventilare il paziente ad intervalli di almeno tre secondi, secondo la tecnica già descritta.

La valvola unidirezionale di Ambu ResCue Mask può essere collegata a una maschera facciale con connettore maschio standard da 15 mm.

3. Uso con ossigeno (opzionale)

Con la maschera Ambu ResCue Mask si può utilizzare ossigeno supplementare. Collegare il tubo dell'ossigeno alla valvola opzionale d'ingresso dell'ossigeno ed

impostare il valore d'erogazione. Una fascetta per la testa è in dotazione a tutti i modelli muniti di valvola opzionale dell'ossigeno. Se il paziente respira spontaneamente, utilizzare la fascetta per la testa per posizionare la maschera ResCue Mask sul viso del paziente. Se il paziente NON respira, cominciare immediatamente la respirazione bocca/maschera. Il ricorso all'ossigeno supplementare nella maschera Ambu ResCue Mask aumenta la quantità di ossigeno fornita al paziente. Il soccorritore non sarà influenzato dall'uso dell'ossigeno supplementare.

4. Uso insieme ad altra apparecchiatura di ventilazione

La maschera Ambu ResCue Mask può essere utilizzata insieme ai dispositivi di ventilazione palloncino/maschera con valvola. A questo scopo basta staccare il gruppo valvola/filtro ed attaccare la maschera ResCue Mask al dispositivo.

5. Riutilizzo

La maschera Ambu ResCue Mask consiste della maschera, che è riutilizzabile, e di una valvola monouso. La valvola non può essere pulita. Per riutilizzare la maschera è necessario rimuovere la valvola dopo l'uso ed eliminarla, sostituendola con una nuova.



AVVISO

- Non riporre la maschera usata nella custodia rigida o in quella morbida prima di averla pulita.
- Dopo la pulizia, la maschera ResCue Mask deve essere conservata nella custodia per mantenerla pulita fino all'uso successivo.

6. Pulizia

La maschera Ambu ResCue Mask è riutilizzabile e facile da pulire. Procedura per la pulizia (lavaggio a mano).

- Prima di iniziare la pulizia rimuovere la valvola con il filtro, girandola e tirandola. Eliminare la valvola. Rimuovere la banda elastica di gomma, eliminandola. Aprire l'attacco bianco d'ingresso dell'ossigeno.
- Preparare un bagno detergente sciogliendo del normale detersivo per stoviglie in acqua calda (dal rubinetto: 40-60 °C) nella misura di 1 ml per 3,38 litri (= 1 gallone).
- Immergere completamente la maschera nel bagno detergente, ponendo un

peso sul dispositivo, così da ricoprirlo completamente per 10 minuti. Agitare la maschera mentre è completamente immersa in modo che il detersivo penetri a fondo in tutte le parti della maschera.

- Pulire quindi accuratamente la maschera con una spazzola con setole morbide finché tutto lo sporco visibile non sia eliminato, prestando particolare attenzione all'interno della maschera ed alla giunzione interna tra questa e la cuffia.
- Servirsi di una siringa sterile per far scorrere il detersivo attraverso il lume d'ingresso dell'ossigeno. Si può usare uno scovolino o simili per le zone difficili da raggiungere.
- Ripetere le fasi da 2 a 5.
- Risciacquare la maschera tenendola per un minuto sotto il rubinetto dell'acqua calda (40-60 °C), prestando attenzione a far scorrere l'acqua attraverso l'attacco d'ingresso dell'ossigeno.
- Lasciare asciugare il dispositivo per 10 minuti a temperatura ambiente.
- Dopo la pulizia, la maschera ResCue Mask deve essere esaminata visivamente. Qualora la maschera ResCue Mask presenti dei danni, gettarla via.

Pulire l'interno della custodia con alcol 95% e lasciarlo asciugare prima di riporvi la maschera pulita.



AVVISO

- Non lavare il dispositivo con acqua bollente, vapore o in autoclave a gas

NOTA

La valutazione dell'efficacia di eventuali deviazioni dalle istruzioni fornite è responsabilità dell'utente.

7. Specifiche tecniche

Ambu ResCue Mask è conforme alla Direttiva europea 93/42/EEC sui dispositivi medici.

Dimensioni del connettore

Maschera:	Può essere collegata a un connettore maschio standard da 22 mm
Valvola:	Può essere collegata a un connettore maschio standard da 15 mm
Dimensioni:	138 mm x 113 mm x 50 mm
Peso:	Circa 117 g

8. Materiale

Maschera:	Cloruro di polivinile
Valvola:	Copolimeri di stirene-butadiene, polipropilene e silicone
Custodia rigida:	Polipropilene
Custodia morbida:	Poliuretano, etilene vinile acetato e microtessuto
Pallone:	Nylon

9. Maschera e custodia protettiva

Di immagazzinaggio:	-18 °C (-1 °F) a 50 °C (122 °F)
Di funzionamento:	Testata a - 40 °C (-40 °F) e + 70 °C (158 °F)

1. 成人用と小児用の使用方法.....	92
2. 乳児用の使用方法.....	93
3. 酸素を使用する場合（オプション1）.....	93
4. 他の換気装置との併用.....	93
5. 再使用.....	94
6. 洗浄.....	94
7. 技術仕様.....	95
8. 温度制限.....	95
9. 携帯用ケースの扱い方.....	95

Ambu® ResCue Mask™ はマウス対マスクの人口呼吸を実施するためのものです。さらに、このマスクは救助者とけが人の間に物理的なバリアを提供し、不特定のけが人と救助者の唇が直接接触するの回避できる。

本デバイスを使用する前に、人口呼吸および CPR (心肺蘇生) に関する正しい訓練を受ける必要がある。緊急事態に備えて、訓練用マネキンを用いて ResCue Mask の使用を練習すること。Ambu ResCue Mask が無い場合、直ちに CPR を開始すること。

バルブを取り外すと、 Ambu ResCue Mask は人口呼吸器に取り付けることができる。

直ちに CPR を開始すること。



注意

- Ambu ResCue Mask は、訓練されたユーザーでの使用のみを意図している。
- 人工呼吸を開始する前に、バルブがしっかりとマスクに密着しているか必ず確認してください。しっかりと装着していない場合、換気不足の原因になる恐れがあります。マスクの使用後に一方向弁を取り替える場合には、しっかりと固定するために交換用弁をまず半分だけ挿入し、人工呼吸を開始する直前に残りを押し込みます。

1. 成人用と小児用の使用方法

部品に損傷やひどい摩耗がないか注意深く確認し、必要であれば交換します。

- ケースからマスクとバルブを取り出します。やわらかい半球体を指で押し込み、一方向弁が固定しているか確認します。
- 可能であれば、保護用手袋を着用してください。
- 気道からあらゆる液体(血、唾液および胃内容物)を取り除くこと。
- マスクを患者の口と鼻にのせる。伸び縮みするラバーバンドを頭にかける (利用可能な場合)。* 両手の親指を使って、患者の顔にマスクを取り付ける。空いている指を下顎に引っかけ、上顎を下に押しつけ、下顎が前に来るようにしてマスクに顔をつける (下顎挙上法)。同時に、親指でマスクを顔に押し付けて密着させること。

- 吸気バルブを介して息を吹き出し、胸の盛り上がりを確認する。吹き出しをやめて、胸が元に戻るのを確認する。顔とマスクの密封度は、指の位置を変更したり、下顎挙上を強くすることで減少できる。
- 成人の場合は5秒毎、小児の場合には3秒毎に人工呼吸します。患者が反応するまで、あるいは高度な資格を有する医療関係者の指示があるまで人工呼吸を続けます。

*The Ambu ResCue マスクには伸縮性ゴムひも付きとそうでないものがあります。

注記

患者が嘔吐した場合、ResCue マスクを取り外し、手袋を着用した指で患者の気道とマスクを洗浄します。嘔吐物でマウスピースが汚れたり、救命員の肌に触れた場合は、直ちにアルコール消毒液を含んだ布で該当部分を拭き取ります。即座に人工呼吸を再開します。

2. 乳児用の使用方法

乳児時に使用する場合には、Ambu ResCue Mask を逆にしたほうが顔に装着しやすくなります。マスクの鼻部を乳児のあごに取り付けます。成人用/小児用セクションで説明したように、ResCue Mask を密着させて、前述の方法で最低3秒毎に人工呼吸を行います。

Ambu ResCue Mask の一方向弁は、15 mm の標準オスコネクタを備えたフェイスマスクに接続することができます。

3. 酸素を使用する場合 (オプション1)

Ambu ResCue Mask は補充酸素を使用することも可能です。酸素チューブを酸素流入口に取り付けて、流速を設定します。予備の酸素バルブがセットになっているモデルには、すべて頭部用ストラップが付いています。患者が自発的に呼吸している場合には、頭部用ストラップで ResCue Mask を患者の顔に固定します。患者が自発的に呼吸していない場合には、直ちに口対マスクの人工呼吸を開始します。Ambu ResCue Mask で補充酸素を使用すると、患者に供給する酸素の量が増加します。補充酸素を使用しても、救命員には影響はありません。

4. 他の換気装置との併用

Ambu ResCue Mask はバグバルブ マスク呼吸器と使用することも可能です。バルブ/フィルターを取り外し、ResCue Mask を装置に取り付けてください。

5. 再使用

マスクには再使用可能なマスクと使い捨てバルブがセットになっています。バルブは洗浄してはいけません。使用後は廃棄し、マスクを再度使用する前に新しいバルブを取り付けてください。



注意

- マスクの洗浄前に、ハードケースまたはソフトケースに使用したマスクを入れないでください。
- 洗浄後、次の使用まで清潔さが保たれるように、ResCue Mask をケース内に保管すること。

6. クリーニング

Ambu ResCue Mask は再使用可能で手入れが簡単です。手洗い洗浄の方法。

- 洗浄する前に、フィルター付きバルブを回しながら引っ張って取り外します。バルブを廃棄します。伸縮性ゴムひもを取り外し、廃棄します。酸素流入口の白いポートを開きます。
- 水道のお湯 (40 - 60 °C) に1ガロン当たり 1ml (3.38 リットル当たり 1 ml) の市販の食器用洗剤を溶かした洗剤液を用意します。
- マスクを洗剤液に入れて装置に体重をかけて押さえつけ、10分間完全に浸したままにします。マスクの全部位に洗剤が完全に浸透するように、マスクをかき回します。
- マスクの内部とカフとマスク間の内部連結部に注意しながら、目に見える汚れが完全に取除かれるまで、やわらかい毛ブラシでマスクを掃除します。
- 殺菌済み注入器で酸素流入口の内部に洗剤液を流し込みます。届かない部位ではパイプクリーナーまたは類似した道具を使用しても構いません。
- ステップ 2 から 5 を繰り返します。
- 水道のお湯 (40 - 60 °C) で 酸素流入口のポートからお湯を流し込むように、マスクを1分間すすぎます。
- 装置を常温で 10分間乾かします。
- 洗浄した後は、視覚的に ResCue Mask を検査する必要があります。あなたが ResCue Mask でいかなる損害が表示されている場合、あなたはそれを捨てなければなりません。

ケースの内部をアルコール 95% 溶液で掃除し、ケースに洗浄済みマスクを戻す前に乾かします。



使用上の注意

- 本デバイスを、煮沸、蒸気あるいはガスによるオートクレーブ滅菌を行わないこと！

注記

提供された説明書に従わない場合、その結果についてはユーザーの責任となる。

7. 技術仕様:

Ambu ResCue Mask は医療機器に関する欧州医療機器指令 93/42/EEC に準拠しています。

コネクタ寸法:

マスク: 22 mm の標準オスコネクタに接続することができます
バルブ: 15 mm の標準オスコネクタに接続することができます

寸法: 138 mm x 113 mm x 50 mm
重量: およそ 117 g

8. 材質

マスク: ポリ塩化ビニル
バルブ: スチレン-ブタジエンコポリマー、ポリプロピレン、およびシリコン
ハードケース: ポリプロピレン
ソフトケース: ポリウレタン、エチレン酢酸ビニルおよびマイクロファブリック
バッグ: ナイロン

9. 携帯用ケースの扱い方:

保管: -18 °C から 50 °C
操作: -40 °C (-40 °F) および +70 °C (158 °F) にて試験済み

1. Naudojimas suaugusiems ir vaikams	98
2. Naudojimas kūdikiams.....	99
3. Naudojimas su deguonimi (papildomu).....	99
4. Naudojimas su kita ventiliavimo įranga	100
5. Pakartotinis naudojimas.....	100
6. Valymas.....	100
7. Techninės specifikacijos.....	101
8. Temperatūros ribos	101
9. Kaukė nešiojamame krepšyje.....	101

„Ambu“ ResCue Mask™ kaukė skirta atlikti ventiliavimo procedūrą iš burnos į kaukę. Be to, tarp gelbėtojo ir auskos sukuriama fizinis barjeras ir gelbėtojo lūpos tiesiogiai nesiliečia su nežinomu žmogumi.

Prieš naudojant šį prietaisą, reikia pabaigti atitinkamus ventiliavimo ir gaivinimo (širdies ir kvėpavimo veiklos atkūrimo) mokymus. Treniruokitės ir naudokite „Rescue Mask“ kaukę ant manekeno, kad kritiniu atveju būtumėte pasiruošę atlikti gaivinimą. Bet kokiu atveju, netgi jeigu „Ambu ResCue Mask“ kaukės neturite, gaivinti pradėkite nedelsiant.

Nuėmus vožtuvą, „Ambu ResCue Mask“ kaukę galima prijungti prie gaivinimo aparato, jeigu tokį turite.

Pradėkite gaivinti nedelsiant.



ĮSPĖJIMAS

- „Ambu ResCue Mask“ gali naudoti tik apmokyti naudotojai.
- Prieš pradėdami ventiliuoti įsitikinkite, ar vožtuvas teisingai prijungtas prie kaukės. Jei jis nėra tinkamai prijungtas, gali būti nepakankamai ventiliuojama. Jei panaudojus kaukę keičiamas vienakryptis vožtuvas, kad jį tinkamai prijungtumėte, kiškite jį į kaukę tik iki pusės, o įstumkite visą iki galo tik prieš pradėdami ventiliuoti, kad priedas būtų tinkamai užfiksuotas.

1. Naudojimas suaugusiems ir vaikams:

Atidžiai patikrinkite visas dalis ir pakeiskite pažeistas ir susidėvėjusias.

- Išimkite kaukę/vožtuvo komplektą iš krepšio. Išstumkite pirštais minkštą kupolą ir įsitikinkite, kad vienakryptis vožtuvas yra tinkamoje padėtyje.
- Jei turite, užsimaukite apsaugines pirštines.
- Išvalykite iš kvėpavimo takų bet kokius skysčius (kraują, seiles ir skrandžio turinį).
- Uždėkite kaukę ant paciento burnos ir nosies. Uždėkite elastinę guminę juostą pacientui už galvos.* Kaukę ant paciento veido dėkite įkišę į ją abiejų rankų nykščius. Likusiais pirštais įstumkite į kaukę žandikaulį, spausdami jo kraštus (žandikaulio pastūmimas). Tuo pačiu metu nykščiais kaukę spauskite prie veido, kad ji sandariai priglustų.

- Pūstelėkite oro pro kvėpavimo vožtuvą ir stebėkite, kaip pakyla krūtinės ląsta. Nustokite pūsti ir stebėkite, kaip krūtinės ląsta nusileidžia. Sandarumą tarp veido ir kaukės galite sumažinti keisdami spaudimo jėgą, nykščių ir kitų pirštų padėčių arba stipriau pastumdami žandikaulį
- Ventiliuokite suaugusį pacientą kas penkias sekundes, vaiką – kas tris. Darykite dirbtinį kvėpavimą, kol pacientas sureaguos arba jus pakeis viršesnis medikas.

*Kaukę „Ambu ResCue“ galima įsigyti su elastine gumine juosta ir be jos.

PASTABA

Jei pacientas vemia, nuimkite kaukę „ResCue“ ir mūvėdami pirštines pirštais išvalykite paciento kvėpavimo takus bei kaukę. Jei susitepa į burną kišama vožtuvo dalis arba nešvarumų patenka ant jūsų odos paviršiaus, nedelsdami išvalykite alkoholiu suvilgytomis šluostėmis. Nedelsdami tęskite dirbtinį kvėpavimą.

2. Naudojimas kūdikiams

Kaukę „Ambu ResCue“ galima apsukti, kad pritaikytumėte prie kūdikio veido. Nosiai skirtą kaukės dalį dėkite ant kūdikio smakro. Užsandarinkite kaukę „ResCue“ kaip nurodyta skyriuje apie suaugusius/vaikus ir ventiliuokite mažiausiai kas tris sekundes anksčiau aprašytu būdu.

„Ambu ResCue Mask“ vienakryptį vožtuvą galima prijungti prie veido kaukės su 15 mm standartine kištukine jungtimi.

3. Naudojimas su deguonimi (papildomu)

Kaukę „Ambu ResCue“ galima naudoti su papildomu deguonimi. Prijunkite deguonies vamzdelius prie papildomos deguonies įleidimo angos ir nustatykite srovės stiprumą. Visuose modeliuose yra dirželis galvai su papildomu deguonies vožtuvu. Jei pacientas kvėpuoja spontaniškai, dėdami kaukę „ResCue“ ant paciento veido naudokite galvos dirželį. Jei pacientas NEKVĖPUOJA, nedelsdami pradėkite ventiliuoti burna į kaukę. Naudojant papildomą deguonį su kauke „Ambu ResCue“ pacientui teikiamas didesnis deguonies kiekis. Papildomai naudojamas deguonis gelbėtoji nedaro įtakos.

4. Naudojimas su kita ventiliavimo įranga

Kaukę „Ambu ResCue“ galima naudoti su maišo vožtuvo kaukės ventiliavimo įrenginiais. Paprastai nuimkite vožtuvo/filtro komplektą ir prie įrenginio prijunkite kaukę „ResCue“.

5. Pakartotinis naudojimas

Kaukę sudaro daugkartinio naudojimo kaukė ir vienkartinis vožtuvas. Vožtuvo negalima išvalyti. Štai kodėl po naudojimo jį reikia išmesti ir prieš kitą kartą naudojant kaukę pakeisti nauju.



ĮSPĖJIMAS

- Nedėkite panaudotos kaukės į lagaminą arba krepšį jos nenuvalę.
- „ResCue Mask“ kaukę išvalius, ją reikia laikyti dėkle, kad išliktų švari iki kito naudojimo.

6. Valymas

Kaukę „Ambu ResCue“ galima naudoti daug kartų, ją lengva valyti. Plovimo rankomis procedūra.

- Prieš valydami nuimkite vožtuvą su filtru atsukdami ir traukdami. Išmeskite vožtuvą. Nuimkite ir išmeskite elastinę guminę juostą. Atidarykite baltą deguonies įleidimo angą.
- Paruoškite tirpiklio vonelę iš indų ploviklio ir karšto vandens iš čiaupo (40-60 °C) santykiu 1 ml į 3,38 l.
- Pilnai panardinkite kaukę tirpiklio vonelėje ir uždėkite svorį, kad ji būtų panirusi 10 minučių. Pajudinkite panardintą kaukę, kad tirpiklis pasiektų visas jos dalis.
- Atidžiai apžiūrėdami kaukės vidų bei vidinę jungtį tarp movos ir kaukės kruopščiai valykite minkštu šepetėliu, kol pašalinsite matomus nešvarumus.
- Ploviklio tirpikliu pripildytu steriliu švirškštu praplaukite deguonies įleidimo angą. Sunkiai pasiekiamoms vietoms galite naudoti pypkių valymo lazdele.
- Pakartokite veiksmus nuo 2 iki 5.
- Skalaukite kaukę vieną minutę karštu vandeniu iš čiaupo (40-60 °C) nepamiršdami praplauti deguonies įleidimo angos.
- Palikite įrenginį 10 minučių džūti kambario temperatūroje
- Išvalius „ResCue Mask“ kaukę, ją reikia vizualiai patikrinti. Jeigu matomi kokie nors pažeidimai, „ResCue Mask“ kaukę reikia išmesti.

Prieš padėdami švarią kaukę 95% alkoholiu išvalykite vidinę lagaminą pusę ir palaukite, kol ji išdžius.



ĮSPĖJIMAS

- Šio prietaiso negalima virinti, garinti ar sterilizuoti dujomis!

PASTABA

Naudotojas atsako už bet kokių nukrypimų nuo pateiktų instrukcijų veiksmingumą.

7. Techninės specifikacijos

Kaukę „Ambu ResCue“ atitinka medicininės įrangos tarybos direktyvą 93/42/EEB.

Jungties matmenys:

Kaukė:	Galima prijungti prie standartinės 22 mm kištukinės jungties
Vožtuvas:	Galima prijungti prie standartinės 15 mm kištukinės jungties

Matmenys:	138 mm x 113 mm x 50 mm
Svoris:	Apie 117 g

8. Medžiaga

Kaukė:	Polivinilchloridas
Vožtuvas:	Stireno-butadieno kopolimerai, polipropilenas ir silikonas
Kietas dėklas:	Polipropilenas
Minkštas dėklas:	Poliuretanai, etilenvinilacetatas ir mikropluoštas
Maišelis:	Nailonas

9. Kaukė nešiojamame krepšyje

Laikymo:	Nuo -18 °C iki 50 °C
Naudojimo:	Išbandyta nuo -40 °C (-40 °F) iki +70 °C (158 °F) temperatūroje

1. Izmantošana pieaugušajiem un bērniem	104
2. Izmantošana zīdaiņiem	105
3. Elpināšana izmantojot skābekli (pēc izvēles)	105
4. Izmantošana kopā ar citu elpināšanas aparātu	106
5. Otrreizēja izmantošana	106
6. Tīrīšana	106
7. Tehniskais raksturojums	107
8. Pieļaujamā temperatūra	107
9. Maska pārnēsāšanas futlāri	107

Ambu® ResCue Mask™ Jauj veikt elpināšanu no mutes maskā. Tā veido arī fizisku barjeru starp reanimētāju un upuri, novēršot tiešu reanimētāja lūpu saskari ar nezināmu personu.

Pirms šīs ierīces izmantošanas jāveic apmācība par pareizu elpināšanas un kardiopulmonālās reanimācijas tehniku. Praktizējieties uz mācību manekeniem, izmantojot ResCue Mask, lai jūs būtu gatavs jebkādi iespējamai neatliekamai situācijai. Ja jums nav Ambu ResCue Mask, nekavējoties sāciet kardiopulmonālo reanimāciju.

Pēc vārsta izņemšanas Ambu ResCue Mask var pievienot mākslīgās elpināšanas aparātam, ja tas ir pieejams.

Sāciet kardiopulmonālo reanimāciju nekavējoties.



UZMANĪBU!

- Paredzēts, ka Ambu ResCue Mask lieto tikai apmācīti lietotāji.
- Pirms elpināšanas uzsākšanas pārlicinieties, ka ventilis ir kārtīgi pievienots maskai. Ja tas nav kārtīgi pievienots, elpināšana var būt nepietiekama. Ja pēc maskas lietošanas vēlaties nomainīt vienvirziena ventilī, ievietojiet aizvietotājventilī līdz pusei maskā un tieši pirms elpināšanas uzsākšanas iespiediet to līdz galam, lai to pienācīgi piestiprinātu.

1. Izmantošana pieaugušajiem un bērniem

Rūpīgi apskatiet visas detaļas, lai novērtētu, vai tās nav bojātas vai pārmērīgi nodilušas un nepieciešamības gadījumā veiciet nomaiņu.

- Izņemiet masku/ventilī no futlāra. Ar pirkstiem izspiediet mīksto kupolu un pārlicinieties, ka vienvirziena ventilis atrodas tam paredzētajā vietā.
- Uzvelciet aizsargcimdus, ja tie ir pieejami.
- Attīriet elpceļus no šķīdriumiem (asinīm, siekalām un kuņģa saturā).
- Uzlieciet masku tā, lai tā pārklātu cietušā muti un degunu. Aplieciet elastīgo gumijas saiti ap galvu.* Ar abu roku ikšķiem uzlieciet masku uz pacienta sejas. Ar pārējiem pirkstiem ieceliet žokli maskā, piespiežot aiz žokļa kaula leņķiem

(žokļa atbalsts). Tai pat laikā piespiediet masku sejai ar ikšķiem tā, lai tā stingri piegulētu.

- Pūtiet caur ieelpas vārstu un vērojiet, kā paceļas krūškurvis. Pārtrauciet gaisa pūšanu un vērojiet, kā krūškurvis noplok. Savienojuma vietu starp seju un masku var samazināt, pielāgojot kontakta spiedienu, mainot pirkstu un ikšķu novietojumu vai palielinot atbalstu pret žokli.
- Veiciet elpināšanu ik pēc piecām sekundēm, ja elpināt pieaugušo, vai ik pēc trīs sekundēm, ja elpināt bērnu. Turpiniet elpināšanu līdz pacients sāk reaģēt vai Jūs nomaina kvalificēts medicīnas darbinieks.

*Ambu ResCue maska var būt ar elastīgo gumijas saiti vai bez tās.

PIEZĪME

Ja pacients vemj, noņemiet ResCue Mask un ar pirkstiem iztīriet gan pacienta elpceļus, gan masku, izmantojot cimdus. Ja esat sasmērējis ventīļa iemuti vai kādu ādas laukumu, kam pieskaraties, nekavējoties to notīriet ar spirtu. Nekavējoties atsāciet mākslīgo elpināšanu.

2. Izmantošana zīdaiņiem

Lai Ambu ResCue Mask labāk pielāgotu zīdaiņa sejai, to var apgriezt otrādi. Maskas deguna daļu novietojiet zem zīdaiņa zoda. Noslēdziet masku kā aprakstīts nodaļā par pieaugušajiem/bērniem un elpiniet ik pēc trīs sekundēm, izmantojot iepriekš aprakstīto metodi.

Ambu ResCue Mask vienvirziena vārstu var pievienot sejas maskai ar 15 mm standarta ietverto savienotāju.

3. Elpināšana izmantojot skābekli (pēc izvēles)

Ambu ResCue Mask var izmantot papildu skābekli. Pievienojiet skābekļa cauruli izvēles skābekļa atverei un nosakiet plūsmas daudzumu. Galvas saite ir pievienota visiem modeļiem ar izvēles skābekļa atveri. Ja pacients elpo spontāni, izmantojiet galvas saiti, lai piestiprinātu ResCue Mask pacienta sejai. Ja pacients NEELPO, nekavējoties uzsāciet elpināšanu caur masku. Izmantojot Ambu ResCue Mask kopā ar papildu skābekļa padēvi, pacients saņems vairāk skābekļa. Glābēju neietekmēs papildu skābekļa izmantošana.

4. Izmantošana kopā ar citu elpināšanas aparāturu

Ambu ResCue Mask var izmantot kopā ar Bag-Valve Mask elpināšanas ierīcēm. Vienkārši atvienojiet ventili/filtru un pievienojiet ierīcei ResCue Mask.

5. Otrreizēja izmantošana

Maska sastāv no vairākkārt izmantojamas maskas un vienreiz lietojama ventila. Ventili nevar iztīrīt. Tāpēc pēc lietošanas tas ir jāizmet un pirms maskas lietošanas jāaizvieto ar jaunu.



UZMANĪBU!

- Neievietojiet izmantotu masku mikstajā vai cietajā futlārī, ja neesat to vispirms notīrījis.
- Pēc tīrīšanas ResCue Mask līdz nākamai lietošanas reizei jāglabā apvalkā, lai tā būtu tīra.

6. Tīrīšana

Ambu ResCue Mask ir izmantojama vairākkārt un to ir viegli tīrīt. Mazgāšana ar rokām.

- Pirms tīrīšanas noņemiet ventili, kurā atrodas filtrs, pagriežot un pavelkot to. Izmetiet ventili. Noņemiet un izmetiet elastīgo gumijas saiti. Atveriet balto skābekļa ieplūdes atveri.
- Tīrīšanai siltā krāna ūdenī (40-60 °C) izšķīdiniet 1 ml parastā trauku mazgāšanas līdzekļa uz galonu ūdens (1 ml uz 3,38 litriem).
- Pilnībā iemērciet masku ūdenī, uzliekot uz tās slogu, lai ierīce paliktu iegremdēta šķīdumā 10 minūtes. Skalojiet masku, kamēr tā ir iemērcta šķīdumā, lai mazgāšanas līdzeklis iekļūtu visās maskas daļās.
- Kārtīgi notīriet masku ar mikstu saru birsti līdz visi redzami netīrumi ir notīrīti, īpašu uzmanību pievēršot maskas iekšpusei un iekšējai savienojuma vietai starp atloku un masku.
- Izmantojot sterilu šļirci, izskalojiet skābekļa atveres cauruli ar mazgāšanas šķīdumu. Lai iztīrītu grūti pieejamas vietas, varat izmantot cauruļu tīrīšanas birstīti.
- Atkārtojiet 2. līdz 5. soli.
- Vienu minūti skalojiet masku karstā krāna ūdenī (40-60 °C), neaizmirstot izskalot skābekļa ieplūdes atveri.
- Ļaujiet ierīcei 10 minūtes žūt istabas temperatūrā.

- Pēc tīrīšanas ResCue Mask ir jāveic vizuālā apskate. Ja tiek novēroti kādi bojājumi, ResCue Mask ir jāizmet.

Notīriet maskas iekšpusi ar 95% spirtu un ļaujiet nožūt pirms tīras maskas ievietošanas futlārī.



UZMANĪBU!

- Nevāriet šo ierīci un neapstrādājiet to tvaika vai gāzes autoklāvā!

PIEZĪME

Lietotāja pienākums ir novērtēt efektivitāti gadījumā, ja netiek ievēroti sniegtie norādījumi.

7. Tehniskais raksturojums

Ambu ResCue Mask atbilst Padomes Direktīvai 93/42/EEK par medicīniskajām ierīcēm.

Savienotāja izmēri:

Maska:	Var savienot ar standarta 22 mm ietveto savienotāju
Vārsts:	Var savienot ar standarta 15 mm ietveto savienotāju

Izmēri:	138 mm x 113 mm x 50 mm
Svars:	Aptuveni 117 g

8. Materiāls

Maska:	Polivinilhlorīds
Vārsts:	Stirēna-butadiēna kopolimēri, polipropilēns un silikons
Cietais apvalks:	Polipropilēns
Mikstais apvalks:	Poliuretāns, etilēna vinilacetāts un mikrošķiedras
Maiss:	Neilons

9. Maskas pārnēsāšanas futlāri

Uzglabājot:	-18 °C līdz 50 °C
Darbības laikā:	Testēts -40 °C (-40 °F) un +70 °C (158 °F)

1. Gebruik voor volwassenen en kinderen.....	110
2. Gebruik voor baby's	111
3. Gebruik met zuurstof (optioneel).....	111
4. Gebruik met andere beademingsapparatuur.....	112
5. Hergebruik	112
6. Schoonmaken	112
7. Technische specificaties.....	113
8. Temperatuurbereik.....	113
9. Masker in draagbare behuizing.....	113

Het Ambu® ResCue Mask™ maakt beademing mogelijk van mond tot masker. Bovendien vormt het een fysieke barrière tussen hulpverlener en slachtoffer, waardoor direct contact tussen de lippen van de hulpverlener en het onbekende slachtoffer wordt vermeden.

Voor het gebruik van dit product, dient de gebruiker een goede training in beademing en cardio-pulmonale reanimatie te hebben gekregen. Oefen het gebruik van uw ResCue Mask op Ambu-oefenpoppen, zodat u tijdens elke noodsituatie bent voorbereid. Als u het Ambu ResCue Mask niet bij u hebt, begint u direct met de cardio-pulmonale reanimatie.

Na verwijdering van het ventiel/filter kan het Ambu ResCue Mask op een eventueel beademingsapparaat aangesloten worden.

Start onmiddellijk de cardio-pulmonale reanimatie.



LET OP

- Ambu ResCue Mask is enkel bedoeld voor gebruik door opgeleide gebruikers.
- Controleer of de klep goed op het masker is aangesloten, voordat u met beademen begint. Een onvoldoende aansluiting kan resulteren in onvoldoende beademing. Als het terugslagklep na gebruik van het masker wordt vervangen, dient de vervangende klep slechts tot halverwege in het masker te worden geplaatst en vervolgens vlak voor de beademing volledig in het masker te worden gedrukt ter verzekering van een juiste aansluiting.

1. Gebruik voor volwassenen en kinderen

Inspecteer alle onderdelen zorgvuldig op beschadiging of excessieve slijtage en vervang ze indien nodig.

- Haal het masker/de klep uit de behuizing. Duw de zachte koepel met uw vingers naar buiten en controleer of de terugslagklep op zijn plaats zit.
- Trek de beschermende handschoenen aan, indien beschikbaar.
- Maak de luchtweg vrij door bloed, speeksel en braaksel te verwijderen.
- Plaats het masker op de mond en neus van de patiënt. Plaats de rubberen elastiekband om het hoofd.* Zet het masker met beide duimen op het gezicht van de patiënt. Til de kaak met de andere vingers in het masker door druk uit te

oefenen achter de kaakhoeken (kaakduwmethode). Druk het masker tegelijkertijd met de duimen op het gezicht voor een goede afsluiting.

- Blaas in de luchtwegklep en kijk of de borstkas omhoog komt. Stop de beademing en zie hoe de borstkas weer omlaag gaat. De afdichting tussen het gezicht en masker kan verminderd worden door de uitgeoefende druk aan te passen, de positie van vingers en duimen te veranderen, of de druk achter de kaakhoeken te verhogen
- Beadem de patiënt om de vijf seconden (volwassenen) of om de drie seconden (kind). Ga door met beademen, totdat de patiënt reageert of een meerdere u aflost.

*Het Ambu ResCue Mask is zowel met als zonder een rubberen elastiekband verkrijgbaar.

NB

Als de patiënt overgeeft, moet u het ResCue Mask verwijderen en de luchtwegen van de patiënt en het masker schoonmaken met uw vingers (handschoen dragen!). Als de klep van het mondstuk of een stuk blootgestelde huid vervuild raakt, maakt u dit gelijk schoon met alcoholdoekjes. Ga hierna gelijk weer door met beademen.

2. Gebruik voor baby's

Het Ambu ResCue Mask kan worden omgekeerd om beter op het gezicht van een baby te passen. Plaats het neusgedeelte van het masker onder de kin van de baby. Sluit het ResCue Mask luchtdicht af, zoals beschreven onder de paragraaf Volwassenen/Kinderen, en beadem ten minste elke drie seconden middels de bovengenoemde techniek.

Het eenwegsventiel van het Ambu ResCue Mask kan worden aangesloten op een gezichtsmasker met een standaard mannelijke connector van 15 mm.

3. Gebruik met zuurstof (optioneel)

Het Ambu ResCue Mask kan worden gebruikt met aanvullende zuurstof. Sluit de zuurstofslang aan op de optionele zuurstofinlaat en stel de stroomsnelheid in. Bij alle modellen is een hoofdband met de optionele zuurstofklep inbegrepen. Als de patiënt spontaan begint te ademen, gebruikt u de hoofdband om het ResCue Mask op het gezicht van de patiënt te plaatsen. Als de patiënt NIET ademt, begint u gelijk met mond-op-maskerbeademing. Het gebruik van aanvullende zuurstof met het Ambu ResCue Mask verhoogt de geleverde zuurstof aan de patiënt. De aanvullende zuurstof heeft geen invloed op de hulpverlener.

4. Gebruik met andere beademingsapparatuur

Het Ambu ResCue Mask kan worden gebruikt met beademingsapparatuur met een ballon. Sluit de klep/het filter eenvoudigweg af en sluit het ResCue Mask op de apparatuur aan.

5. Hergebruik

Het masker bestaat uit een herbruikbaar masker en een klep voor eenmalig gebruik. De klep kan niet worden gereinigd. Daarom moet deze na gebruik worden afgevoerd en worden vervangen door een nieuw klep, voordat het masker opnieuw wordt gebruikt.



LET OP

- Plaats het gebruikte masker niet in de behuizing of de opbergtas voordat u het masker schoonmaakt.
- Na reiniging moet het ResCue Mask worden opgeborgen in het doosje, zodat het tot het volgende gebruik schoon blijft.

6. Schoonmaken

Het Ambu ResCue Mask is herbruikbaar en eenvoudig schoon te maken. Procedure voor handen wassen.

- Verwijder voorafgaand aan het schoonmaken de klep met het filter door deze te draaien en te trekken. Gooi de klep weg. Verwijder de rubberen elastiekband en gooi deze weg. Open de witte zuurstofinlaatpoort.
- Maak het reinigingsbad met conventioneel afwasmiddel in heet water uit de kraan (40-60 °C) gereed: 1 ml per 3,38 liter.
- Dompel het masker 10 minuten lang helemaal onder in het reinigingsbad door een gewicht op het masker te plaatsen. Beweeg het masker tijdens het onderdompelen heen en weer zodat het afwasmiddel goed in alle delen van het masker doordringt.
- Maak het masker grondig schoon met een zachte borstel, totdat al het zichtbare vuil is verwijderd. Let vooral goed op de binnenkant van het masker en de interne verbinding tussen de cuff en het masker.
- Spoel het afwasmiddel met een steriele spuit door het lumen van de zuurstofinlaat. Voor moeilijk bereikbare delen kunt u een pijpreiniger gebruiken.
- Herhaal stap 2 tot 5.
- Spoel het masker één minuut met heet water uit de kraan schoon (40-60 °C), zodat het water door de zuurstofinlaatpoort spoelt.
- Laat de apparatuur 10 minuten lang op kamertemperatuur opdrogen.

- Na reiniging moet het ResCue Mask visueel worden gecontroleerd. Bij eventuele schade moet het ResCue Mask worden weggegooid.

Maak de binnenkant van de behuizing schoon met 95% alcohol en laat drogen voordat u het masker erin plaatst.



LET OP

- Kook of stoom dit apparaat niet of plaats het niet in een autoclaaf!

NB

Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om de effectiviteit van eventuele afwijkingen van de bijgevoegde instructies te evalueren.

7. Technische specificaties

Ambu ResCue Mask is conform de Europese richtlijn 93/42/EEC voor medische apparatuur.

Afmetingen connectoren:

Masker: Geschikt voor aansluiting op een standaard mannelijke connector van 22 mm

Klep: Geschikt voor aansluiting op een standaard mannelijke connector van 15 mm

Afmetingen: 138 mm x 113 mm x 50 mm

Gewicht: Ongeveer 117 g

8. Materiaal

Masker: Polyvinylchloride

Klep: Styreenbutadieëncopolymeren, polypropyleen en silicone

Hard doosje: Polypropyleen

Zacht doosje: Polyurethaan, ethyleenvinylacetaat en microvezelstof

Ballon: Nylon

9. Masker in draagbare behuizing

Opgeslagen: -18 °C tot 50 °C

In bedrijf: Getest bij -40 °C (-40 °F) en +70 °C (158 °F)

1. Bruk hos voksne og barn.....	116
2. Bruk hos spedbarn.....	117
3. Bruk med oksygen (ekstrautstyr).....	117
4. Bruk med annet ventileringsutstyr.....	118
5. Gjenbruk.....	118
6. Rengjøring.....	118
7. Tekniske spesifikasjoner.....	119
8. Temperaturgrenser.....	119
9. Maske i bæreseske.....	119

Ambu® ResCue Mask™ er beregnet for munn til maske-ventilering. I tillegg gir den en fysisk barriere mellom redningspersonen og den forulykkede, og redningspersonens unngår direkte leppekontakt med fremmede personer.

Brukere av utstyret skal ha gjennomgått opplæring i ventilering og hjerte-/lungeredning. Du kan trene på å bruke ResCue Mask på treningsdukker slik at du er forberedt på eventuelle nødsituasjoner. Dersom Ambu ResCue Mask ikke er tilgjengelig, må hjerte-/lungeredning påbegynnes øyeblikkelig.

Etter at ventilen er tatt av, kan Ambu ResCue Mask koples til en ventilasjonsbag, hvis denne finnes tilgjengelig.

Start hjerte-/lungeredning øyeblikkelig.



FORSIKTIG

- Ambu ResCue Mask er kun ment for bruk av personer med opplæring.
- Sørg for at ventilen er korrekt festet til masken før du påbegynner ventileringen. Hvis den ikke er korrekt festet, kan det medføre utilstrekkelig ventilering. Hvis enveisventilen skiftes ut etter at masken har vært i bruk, må den nye ventilen bare settes halvt inn i masken og deretter presses helt inn i masken rett før ventileringen påbegynnes for å sikre at den er korrekt festet.

1. Bruk på voksne og barn

Insiper alle delene grundig for skader eller slitasje, og skift etter behov.

- Fjern masken/ventilen fra vesken. Trykk ut den myke kuppelen med fingrene og sørg for at enveisventilen er på plass.
- Ta på deg eventuelle beskyttelseshansker.
- Rens luftveiene for eventuell væske (blod, spytt og mageinnhold).
- Plasser masken over pasientens munn og nese. Anbring det elastiske gummistrikket bak hodet.* Sett masken på pasientens ansikt ved bruk av tomlene på begge hendene. Løft kjeven inn i masken med de andre fingrene ved å presse bak vinkelen på kjeven (kjeveløft). Press masken samtidig på ansiktet med tomlene, for å sikre god tetning.

- Blås gjennom luftveisventilen og kontroller at brystkassen hever seg. Stopp innblåsingen og kontroller at brystkassen senker seg. Tetningen mellom ansiktet og masken kan reduseres ved å justere kontaktrykket, endre på plasseringen av fingrene og tomlene eller øke presset på kjeven.
- Voksne pasienter ventileres hvert femte sekund og barn hvert tredje sekund. Fortsett gjenopplivningen inntil pasienten responderer eller inntil du blir avløst av personell med høyere medisinsk kompetanse.

*Ambu ResCue Mask leveres både med og uten elastisk gummistrikk.

MERK

Hvis pasienten kaster opp, må du fjerne ResCue Mask og rense både pasientens luftveier og masken med fingrene - bruk hansker. Ved kontaminering av enten ventilmunnstykket eller ubeskyttet hud må områdene rengjøres øyeblikkelig med spritservietter. Gjenoppta gjenopplivningen umiddelbart.

2. Bruk på spedbarn

Ambu ResCue Mask kan vendes for å passe bedre til spedbarnsansikt. Plasser maskens neseområde under spedbarnets hake. Sørg for at ResCue Mask tetter, som beskrevet i fremgangsmåten for voksne/barn, og ventiler minst hvert tredje sekund ved hjelp av den tidligere beskrevne teknikken.

Enveisventilen fra Ambu ResCue Mask kan kobles til en ansiktsmaske med 15 mm standard hann-kobling.

3. Bruk med oksygen (ekstraustyr)

Ambu ResCue Mask kan brukes sammen med tilleggsoksygen. Koble oksygenlangen til inntaket for tilleggsoksygen og still inn strømningshastigheten. Alle modeller med ekstra oksygenventil er utstyrt med hodestropp. Hvis pasienten puster spontant, brukes hodestroppen til å plassere ResCue Mask på pasientens ansikt. Hvis pasienten IKKE puster, må munn-til-maske-ventilering påbegynnes øyeblikkelig. Bruk av tilleggsoksygen til Ambu ResCue Mask vil øke oksygenmengden som avgis til pasienten. Bruk av tilleggsoksygen vil ikke påvirke redningspersonen.

4. Bruk med annet ventileringssystem

Ambu ResCue Mask kan brukes sammen med ventileringssystem med pose og ventil. Ventil/filtersamlingen løsnes og ResCue Mask festes i anordningen.

5. Gjenbruk

Masken består av en gjenbrukbar maske og en ventil til engangsbruk. Ventilen kan ikke rengjøres. Derfor må den kasseres etter bruk og erstattes med en ny ventil før masken kan tas i bruk igjen.



FORSIKTIG

- Etter at masken har vært i bruk, må den ikke plasseres i boksen eller vesken før masken er rengjort.
- Etter rengjøring, skal ResCue Mask oppbevares i esken for å holde den ren til neste gang den skal brukes.

6. Rengjøring

Ambu ResCue Mask kan gjenbrukes og er lett å rengjøre. Fremgangsmåte for manuell rengjøring.

- Før rengjøring fjernes ventilen som inneholder filteret ved å vri og trekke i den. Kast ventilen. Fjern og kast det elastiske gummistrikket. Åpne den hvite inntaksporten for oksygen.
- Rensevannet blandes ved å oppløse 1 ml vanlig oppvaskmiddel i 1 gallon (ca. 3,38 l) varmt springvann (40-60 °C).
- Plasser en vekt på masken slik at den senkes fullstendig i rensevannet og sørg deretter for at masken er nedsenket i 10 minutter. Rist masken mens den er nedsenket, slik at renseddelet kommer til i alle maskens deler.
- Masken rengjøres grundig med en børste med myk og stiv bust inntil alle synlige urenheter er fjernet. Vær spesielt oppmerksom på at maskens innside og den innvendige koblingen mellom mansjett og maske blir grundig rengjort.
- Bruk en steril sprøyte til å skylle renseddelet gjennom oksygeninntakets lumen. Bruk piperenser eller lignende på vanskelig tilgjengelige områder.
- Gjenta trinn 2 til 5.
- Rens masken i ett minutt med varmt springvann (40-60 °C) og sørg for at det strømmer vann gjennom oksygeninntaket.
- La utstyret lufttørke i romtemperatur i 10 minutter.

- ResCue Mask må inspiseres visuelt etter rengjøring. ResCue Mask må kasseres dersom den er skadet.

Veskens innside rengjøres med 95% alkohol og las tørke før den rene masken plasseres tilbake i vesken.



FORSIKTIG

- Dette utstyret må ikke kokes eller autoklaveres med damp eller gass!

MERK

Det er brukerens ansvar å evaluere effektiviteten av eventuelle avvik fra de gitte anvisningene.

7. Tekniske spesifikasjoner

Ambu ResCue Mask er i samsvar med Rådskonferansedirektiv 93/42/EØF om medisinsk utstyr.

Kontaktens dimensjoner:

Maske:	Kan kobles til en standard 22 mm hann-kobling
Ventil:	Kan kobles til en standard 15 mm hunn-kobling

Mål:	138 mm x 113 mm x 50 mm
Vekt:	Ca. 117 g

8. Materiale

Maske:	Polyvinylklorid
Ventil:	Styren-butadien kopolymerer, polypropylen og silikon
Hardt skall:	Polypropylen
Mykt skall:	Polyuretan, etylenvinylacetat og mikrostoff
Pose:	Nylon

9. Maske i bæreveske

Oppbevaring:	-18 °C til 50 °C
Drift:	Testet ved - 40 °C (-40 °F) og + 70 °C (158 °F)

Spis treści**Strona**

1. Stosowanie maski u dorosłych i dzieci.....	122
2. Stosowanie maski u niemowląt i dzieci małych.....	123
3. Stosowanie maski z dodatkowym zaopatrzeniem w tlen (opcjonalne)	123
4. Stosowanie maski z innymi urządzeniami do wentylacji.....	124
5. Ponowne użycie maski.....	124
6. Czyszczenie.....	124
7. Specyfikacje techniczne.....	126
8. Zakres temperatur	126
9. Maska w opakowaniu transportowym.....	126

Maska Ambu® ResCue Mask™ umożliwia wykonywanie wentylacji usta-maska. Tworzy ponadto fizyczną barierę pomiędzy ratującym a ratowanym, eliminując konieczność bezpośredniego zetknięcia ust ratownika z nieznanym obiektem.

Przed przystąpieniem do użytkowania tego urządzenia należy odbyć odpowiednie szkolenie w zakresie techniki wentylacji i resuscytacji krążeniowo-oddechowej. Należy też przećwiczyć stosowanie maski ResCue Mask na fantomach szkoleniowych, aby być przygotowanym na nagłą sytuację. Jeśli maski Ambu ResCue Mask nie ma pod ręką, należy niezwłocznie rozpocząć resuscytację krążeniowo-oddechową.

Po zdjęciu zaworu maskę Ambu ResCue Mask można podłączyć do resuscytatora, jeśli jest dostępny.

Niezwłocznie **rozpocząć** resuscytację krążeniowo-oddechową.



SRODEK OSTROŻNOŚCI

- Maska Ambu ResCue Mask jest przeznaczona do użytku tylko przez przeszkolonych użytkowników.
- Przed rozpoczęciem wentylowania należy sprawdzić, czy zawór jest prawidłowo podłączony do maski. W przeciwnym razie dopływ powietrza oddechowego może być niewystarczający. Wymieniając zawór jednodrożny po użyciu i oczyszczeniu maski, nowy zawór należy włożyć na miejsce starego tylko do połowy i wepchnąć go do końca tuż przed przystąpieniem do wentylowania pacjenta, by zapewnić szczelność połączenia.

1. Stosowanie maski u dorosłych i dzieci

Należy dokładnie sprawdzić wszystkie części pod kątem uszkodzeń lub nadmiernego zużycia i w razie potrzeby wymienić je.

- Wyjąć maskę/układ zaworu z opakowania. Palcami wypchnąć wypukłą część z miękkiego tworzywa i sprawdzić, czy zawór jednodrożny znajduje się w prawidłowej pozycji.
- Założyć rękawice ochronne, jeśli są dostępne.
- Oczyszczyć drogi oddechowe pacjenta ze wszelkich cieczy (krwi, śliny i treści żołądkowej).

- Założyć maskę na usta i nos pacjenta. Elastyczny pasek nagłowny przełożyć przez głowę pacjenta.* Założyć maskę na twarz pacjenta, używając obydwu kciuków. Przy użyciu pozostałych palców wsunąć żuchwę do maski, wywierając nacisk za kątem żuchwy (wykonując wysunięcie żuchwy). Jednocześnie wcisnąć maskę na twarz przy użyciu kciuków, tak aby szczelnie przylegała.
- Wdmuchnąć powietrze przez zawór i obserwować wznoszenie się klatki piersiowej pacjenta. Zaprzestać wdmuchiwanie i obserwować opadanie klatki piersiowej. Przyleganie twarzy i maski można zmniejszyć, regulując docisk stykowy, modyfikując położenie palców i kciuków lub zwiększając wysunięcie żuchwy.
- W przypadku osób dorosłych wdmuch powietrza należy wykonywać co 5 sekund, w przypadku dzieci - co 3 sekundy. Wentylację należy kontynuować do czasu zaobserwowania reakcji pacjenta lub przejścia akcji ratowniczej przez kompetentne służby medyczne.

*Maska Ambu ResCue Mask™ jest dostępna w wersji z paskiem lub bez.

UWAGA

Jeśli pacjent zymiotuje, maskę należy zdjąć i rękami w rękawiczkach oczyścić drogi oddechowe, a także samą maskę. W razie zabrudzenia ustnika zaworu lub skóry ratownika wydezinami pacjenta, natychmiast zmyć zanieczyszczenia przy pomocy chusteczek nasączonych alkoholem. Niezwłocznie wznowić sztuczne oddychanie.

2. Stosowanie maski u niemowląt i dzieci małych

Maskę Ambu ResCue Mask™ można założyć odwrotnie, by lepiej pasowała do twarzy małego dziecka. Część nosową maski umieścić pod podbródkiem dziecka. Uszczelnienie miejsca połączenia maski z twarzą w sposób określony w rozdziale „Stosowanie maski u dorosłych i dzieci” i wdmuchiwać powietrze przynajmniej co 3 sekundy opisaną tam techniką.

Zawór jednokierunkowy maski Ambu ResCue Mask można podłączyć do maski na twarz za pomocą standardowego 15-mm łącznika męskiego.

3. Stosowanie maski z dodatkowym zaopatrzeniem w tlen (opcjonalne)

Maska Ambu ResCue Mask™ może być stosowana z dodatkowym podawaniem tlenu. Rurkę doprowadzającą tlen należy podłączyć do opcjonalnego portu

włotowego tlenu i ustawić przepływ. Wszystkie modele maski wyposażone w opcjonalny zawór tlenu posiadają elastyczny pasek nagłowny. Jeśli pacjent oddycha samodzielnie, należy umieścić maskę w prawidłowym położeniu na jego twarzy i zabezpieczyć za pomocą paska. Jeśli pacjent NIE oddycha, należy niezwłocznie rozpocząć wentylację metodą maska-usta. Użycie maski Ambu ResCue Mask™ z dodatkowym zaopatrzeniem w tlen zwiększa ogólną ilość tlenu dostarczanego pacjentowi. Nie ma to żadnego wpływu na ratownika.

4. Stosowanie maski z innymi urządzeniami do wentylacji

Maska Ambu ResCue Mask™ może być stosowana z urządzeniami do wentylacji typu worek-zawór-maski. Należy zdemontować układ zaworu/filtra na urządzeniu i do tego miejsca podłączyć maskę.

5. Ponowne użycie maski

Część twarzowa maski jest przeznaczona do wielokrotnego użytku, natomiast zawór jest jednorazowy. Zawór nie nadaje się do czyszczenia, dlatego po jednokrotnym użyciu trzeba go utylizować i wymienić na nowy.



ŚRODEK OSTROŻNOŚCI

- Przed umyciem maski nie należy wkładać jej do opakowania twardego ani miękkiego.
- Po czyszczeniu przechowywać maskę ResCue Mask w futerałach, aby zapewnić jej czystość do momentu następnego użycia.

6. Czyszczenie:

Maska Ambu ResCue Mask™ jest przeznaczona do wielokrotnego użytku i łatwa w czyszczeniu. Procedura ręcznego czyszczenia maski.

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy zdemontować jednorazowy zawór z filtrem, pociągając go delikatnie i przekręcając w różne strony. Zawór zutylizować. Zdjąć i zutylizować elastyczny pasek nagłowny. Otworzyć biały port wlotowy tlenu.
- Przygotować roztwór detergentu: rozpuścić 1 ml zwykłego płynu do mycia naczyń w 1 galonie (3,38 l) wody kranowej o temperaturze 40-60 °C.

- W takim roztworze całkowicie zanurzyć maskę na 10 minut, przyciskając ją czymś ciężkim, by nie wypłynęła. Następnie energicznie potrząsać maską znajdującą się pod wodą, by detergent przeniknął do wszystkich jej części.
- Dokładnie usunąć wszelkie widoczne zanieczyszczenia i starannie oczyścić maskę za pomocą miękkiej włosianej szczotki, zwracając uwagę na jej wnętrze i połączenie mankietu z maską od środka.
- Sterylną strzykawką z roztworem detergentu przepłukać port wlotowy tlenu. Do oczyszczenia trudno dostępnych miejsc można użyć wyciora lub podobnego narzędzia.
- Powtórzyć kroki od 2 do 5.
- Przez 1 minutę płukać maskę w czystej wodzie kranowej o temperaturze 40-60 °C. Dopilnować, by port wlotowy tlenu został starannie przepłukany.
- Pozostawić do wyschnięcia w temperaturze pokojowej na 10 minut.
- Po czyszczeniu maskę ResCue Mask należy dokładnie obejrzeć. W przypadku zauważenia jakichkolwiek uszkodzeń należy ją wyrzucić.

Wewnętrzną stronę opakowania maski oczyścić spirytusem 95%, zostawić do wyschnięcia i włożyć maskę.



ŚRODEK OSTROŻNOŚCI

- Tego urządzenia nie wolno sterylizować wrzątkiem, parą wodną ani autoklawem gazowym!

UWAGA

Obowiązkiem użytkownika jest ocena skuteczności jakichkolwiek odstępstw od wskazań podanych w niniejszej instrukcji.

7. Specyfikacje techniczne

Maska Ambu ResCue Mask™ jest zgodna z Dyrektywą Rady 93/42/EWG dotyczącą urządzeń medycznych.

Wymiary łącznika:

Maska:	Można ją podłączyć do standardowego 22-mm łącznika męskiego
Zawór:	Można go podłączyć do standardowego 15-mm łącznika męskiego

Wymiary:	138 x 113 x 50 mm
Waga:	ok. 117 g

8. Materiał

Maska:	Polichlorek winylu
Zawór:	Kopolimery styrenowo-butadienowe, polipropylen i silikon
Twardy futerał:	Polipropylen
Miękki futerał:	Poliuretan, kopolimer etylenu z octanem winylu oraz tkanina typu micro
Worek:	Nylon

9. Maska w opakowaniu transportowym

Temperatura przechowywania:	Od -18 °C do 50 °C
Temperatura stosowania:	Testowano w temp. - 40 °C (-40 °F) i + 70 °C (158 °F)

1. Utilização em adultos e crianças.....	130
2. Utilização em bebés.....	131
3. Utilização com oxigénio (opcional).....	131
4. Utilização com outro equipamento de ventilação	132
5. Reutilização.....	132
6. Limpeza	132
7. Especificações técnicas.....	133
8. Limites de temperatura	133
9. Máscara em Caixa de Transporte.....	133

A máscara Ambu® ResCue™ permite efectuar a ventilação boca-a-máscara. Além disso, constitui uma barreira física entre o socorrista e a vítima, eliminando o contacto directo entre a boca do socorrista e o indivíduo desconhecido.

Antes de utilizar este dispositivo, deve-se obter formação adequada em ventilação e RCP. A utilização da máscara ResCue deve ser praticada em manequins para que não se verifique a falta de preparação numa situação de emergência. No caso de a máscara Ambu ResCue não estar disponível, iniciar imediatamente a RCP.

Depois de retirar a válvula, a máscara Ambu ResCue pode ser ligada a um aparelho de reanimação, se disponível.

Iniciar **imediatamente** a RCP.



PRECAUÇÃO

- A máscara Ambu ResCue só deve ser utilizada por pessoal qualificado.
- Antes de ser iniciada a ventilação, deve verificar-se se a válvula está correctamente aplicada na máscara. A aplicação incorrecta pode resultar numa ventilação insuficiente. No caso de substituição da válvula unidireccional após a utilização da máscara e para garantir uma instalação correcta, a válvula de substituição só deve ser inserida até meio na máscara e, depois, deve ser pressionada totalmente para dentro da máscara antes de ser iniciada a ventilação.

1. Utilização em adultos e crianças

Inspeccione cuidadosamente todas as peças quanto a danos ou desgaste excessivo e substitua-as, se necessário.

- Retirar o conjunto da máscara/válvula da caixa. Com os dedos, empurrar a cúpula flexível para fora e verificar se a válvula unidireccional está em posição.
- Usar luvas de protecção se estiverem disponíveis.
- Remover os líquidos (sangue, saliva e conteúdo gástrico) da via aérea.
- Colocar a máscara sobre a boca e o nariz do paciente. Posicionar a fita de borracha elástica à volta da cabeça.* Aplicar a máscara no rosto do paciente, utilizando os dois polegares. Elevar o maxilar para dentro da máscara com os restantes dedos, exercendo pressão por trás dos ângulos do maxilar

(mandíbula). Ao mesmo tempo, pressionar a máscara sobre o rosto com polegares para a hermetizar.

- Soprar através da válvula e observar a subida do peito. Parar de soprar e observar a descida do peito. A vedação entre a máscara e o rosto pode ser reduzida, ajustando a pressão de contacto, alterando a posição dos dedos e polegares ou aumentando a pressão da mandíbula.
- A ventilação é efectuada a cada cinco segundos no caso de um adulto e a cada três segundos no caso de uma criança. Continuar com a respiração artificial até que o paciente responda à intervenção ou até que chegue ao local uma autoridade médica com mais competências.

* A máscara Ambu ResCue é fornecida com e sem a fita de borracha elástica.

NOTA

Se o paciente vomitar, remover a máscara ResCue e limpar a via aérea do paciente e a máscara com os dedos enluvados. Se o socorrista contaminar a boquilha da válvula ou superfícies da pele expostas, utilizar toalhetes com álcool para limpar imediatamente estas áreas. A respiração artificial deve ser retomada imediatamente.

2. Utilização em bebés

A máscara Ambu ResCue pode ser invertida para uma melhor aplicação na face de bebés. Colocar a secção nasal da máscara sob o queixo do bebé. Hermetizar a máscara ResCue conforme descrito na secção relativa a adultos e crianças e efectuar a ventilação, no mínimo, a cada três segundos e utilizando a técnica anteriormente descrita.

A válvula unidireccional da máscara Ambu ResCue pode ser ligada a uma máscara facial com um conector macho padrão de 15 mm.

3. Utilização com oxigénio (opcional)

A máscara Ambu ResCue pode ser utilizada com oxigénio suplementar. Ligar o tubo de oxigénio à entrada de oxigénio opcional e regular o caudal. Todos os modelos que possuem a válvula de oxigénio opcional são fornecidos com uma alça para a cabeça. Se a respiração do paciente for espontânea, utilizar a alça para a cabeça para posicionar a máscara ResCue na face do paciente. Se o paciente NÃO estiver a respirar, iniciar a respiração boca-a-máscara imediatamente. A utilização de oxigénio suplementar com a máscara Ambu ResCue irá aumentar o oxigénio administrado ao paciente. O socorrista não será afectado pela utilização de oxigénio suplementar.

4. Utilização com outro equipamento de ventilação

A máscara Ambu ResCue pode ser utilizada com os dispositivos de ventilação Balão-Válvula-Máscara. Basta desencaixar o conjunto da válvula/filtro e ligar a máscara ResCue ao dispositivo.

5. Reutilização

A máscara é composta por uma máscara reutilizável e uma válvula de uma única utilização. A válvula não pode ser limpa. Assim, é necessário descartar a válvula após a utilização e substituí-la por uma nova antes da máscara ser reutilizada.



PRECAUÇÃO

- Quando usada, a máscara não deve ser colocada nas caixas de transporte sem estar limpa.
- Depois de limpar, a máscara ResCue deve ser guardada dentro da caixa para a manter limpa até à utilização seguinte.

6. Limpeza

- A máscara Ambu ResCue é reutilizável e fácil de limpar. Procedimento de limpeza manual.
- Antes da limpeza, remover a válvula que contém o filtro rodando-a e puxando-a. Descartar a válvula. Remover e descartar a fita de borracha elástica. Abrir a porta de entrada de oxigénio branca.
 - Preparar a solução de lavagem dissolvendo 1 ml de detergente lava-loiça convencional por cada 3,38 litros (1 galão) de água quente da torneira (40 - 60 °C).
 - Mergulhar totalmente a máscara na solução detergente e colocar um peso por cima, para a manter submersa nesta solução durante 10 minutos. Enquanto se mantém a máscara submersa na solução de lavagem, agitá-la para permitir a penetração total do detergente em todas as partes da mesma.
 - Limpar cuidadosamente a máscara com uma escova de cerdas suave até ser removida toda a sujidade visível, prestando mais atenção ao interior da máscara e à união interior entre a bainha e a máscara.
 - Com uma seringa esterilizada, injectar solução de lavagem através da cavidade da entrada de oxigénio. Nas zonas de difícil acesso pode ser utilizado um penacho ou equivalente.
 - Repetir os passos 2 a 5.
 - Enxaguar a máscara durante um minuto com água quente da torneira (40 - 60 °C) não esquecendo de passar água através da porta da entrada de oxigénio.

- Deixar o dispositivo secar ao ar durante 10 minutos à temperatura ambiente
- Depois de limpar, a máscara ResCue deve ser inspeccionada visualmente. Se forem observados quaisquer danos, a máscara ResCue deve ser eliminada.

Limpar a parte interior da caixa com álcool 95% e deixar secar antes de se colocar a máscara limpa na caixa.



PRECAUÇÃO

- Não ferver, vaporizar ou tratar em autoclave a gás este dispositivo!

NOTA

É da responsabilidade do utilizador avaliar a eficácia de qualquer desvio das instruções fornecidas.

7. Especificações técnicas

A máscara Ambu ResCue está em conformidade com a Directiva 93/42/CEE do Conselho relativa a dispositivos médicos.

Dimensões do conector:

Máscara:	Permite ligação a um conector macho padrão de 22 mm
Válvula:	Permite ligação a um conector macho padrão de 15 mm

Dimensões:	138 mm x 113 mm x 50 mm
Peso:	Aproximadamente 117 g

8. Material

Máscara:	Cloreto de polivinilo
Válvula:	Copolímeros de estireno-butadieno, polipropileno e silicone
Caixa de transporte:	Polipropileno
Capa:	Poliuretano, acetato de vinilo etileno e tecido microfibrilada
Bolsa:	Nylon

9. Máscara em Caixa de Transporte

Armazenamento:	-18 °C (-1 °F) a 50 °C (122 °F)
Funcionamento:	Teste a - 40 °C (-40 °F) e + 70 °C (158 °F)

1. Utilizarea la adulți și copii	136
2. Utilizarea la nou născuți	137
3. Utilizarea împreună cu oxigen (opțional)	137
4. Utilizarea împreună cu alte echipamente de ventilație.....	138
5. Reutilizarea	138
6. Curățarea.....	138
7. Specificații tehnice	140
8. Limite de temperatură	140
9. Masca în caseta de transport.....	140

Ambu® ResCue Mask™ facilitează efectuarea ventilației gură la mască. În același timp, reprezintă o barieră fizică între salvator și victimă, eliminând contactul direct dintre buzele salvatorului și persoana necunoscută.

Utilizatorul trebuie să dețină instructaj în materie de RCP și ventilație pentru a folosi acest dispozitiv. Exersați utilizarea măștii ResCue pe manechine pentru a fi pregătit(ă) pentru o eventuală urgență. În cazul în care nu aveți la dispoziție masca Ambu ResCue, începeți imediat RCP.

După îndepărtarea supapei, masca Ambu ResCue poate fi atașată la un resuscitator în cazul în care acesta este disponibil.

Începeți imediat RCP.



PRECAUȚIE

- Dispozitivul Ambu ResCue Mask este destinat exclusiv utilizării de către utilizatori instruiți.
- Asigurați-vă că supapa este fixată în mod corespunzător pe mască înainte de a începe ventilația. În cazul în care aceasta nu este montată în mod corespunzător, poate avea loc o ventilație insuficientă. Dacă supapa unidirecțională este înlocuită după utilizarea măștii, supapa de schimb trebuie să fie introdusă doar pe jumătate în mască, după care, aceasta trebuie să fie apăsată complet în mască, chiar înaintea efectuării ventilației, pentru a asigura fixarea corespunzătoare.

1. Utilizarea la adulți și copii

Inspectați cu atenție toate componentele pentru a depista eventuale deteriorări sau uzura excesivă și înlocuiți-le, dacă este necesar.

- Scoateți ansamblul mască/supapă din casetă. Împingeți în afară cupola moale cu degetele și asigurați-vă că supapa unidirecțională este în poziție.
- Dacă sunt disponibile, utilizați mănușile de protecție.
- Curățați calea respiratorie de toate lichidele (sânge, salivă și conținut gastric).
- Poziționați masca peste gura și nasul pacientului. Poziționați cureaua elastică din

cauciuc în jurul capului.* Aplicați masca pe fața pacientului folosindu-vă de degetele mari de la ambele mâini. Poziționați mandibula în mască cu celelalte degete apăsând în spatele unghiurilor mandibulei (manevra jaw thrust). În același timp, apăsați masca pe față cu degetele mari pentru a efectua o sigilare etanșă.

- Suflați în supapa de inspirație și urmăriți dacă toracele se ridică. Opriti-vă din suflat și urmăriți toracele relaxându-se. Sigiliul dintre față și mască poate fi redus prin ajustarea presiunii de contact, modificând poziția degetelor sau deplasând mandibula.
- Ventilați pacientul la fiecare cinci secunde, în cazul unui adult, sau la fiecare trei secunde, în cazul unui copil. Continuați respirația de salvare până când pacientul răspunde sau până când sunteți înlocuit de o autoritate medicală superioară.

*Ambu ResCue Mask este livrată cu și fără cureaua elastică din cauciuc.

OBSERVAȚIE

În cazul în care pacientul varsă, îndepărtați ResCue Mask și curățați atât căile respiratorii ale pacientului, precum și masca, cu degetele înmănușate. În cazul în care contaminați canula supapei sau oricare dintre suprafețele expuse ale pielii dumneavoastră, utilizați tampoanele cu alcool pentru a curăța imediat zonele. Reluați imediat respirația de salvare.

2. Utilizarea la nou născuți

Ambu ResCue Mask poate fi inversată pentru a se potrivi mai bine pe fața unui nou născut. Poziționați secțiunea nazală a măștii sub bărbia nou născuților. Etanșați ResCue Mask în modul descris în secțiunea Adulți/copii și ventilați cel puțin la fiecare trei secunde, utilizând tehnica descrisă anterior.

Supapa unidirecțională a măștii Ambu ResCue Mask poate fi conectată la o mască facială cu un conector tată standard de 15 mm.

3. Utilizarea împreună cu oxigen (opțional)

Ambu ResCue Mask poate fi utilizată împreună cu oxigen suplimentar. Fixați tubul de oxigen la admisia opțională de oxigen și setați debitul. Toate modelele echipate cu supapa pentru oxigen suplimentar sunt echipate, de asemenea, și cu o bandă pentru cap. În cazul în care pacientul respiră în mod spontan, utilizați banda pentru cap pentru a poziționa ResCue Mask pe fața pacientului. În cazul în care pacientul NU respiră,

incepeți imediat ventilația gură-la-mască. Utilizarea oxigenului suplimentar pentru Ambu ResCue Mask va crește volumul de oxigen livrat către pacient. Salvatorul nu va fi afectat de utilizarea oxigenului suplimentar.

4. Utilizarea împreună cu alte echipamente de ventilație

Ambu ResCue Mask poate fi utilizată împreună cu echipamente de ventilație cu mască și balon. Trebuie doar să desprindeți ansamblul supapă/filtru și să fixați ResCue Mask la dispozitiv.

5. Reutilizarea

Masca este formată dintr-o mască reutilizabilă și o supapă de unică folosință. Supapa nu poate fi curățată. Prin urmare, aceasta trebuie să fie eliminată după ce este utilizată și trebuie să fie înlocuită cu una nouă înainte de reutilizarea măștii.



PRECAUȚIE

- Nu introduceți masca utilizată în casetă sau în pungă înainte de a o curăța.
- După curățare, masca ResCue trebuie depozitată în interiorul carcasei pentru a o păstra curată până la utilizarea următoare.

6. Curățarea

Ambu ResCue Mask poate fi reutilizată și este ușor de curățat. Procedura de curățare prin spălarea mâinilor.

- Înainte de curățare, îndepărtați supapa care conține filtrul prin răsucire și tragere. Eliminați supapa. Îndepărtați și eliminați cureaua elastică din cauciuc. Deschideți portul de culoare albă pentru admisia oxigenului.
- Pregătiți soluția de detergent dizolvând detergent obișnuit pentru spălarea vaselor în apă caldă de la robinet (40 - 60°C) la 1 ml. pentru fiecare galon (1 ml. pentru fiecare 3,38 litri).

- Scufundați complet masca în soluția de detergent așezând o greutate pe dispozitiv pentru a-l ține scufundat în soluție timp de 10 minute. Agitați masca în timp ce aceasta este complet scufundată pentru a permite penetrarea completă a detergentului în toate componentele măștii.
- Curățați bine masca cu o perie cu perii moi, până când toată murdăria vizibilă este îndepărtată, acționând cu multă atenție asupra interiorul măștii și a îmbinării interne dintre garnitură și mască.
- Utilizând o seringă sterilă, introduceți soluția de detergent prin lumenul de admisie a oxigenului. Un dispozitiv pentru curățat tuburile sau un instrument asemănător poate fi utilizat în zonele cu acces dificil.
- Repetați pașii 2 - 5.
- Clătiți masca timp de un minut cu apă caldă de la robinet (40 - 60°C) asigurându-vă că ați clătit cu apă și portul de admisie a oxigenului.
- Permiteți uscarea dispozitivului la temperatura camerei timp de 10 minute
- După curățare, masca ResCue trebuie verificată vizual. Dacă este deteriorată, masca ResCue trebuie eliminată.

Curățați partea internă a casetei cu alcool de concentrație 95% și permiteți uscarea înainte de a așeza masca curată în casetă.



PRECAUȚIE

- Nu fierbeți și nu autoclavați cu aburi sau gaz acest dispozitiv!

OBSERVAȚIE

Utilizatorul este responsabil pentru evaluarea efectelor oricărui abateri de la instrucțiunile furnizate.

7. Specificații tehnice

Ambu ResCue Mask este conformă cu Directiva Consiliului 93/42/CEE privind dispozitivele medicale.

Dimensiuni conector:

Mască: Poate fi conectată la un conector tată standard de 22 mm

Supapa: Poate fi conectată la un conector tată standard de 15 mm

Dimensiuni: 138 mm x 113 mm x 50 mm

Greutate: Aproximativ 117 g

8. Material

Mască: Policlorură de vinil

Supapa: Copolimer butadien stiren, polipropilenă și silicon

Carcasa solidă: Polipropilen

Carcasa moale: Poliuretan, etilenă-acetat de vinil și material microtextil

Balon: Nailon

9. Masca în caseta de transport

Depozitare: între -18 °C și 50 °C

Operare: Testată la -40 °C (-40 °F) și + 70 °C (158 °F)

1. Применение у взрослых и детей.....	144
2. Применение у младенцев.....	145
3. Использование с кислородом (дополнительно).....	146
4. Использование с другим оборудованием для вентиляции.....	146
5. Повторное использование.....	146
6. Очистка.....	147
7. Технические характеристики.....	148
8. Материал.....	148
9. Ограничения по температуре.....	148

Маска Ambu® ResCue™ позволяет выполнять искусственную вентиляцию легких изо рта в маску. Кроме того, она создает физический барьер между спасателем и пострадавшим, устраняя прямой контакт губ спасателя с неизвестным человеком.

Перед применением данного изделия необходимо пройти надлежащее обучение проведению искусственной вентиляции и сердечно-легочной реанимации. Практика с использованием маски ResCue на обучающем манекене позволит подготовиться к любой чрезвычайной ситуации, которая может произойти. В случае отсутствия маски Ambu ResCue следует безотлагательно начать сердечно-легочную реанимацию.

После снятия клапана маску Ambu ResCue можно присоединить к аппарату форсированной искусственной вентиляции легких (при его наличии).

Начните сердечно-легочную реанимацию немедленно

 **ОСТОРОЖНО!**

- Маска Ambu ResCue предназначена для использования только обученными пользователями.
- Перед началом проведения вентиляции необходимо убедиться, что клапан присоединен к маске надлежащим образом. Ненадлежащее соединение может привести к недостаточной вентиляции. В случае замены одноходового клапана после использования маски сменный клапан следует вставить в маску только наполовину, а затем полностью вдавить в маску непосредственно перед началом вентиляции, чтобы обеспечить надлежащее присоединение.

1. Применение у взрослых и детей

Тщательно осмотрите все компоненты на предмет повреждений или чрезмерного износа. При необходимости замените соответствующие части.

- Извлеките маску с присоединенным клапаном из футляра. Вытолкните мягкий купол с помощью пальцев и убедитесь, что одноходовой клапан находится на месте.

- Наденьте защитные перчатки, если имеются.
- Очистите дыхательные пути от жидкости (крови, слюны и содержимого желудка).
- Наложите маску на рот и нос пациента. Разместите эластичную резиновую ленту, если имеется, вокруг головы.* Наденьте маску на лицо пациента при помощи больших пальцев обеих рук. Свободными пальцами поднимите челюсть и поместите ее в маску, надавливая на области за углами нижней челюсти (посредством выдвигания нижней челюсти). При этом прижимайте маску к лицу при помощи больших пальцев, чтобы обеспечить герметичное прилегание.
- Обеспечьте продувание через клапан вдоха и следите за подъемом грудной клетки. Остановите вдвигание и следите за опусканием грудной клетки. Степень герметичного прилегания маски к лицу можно уменьшить посредством регулирования контактного давления, меняя положения пальцев и больших пальцев, или путем увеличения выдвигания нижней челюсти.
- Продолжайте поддерживать искусственное дыхание до тех пор, пока пациент не начнет реагировать или пока вас не сменят медицинские специалисты более высокого звена.

* Маска Ambu ResCue может поставляться как с эластичной резиновой лентой, так и без нее.

ПРИМЕЧАНИЕ

При возникновении у пациента рвоты снимите маску ResCue и очистите дыхательные пути пациента и маску пальцами в перчатках. В случае загрязнения мундштука клапана или открытых участков поверхности кожи используйте салфетки, смоченные спиртом, для немедленной очистки. Быстро возобновите искусственное дыхание.

2. Применение у младенцев

Маску Ambu ResCue можно перевернуть, чтобы обеспечить лучшую посадку на лице младенца. Поместите носовую часть маски под подбородок младенца. Плотно прижмите маску ResCue, как описано в разделе о применении маски у взрослых/детей, и обеспечьте вентиляцию ранее описанным способом.

Одноходовой клапан маски Ambu ResCue можно присоединить к лицевой маске при помощи стандартного штырькового соединителя 15 мм.

3. Использование с кислородом (дополнительно*)

Маску Ambu ResCue можно использовать с дополнительным кислородом. Присоедините кислородную трубку к дополнительному впуску кислорода и задайте скорость потока. Ремень для головы входит в комплект во всех моделях, имеющих дополнительный кислородный клапан. При появлении спонтанного дыхания используйте ремень для головы для фиксации маски ResCue на лице пациента. При ОТСУТСТВИИ дыхания у пациента немедленно начинайте искусственную вентиляцию через маску. При использовании дополнительного кислорода с маской Ambu ResCue увеличивается количество кислорода, доставляемого пациенту. Использование дополнительного кислорода не оказывает влияния на спасателя.

* Маска ResCue с впуском кислорода доступна только для терапевтических целей в США.

4. Использование с другим оборудованием для вентиляции

Маску Ambu ResCue можно использовать с устройствами искусственной вентиляции легких при помощи мешка и маски с клапаном. Просто отсоедините блок клапана/фильтра и присоедините маску ResCue к устройству.

5. Повторное использование

Маска состоит из маски многократного применения и одноразового клапана. Клапан не подлежит очистке. После использования клапан необходимо утилизировать и заменить его новым клапаном перед повторным применением маски.

ОСТОРОЖНО!

- Не помещайте использованную маску в твердый или мягкий футляр, прежде не очистив ее.
- После очистки маску ResCue следует хранить в футляре, чтобы она оставалась чистой до следующего использования.

6. Очистка

Маска Ambu ResCue пригодна для многократного применения и проста в очистке. Порядок ручной очистки:

- Перед очисткой удалите содержащий фильтр клапан, скрутив и потянув его. Утилизируйте клапан. Снимите и утилизируйте эластичную резиновую ленту. Откройте белый впускной порт для кислорода.
 - Подготовьте ванночку с моющим веществом, растворив обычное средство для мытья посуды в горячей водопроводной воде (40–60 °C) в соотношении 1 мл на галлон (1 мл на 3,38 литра).
 - Полностью погрузите маску в ванночку с моющим средством, надавив на нее, и удерживайте маску в погруженном в раствор состоянии в течение 10 минут. Выполните перемешивающие движения маской, когда она полностью погружена в раствор, чтобы обеспечить полное проникновение моющего средства во все части маски.
 - Тщательно очистите маску при помощи щетки с мягкой щетиной от видимых загрязнений, уделяя особое внимание внутренней части маски и внутреннему переходу между манжетой и маской.
 - Промойте просвет впуска кислорода моющим раствором, используя стерильный шприц. Для труднодоступных участков можно использовать ершик или аналогичное приспособление.
 - Повторите этапы 2–5.
 - В течение одной минуты промывайте маску горячей водопроводной водой (40–60 °C); убедитесь, что вода выходит через впускной порт для кислорода.
 - Оставьте устройство сохнуть на воздухе при комнатной температуре в течение 10 минут.
 - После очистки маску ResCue следует осмотреть. При наличии видимых повреждений маску ResCue следует утилизировать.
- Перед помещением чистой маски в футляр очистите внутреннюю сторону футляра с помощью 95%-ного спирта и высушите футляр.

ОСТОРОЖНО!

- Запрещается кипятить, а также подвергать изделие автоклавированию паром или газом!

ПРИМЕЧАНИЕ

Пользователь несет ответственность за оценку эффективности отступления от представленных инструкций.

7. Технические характеристики

Маска Ambu ResCue соответствует требованиям Директивы совета 93/42/ЕЕС о медицинских устройствах.

Размеры соединителя:

Маска: Можно присоединить к стандартному штырьковому соединителю 22 мм

Клапан: Можно присоединить к стандартному штырьковому соединителю 15 мм

Размеры: 138 мм x 113 мм x 50 мм

Масса: Около 117 г

8. Материал

Маска: Поливинилхлорид

Клапан: Стирол-бутадиеновые сополимеры, полипропилен и силикон

Твердый футляр: Полипропилен

Мягкий футляр: Полиуретан, этиленвинилацетат и микрофибра

Мешок: Нейлон

9. Ограничения по температуре

Рабочая температура: От -18 °C (-1 °F) до 50 °C (122 °F)

Хранение: Испытано при -40 °C (-40 °F) и + 70 °C (158 °F)

1. Určené na použitie pre dospelých aj pre deti	152
2. Použitie na deťoch	153
3. Použitie s kyslíkom (voliteľné príslušenstvo).....	153
4. Použitie s iným ventilačným zariadením.....	154
5. Opätovné použitie.....	154
6. Čistenie	154
7. Technické údaje	155
8. Teplotné obmedzenia	155
9. Masky v ochrannom obale	155

Maska ResCue Mask™ od spoločnosti Ambu® umožňuje ventiláciu z úst do masky. Súčasne zabezpečuje fyzickú bariéru medzi záchrancom a obeťou, pričom eliminuje priamy kontakt pier záchrancu s neznámym subjektom.

Použitiu pomôcky má predchádzať príslušná odborná príprava v oblasti ventilácie a KPR. Nacvičte si používanie masky ResCue Mask na cvičných figurínach, aby ste boli pripravení na prípadné núdzové situácie. Ak nemáte k dispozícii masku ResCue Mask od spoločnosti Ambu, okamžite začnite s KPR.

Po odstránení ventilu možno masku ResCue Mask od spoločnosti Ambu pripojiť k resuscitátoru, ak je k dispozícii.

Okamžite začnite s KPR.



UPOZORNENIE

- ResCue Mask spoločnosti Ambu majú používať iba odborné pripravení záchranári.
- Pred zahájením ventilácie sa uistite, že ventil je správne pripnutý k maske. Nesprávne pripnutie by mohlo spôsobiť nedostatočnú ventiláciu. Pri výmene jednocestného ventilu po použití masky musí byť ventil zasunutý do masky len do polovice a potom je potrebné ho úplne zatlačiť do masky pred zahájením ventilácie, kvôli správne a bezpečne pripnutiu.

1. Určené na použitie pre dospelých aj pre deti

Dôkladne skontrolujte všetky komponenty, či nie sú poškodené alebo nadmerne opotrebované, a podľa potreby ich vymeňte.

- Vyberte zostavu maska/ventil z obalu. Prstami vysuňte mäkkú klenbu a uistite sa, že sa jednocestný ventil nachádza na svojom mieste.
- Ak máte k dispozícii ochranné rukavice, použite ich.
- Odstráňte z dýchacích ciest všetky tekutiny (krv, sliny a obsah žalúdka).
- Umiestnite masku na nos a ústa pacienta. Umiestnite elastický gumový prúžok okolo hlavy.* Pridržiňte masku na tvári pacienta pomocou palcov na oboch rukách. Zostávajúcimi prstami nadvihnite sánku do masky, pričom zatlačte v

sánkovom uhle (technika tlaku na sánku). Súčasne palcami pritlačte masku na tvár, aby tesne priliehala.

- Fúknite do nádychového ventilu a sledujte dvíhanie hrudníka. Prestaňte fúkať a sledujte pokles hrudníka. Priliehanie medzi tvárou a maskou možno znížiť úpravou kontaktného tlaku, pričom zmeňte polohu prstov a palcov alebo zvýšte tlak na sánku.
- Ventilujte pacienta každých päť sekúnd u dospelých a každé tri sekundy u detí. Pokračujte v umelom dýchaní, až kým pacient nezareaguje, alebo kým vás nevystrieda vyššia lekárska autorita.

*Ambu ResCue mask môže byť dodaná s elastickým gumovým prúžkom alebo bez neho.

POZNÁMKA

Ak pacient zvracia, odstráňte ResCue Mask a vyčistite dýchacie cesty pacienta a masku vašimi prstami v rukavičiach. Ak musíte kontaminovať náustok ventilu alebo odhalený povrch vašej pokožky, použite utierky navlhčené alkoholom na okamžité vyčistenie týchto oblastí. Urýchlene obnovte umelé dýchanie.

2. Použitie na deťoch

Ambu ResCue Mask môže byť obrátená, aby lepšie dosadla na detskú tvár. Umiestnite nosovú časť masky pod bradu dieťaťa. Priložte natesno ResCue Mask spôsobom popísaným v časti pre dospelých/deti a ventilujte najmenej každé tri sekundy s použitím vyššie popísanej techniky.

Jednosmerný ventil masky ResCue Mask od spoločnosti Ambu možno pripojiť k tvárovej maske pomocou štandardného 15 mm zásuvného konektora.

3. Použitie s kyslíkom (voliteľné príslušenstvo)

Ambu ResCue Mask môže byť použitá s prídavným kyslíkom. Pripojte potrubie s kyslíkom k voliteľnej prípojke na kyslík a nastavte požadovaný prietok. Súčasťou všetkých modelov s voliteľným ventilom na kyslík je hlavový remienok. Ak pacient dýcha spontánne, použite hlavový remienok na uchytenie ResCue Mask na tvár pacienta. Ak pacient NEDÝCHA, začnite okamžite s ventiláciou prostredníctvom masky na ústach. Použitie prídavného kyslíka na Ambu ResCue Mask zvyšuje prívod kyslíka pacientovi. Prídavný kyslík nebude mať vplyv na záchrancu.

4. Použitie s iným ventiláčnym zariadením

Ambu ResCue Mask môže byť použitá so zariadeniami na ventiláciu Bag-Valve Mask. Jednoducho odopnite zostavu ventil/filter a pripnite ResCue Mask k zariadeniu.

5. Opätovné použitie

Maska je tvorená použiteľnou maskou a ventilom pre jednorazové použitie. Ventil nemôže byť čistený. Pred opätovným použitím masky musí byť odložený a nahradený novým ventilom.



UPOZORNENIE

- Nekladte použitú masku do tvrdého ani mäkkého obalu skôr, ako ju vyčistíte.
- Masku ResCue Mask po vyčistení uchovávajte v puzdre, aby zostala čistá do ďalšieho použitia.

6. Čistenie

Ambu ResCue Mask je opätovne použiteľná a dá sa ľahko čistiť. Postup pre ručné čistenie:

- Pred čistením odmontujte ventil s filtrom jeho odskrutkovaním a potiahnutím. Zahodte ventil. Odopnite a odložte elastický gumový prúžok. Otvorte bielu vstupnú prípojku pre kyslík.
- Pripravte čistiaci kúpeľ rozpustením čistiaceho prostriedku na umývanie riadu v horúcej vode z vodovodu (40-60°C) v pomere 1 ml na galón (1 ml na 3,38 litra).
- Úplne ponorte masku do čistiaceho kúpeľa a zaťažte ju tak, aby ostala ponorená v čistiacom roztoku na 10 minút. Pohybte ponorenou maskou, aby ste umožnili vniknutie čistiaceho prostriedku do všetkých častí masky.
- Dôkladne vyčistite masku kefou s jemnými štetinami, až kým neodstránite všetky viditeľné nečistoty, pričom venujte pozornosť vnútru masky a vnútornému spoju medzi manžetou a maskou.
- Použitím sterilnej injekčnej striekačky zabezpečte priechod čistiaceho roztoku prípojkou na kyslík. Pre ťažko dosiahnuteľné časti môžete použiť čistič na rúrky alebo podobnú pomôcku.
- Zopakujte kroky od 2 do 5.
- Oplachujte masku jednu minútu pod horúcou tečúcou vodou z vodovodu (40-60°C) a zabezpečte priechod vody prípojkou na kyslík.
- Nechajte zariadenie vysušiť pri izbovej teplote na dobu 10 minút.

- Masku ResCue Mask po vyčistení vizuálne skontrolujte. Ak na maske ResCue Mask objavíte nejaké poškodenia, je potrebné ju vyradiť.

Pred opätovným vložením masky do obalu vyčistíte vnútornú stranu obalu 95% alkoholom a nechajte vypchať.



UPOZORNENIE

- Túto pomôcku nevyvárajte, nevystavujte pare ani pôsobeniu autoklávu!

POZNÁMKA

Zodpovednosť za posúdenie dôsledkov nedodržania pokynov nesie používateľ.

7. Technické údaje

Ambu ResCue Mask je v zhode so Smernicou Rady 93/42/EHS o zdravotníckych pomôckach.

Rozmery konektora:

Maska: Možnosť pripojenia k štandardnému 22 mm zásuvnému konektoru

Ventil: Možnosť pripojenia k štandardnému 15 mm zásuvnému konektoru

Rozmery: 138 mm x 113 mm x 50 mm

Hmotnosť: Približne 117 g

8. Materiál

Maska: Polyvinylchlorid

Ventil: Styrén butadién kopolyméry, polypropylén a silikón

Tvrde puzdro: Polypropylén

Mäkké puzdro: Polyuretán, etylén-vinyl acetát a mikrovlnákn

Vak: Nylon

9. Maska v ochrannom obale

Skladovacia teplota: -18 °C až 50 °C

Prevádzková teplota: Testované pri teplote -40 °C (-40 °F) a + 70 °C (158 °F)

1. Uporaba maske pri odraslih in otrocih.....	158
2. Uporaba maske pri dojenčkih.....	159
3. Uporaba maske s kisikom (poljubno)	159
4. Uporaba z drugimi pripomočki za predihavanje.....	159
5. Vnovična uporaba.....	160
6. Čiščenje.....	160
7. Tehnične zahteve.....	161
8. Temperaturne omejitve.....	161
9. Maska v kovčku.....	161

Ambu® ResCue Mask™ omogoča predihavanje z masko na ustih. Poleg tega zagotavlja tudi fizično pregrado med reševalcem in ponesrečencem, s čimer se prepreči neposreden stik med ustnicami reševalca in neznane osebe.

Pred uporabo pripomočka je potrebno opraviti ustrezno usposabljanje za predihavanje in oživiljanje. Uporabo pripomočka Ambu ResCue Mask vadite na preizkusni lutki, da boste pripravljeni na morebitne nujne primere. Če pripomočka Ambu ResCue Mask nimate pri sebi, ne odlašajte z oživiljanjem.

Po odstranitvi ventila je mogoče Ambu ResCue Mask pritrditi na napravo za oživiljanje, če je na voljo.

Tako **začnite** z oživiljanjem.



POZOR

- Ambu ResCue Mask lahko uporabljajo samo usposobljeni uporabniki.
- Pred pričetkom predihavanja preverite, ali je ventil ustrezno pritrjen na masko. Neustrezno pritrjen ventil lahko povzroči nezadostno predihavanje. V kolikor enosmerni ventil po uporabi maske zamenjate, ustrezno pritrrdite ventila zagotovite tako, da nadomestni ventil v masko vstavite do polovice, nato pa ga pred pričetkom predihavanja povsem potisnete v masko.

1. Uporaba maske pri odraslih in otrocih

Natančno preverite vse dele, da niso poškodovani ali čezmerno obrabljeni, in jih po potrebi zamenjajte.

- Sklop maske/ventila odstranite iz kovčka. Mehki obrazni ščit potisnite navzven s prsti in se prepričajte da je enosmerni ventil na svojem mestu.
- Nadenite varovalne rokavice, če so te na voljo.
- Iz dihalnih poti odstranite tekočine (kri, slino in želodčno vsebino).
- Masko namestite čez usta in nos pacienta. Elastični gumijasti trak namestite okoli glave.* Masko mu namestite na obraz z obema palcema. Dvignite čeljust v masko z ostalimi prsti, tako da pritiskate na točke pod čeljustjo (tehnika odpiranja dihalnih poti s pritiskom na čeljust). Istočasno pritisnite masko na obraz s palcema, da jo zatesnite.

- Pihnite v ventil za dihalno pot in spremljajte dviganje prsnega koša. Prenehajte pihati in opazujte spuščanje prsnega koša. Tesnjenje maske lahko zmanjšate s prilagajanjem pritiska, spreminjanjem položaja prstov in palcev ali povečevanjem pritiska na čeljust.
- Odraslega pacienta je treba predihavati vsake pet sekunde, otroškega pacienta pa vsake tri sekunde. Nadaljujte z umetnim dihanjem, dokler se pacient ne odzove ali dokler vas ne zamenja boljše usposobljen zdravstveni strokovnjak.

*Maska Ambu ResCue je ali pa ni opremljena z elastičnim gumijastim trakom.

OPOMBA

če pacient bruha, odstranite masko ResCue in z orokavičenimi prsti očistite dihalno pot pacienta in masko. V kolikor obstaja možnost kontaminacije ustnika ali katerih koli izpostavljenih površin kože, te površine nemudoma očistite z alkoholnimi robci. Nemudoma nadaljujte z umetnim dihanjem.

2. Uporaba pri dojenčkih

Za boljše prileganje na obraz dojenčka lahko masko Ambu ResCue obrnete. Del maske za namestitev čez nos namestite pod brado dojenčka. Zatesnite masko ResCue, kot je opisano v poglavju uporabe pri odraslih/otročih, ter predihavajte vsaj vsake tri sekunde po predhodno opisanih tehnikah.

Enosmerni ventil pripomočka Ambu ResCue Mask lahko priključite na obrazno masko s standardnim moškim priključkom premera 15 mm.

3. Uporaba maske s kisikom (poljubno)

Masko Ambu ResCue lahko uporabite z dodatnim kisikom. Cevko za dovod kisika pritrrdite na dodaten dovod za kisik in nastavite hitrost pretoka. Vsi modeli z dodatnim ventilom za kisik so opremljeni z naglavnim trakom. V primeru spontanega dihanja pacienta s pomočjo naglavnega traku masko ResCue namestite na obraz pacienta. V kolikor pacient NE diha, nemudoma prične s predihavanjem z masko na ustih. Uporaba maske Ambu ResCue skupaj z dodatnim kisikom bo povečala dovajanje kisika pacientu. Uporaba dodatnega kisika ne vpliva na reševalca.

4. Uporaba z drugimi pripomočki za predihavanje

Masko Ambu ResCue je mogoče uporabiti z napravami za predihavanje z

rezervoarjem in ventili. Preprosto odstranite sklop ventila/filtra in masko ResCue pritrdite na napravo.

5. Vnovična uporaba

Maska sestoji iz maske za vnovično uporabo in ventila za enkratno uporabo. Ventila ni mogoče očistiti. Zato ga je treba po uporabi zavreči in ga pred vnovično uporabo maske nadomestiti z novim.



POZOR

- Uporabljene maske ne shranjujte v kovček s trdimi ali mehкими stranicami, preden je ne očistite.
- Po čiščenju je treba ResCue Mask pospraviti v ohišje.

6. Čiščenje

Maska Ambu ResCue je primerna za vnovično uporabo, njeno čiščenje pa je preprosto. Postopek ročnega čiščenja.

- Pred čiščenjem odstranite ventil s filtrom tako, da ga zavrtite in izvlečete. Ventil zavrtite. Odstranite in zavrtite elastični gumijasti trak. Odprite vhodno mesto za kisik.
- Pripravite čistilno kopel tako, da običajno čistilo za umivanje posode raztopite v vroči vodi iz pipe (40-60°C), in sicer 1 ml na 3,38 litra.
- Masko povsem potopite v čistilno kopel tako, da napravo obtežite in omogočite, da ostane 10 minut potopljena v raztopino. Prodiranje čistila v vse predele maske omogočite tako, da jo obračate, medtem ko je maska povsem potopljena v kopel.
- Masko temeljito očistite s ščetko z mehкими ščetinami tako, da odstranite vso vidno umazanijo, dodatno pozornost pa namenite notranji strani maske in notranjemu stiku med manšeto in masko.
- Raztopino čistila s pomočjo sterilne brizge vbrizgajte skozi vhodni lumen za kisik. Težje dostopna mesta lahko očistite s ščetko za čiščenje vodovodnih pip.
- Ponovite korake od 2 do 5.
- Masko eno minuto spirajte z vročo vodo iz pipe (40-60°C), pri čemer morate z vodo splakniti tudi vhodno mesto za kisik.
- Naprava naj se 10 minut suši pri sobni temperaturi.
- Po čiščenju je treba ResCue Mask pregledati. Če opazite poškodbe, morate ResCue Mask zavreči.

Notranjost kovčka očistite s 95-odstotnim alkoholom. Preden znova položite masko v kovček, pustite, da se slednji osuši.



POZOR

- Teга pripomočka ne smete čistiti z vrelo vodo ali paro oziroma v plinskem avtoklavu!

OPOMBA

Uporabnik odgovarja za oceno učinkovitosti delovanja v primeru neupoštevanja navedenih navodil.

7. Tehnične zahteve

Maska Ambu ResCue je skladna z Direktivo Sveta 93/42/EEC o medicinskih pripomočkih.

Dimenzije priključka:

Maska:	Mogoče jo je priključiti na standardni moški priključek premera 22 mm
Ventil:	Mogoče ga je priključiti na standardni moški priključek premera 15 mm

Dimenzije: 138 mm x 113 mm x 50 mm

Teža: Približno 117 g

8. Material

Maska:	Polivinilklorid
Ventil:	Stiren-butadien kopolimeri, polipropilen in silikon
Trdo ohišje:	Polipropilen
Mehko ohišje:	Poliuretan, etilen vinil acetat in mikrovlakna
Vrečka:	Najlon

9. Maska v kovčku

Za shranjevanje: -18 °C do 50 °C

Za obratovanje: Preizkušeno pri -40 °C (-40 °F) in + 70 °C (158 °F)

1. Användning på vuxna och barn.....	164
2. Användning på spädbarn	165
3. Användning med syrgas (tillval)	165
4. Användning med annan ventilationsutrustning	165
5. Återanvändning	166
6. Rengöring.....	166
7. Tekniska specifikationer	167
8. Temperaturgränser.....	167
9. Mask i fodral.....	167

Ambu® ResCue Mask™ möjliggör ventilation mun-mot-mask. Masken utgör dessutom en fysisk barriär mellan livräddaren och patienten så att livräddarens läppar inte behöver ha någon direktkontakt med en okänd patient.

Adekvat utbildning i ventilation och hjärt-lungräddning (HLR) krävs innan produkten används. Öva med hjälp av ResCue Mask på övningsdockor så att du är förberedd inför eventuella olyckor. Om du inte har tillgång till din Ambu ResCue Mask ska du inleda hjärt-lungräddning omedelbart.

När ventilen har avlägsnats kan Ambu ResCue Mask anslutas till en andningsballong (Rubensblåsa) om sådan finns tillgänglig.

Börja med HLR omedelbart.



FÖRSIKTIGHET

- Ambu ResCue Mask får endast användas av personer med adekvat utbildning.
- Kontrollera att ventilen är ordentligt fastsatt i masken innan ventilationen påbörjas. Om den inte är ordentligt fastsatt kan ventilationen bli otillräcklig. Om envägsventilen byts ut efter att masken använts ska ersättningsventilen endast föras in halvvägs i masken och sedan tryckas in helt i masken precis innan ventilationen påbörjas för att säkerställa rätt fastsättning.

1. Användning på vuxna och barn

Kontrollera noga samtliga delar så att de inte är skadade eller slitna och byt ut vid behov.

- Ta ut mask/ventilenheten ur fodralet. Tryck ut den mjuka vulsten med fingrarna och kontrollera att envägsventilen sitter på plats.
- Ta på skyddshandskar om det finns sådana.
- Rensa luftvägen från vätska (blod, saliv och maginnehåll).
- Placera masken över patientens mun och näsa. Placera gummibandet runt huvudet.* Placera masken över patientens ansikte med båda tummarna. Lyft in käken i masken med övriga fingrar genom att trycka bakom käkvinklarna (käklyft). Tryck samtidigt fast masken över ansiktet med tummarna så att det sluter tätt.
- Blås genom inandningsventilen och se till att bröstkorgen höjs. Avbryt inblåsningen och observera att bröstkorgen sjunker. Justera kontakttrycket,

ändra fingrarnas och tummarnas position eller öka käklyftet för att få masken att sluta tätare mot ansiktet.

- Ventilera patienten var femte sekund för en vuxen eller var tredje sekund för ett barn. Fortsätt utföra konstgjord andning tills patienten andas själv eller du avlöses av sjukvårdare med högre utbildning.

*Ambu ResCue-masken finns både med och utan gummiband.

OBS!

Om patienten kräks: ta bort ResCue Mask och rengör både patientens luftvägar och masken med fingrarna med handskarna på. Om du skulle smutsa ned antingen ventilens munstycke eller din oskyddade hud ska du använda alkoholservetterna och omedelbart rengöra områdena. Återuppta konstgjord andning snarast.

2. Användning på spädbarn

Ambu ResCue Mask kan användas så att den passar ett spädbarns ansikte bättre. Placera maskens nässektion under spädbarnets haka. Täta ResCue Mask enligt beskrivningen i avsnittet Vuxen/Barn och ventiler minst var tredje sekund med den tidigare beskrivna tekniken.

Envägsventilen i Ambu ResCue Mask kan anslutas till en ansiktsmask med en 15 mm hananslutning av standardtyp.

3. Användning med syrgas (tillval)

Ambu ResCue Mask kan användas med extra syrgas. Fäst syrgasslangen i syrgasinloppet (tillval) och ställ in flödes hastigheten. Alla modeller som har syrgasinlopp som tillval har en huvudrem. Om patienten spontanandas används huvudremmen för att hålla fast ResCue Mask på patientens ansikte. Om patienten INTE andas ska mun-till-mask-ventilation omedelbart påbörjas. Användning av extra syrgas till Ambu ResCue Mask ökar mängden syrgas som tillförs till patienten. Livräddaren påverkas inte av användningen av extra syrgas.

4. Användning med annan ventilationsutrustning

Ambu ResCue Mask kan användas med ventilationsanordningar för ballong-ventil-mask. Ta bara bort ventil/filterenheten och fäst ResCue Mask i anordningen.

5. Återanvändning

Masken består av en återanvändbar mask och en engångsventil. Ventilen kan inte rengöras. Den måste därför kasseras efter användning och ersättas med en ny ventil innan masken återanvänds.



FÖRSIKTIGHET

- Lagg inte den använda masken i det hårda eller mjuka fodralet förrän masken har rengjorts.
- Efter rengöring ska ResCue Mask förvaras i fodralet så att den hålls ren tills nästa användningstillfälle.

6. Rengöring

Ambu ResCue Mask är återanvändbar och lätt att rengöra. Rengöring för hand.

- Före rengöring tas ventilen som innehåller filtret bort genom att man vrider och drar ut den. Kassera ventilen. Ta bort och kassera gummibandet. Öppna den vita syrgasinloppsporten.
- Gör en rengöringslösning genom att lösa upp vanligt diskmedel i varmt vatten från kranen (40–60°C) med en dosering av 1 ml per 3,38 liter.
- Sänk ned masken helt i rengöringslösningen och placera en vikt på den så att den hålls nedsänkt i lösningen i 10 minuter. Rör om masken när den är helt nedsänkt så att rengöringsmedlet tränger in i alla delar av masken.
- Rengör masken noga med en mjuk borste tills all synlig smuts avlägsnats. Var noga med insidan av masken och den invändiga övergången mellan kuffen och masken.
- Använd en steril spruta och spola rengöringslösning genom syrgasinloppets lumen. En pipensare eller liknande kan användas till svåråtkomliga ställen.
- Upprepa steg 2 till 5.
- Skölj masken i en minut med varmt vatten från kranen (40–60 °C). Var noga med att spola vatten genom syrgasinloppsporten.
- Låt enheten lufttorka i rumstemperatur i 10 minuter.
- Efter rengöring ska ResCue Mask kontrolleras visuellt. Om du upptäcker att ResCue Mask är skadad måste du slänga den.

Rengör fodralet invändigt med 95-procentig alkohol och låt torka innan den rena masken läggs tillbaka i fodralet.



FÖRSIKTIGHET

- Produkten får inte kokas eller köras i ång- eller gasautoklav!

OBS!

Det är användarens ansvar att utvärdera effekten av eventuella avvikelser från de givna anvisningarna.

7. Tekniska specifikationer

Ambu ResCue Mask överensstämmer med rådets direktiv 93/42/EEG om medicintekniska produkter.

Kopplingsmått:

Mask: Kan anslutas till en 22 mm hananslutning av standardtyp

Ventil: Kan anslutas till en 15 mm hananslutning av standardtyp

Mått: 138 mm x 113 mm x 50 mm

Vikt: Cirka 117 g

8. Material

Mask: Polyvinylklorid

Ventil: Styren-butadienkopolymerer, polypropylen och silikon

Hårt fodral: Polypropylen

Mjukt fodral: Polyuretan, etylenvinylacetat och mikroväv

Väska: Nylon

9. Mask i fodral

Förvaring: -18 °C till 50 °C

Användning: Testad vid -40 °C (-40 °F) och +70 °C (158 °F)

1. Yetişkin ve çocuklar için kullanım.....	170
2. Bebekler için kullanım.....	171
3. Oksijenle kullanım (opsiyonel)	171
4. Başka bir ventilasyon ekipmanıyla kullanım.....	172
5. Tekrar kullanım	172
6. Temizlik	172
7. Teknik özellikler.....	173
8. Sıcaklık sınırları.....	173
9. Maske ve Taşıma Çantası:	173

Ambu® ResCue Mask™ ağız-maske ventilasyonu yapılabilmesini sağlar. Ayrıca, kurtarıcı ve kazazede arasında fiziksel bir bariyer oluşturarak kurtarıcının dudaklarının bilinmeyen kişiye temas etmesi olasılığını ortadan kaldırır.

Bu cihaz kullanılmadan önce ventilasyon ve CPR alanında uygun eğitim alınmalıdır. Meydana gelebilecek bir acil duruma hazır olmanız için, ResCue Maskenizi eğitim mankenleri üzerinde kullanarak alıştırmaya yapın. Ambu ResCue Maskenizin yanınızda olmaması durumunda CPR'yi gecikmeden başlatın.

Valfin çıkarılmasından sonra, Ambu ResCue Maskesi varsa ise bir solunum aletine takılabilir.

CPR işlemini gecikmeden **başlatın**.



DİKKAT

- Ambu ResCue Maskesi sadece eğitilmiş kullanıcılar tarafından kullanılmak üzere geliştirilmiştir.
- Ventilasyona başlamadan önce valfin maskeye doğru şekilde takıldığından emin olun. Valf doğru şekilde takılmazsa yetersiz ventilasyona sebep olabilir. Maske kullanıldıktan sonra tek yönlü valf değiştirilecekse, değiştirilen valfin yalnızca yarısı maskeye sokulmalı ve doğru şekilde takılması için ventilasyona başlamadan hemen önce tamamen maskeye sokulmalıdır.

1. Yetişkin ve çocuklar için kullanım

Tüm parçaları hasar veya aşırı yıpranma bakımından dikkatlice inceleyin ve gerekirse değiştirin.

- Maske ve valf tertibatını çantadan çıkarın. Yumuşak kubbe bölümünü parmaklarınızla dışarı itin ve tek yönlü valfin yerine oturduğundan emin olun.
- Varsa koruyucu eldiven kullanın.
- Hava yolundaki her türlü sıvıyı (kan, salya ve gastrik içerik) temizleyin.
- Maskeyi hastanın ağızının ve burnunun üstüne yerleştirin. Esnek lastik bantı kafasının etrafına yerleştirin.* İki elinizin başparmaklarını kullanarak maskeyi hastanın yüzüne uygulayın. Çenenin köşelerinin arkasına baskı uygulayarak çeneyi maskenin içine kaldırın (çene itme). Aynı anda, sağlam şekilde kapatmak için maskeyi başparmaklarınızla yüzün üzerine bastırın.

- İspiratuar valf içinden üfleyin ve göğsün yükseldiğini izleyin. Şişirmeyi durdurun ve göğsün alçaldığını gözlemleyin. Temas baskısı ayarlanarak, parmak ve başparmakların konumu değiştirilerek veya çene itme gücü artırılarak yüz ile maske arasındaki sızdırmazlık azaltılabilir.
- Hasta yetişkinse beş, çocuksa üç saniyede bir ventilasyon uygulayın. Hasta tepki verinceye ya da sizden daha üst düzey bir tıp görevlisi sorumluluğu devralıncaya kadar teneffüse devam edin.

*Ambu ResCue maskesi hem esnek lastik bantlı hem de esnek lastik bantsız olarak alınabilir.

NOTE

Hastanın kusması durumunda ResCue Mask ürününü çıkartın; hastanın hava yolunu ve maskeyi eldiven kullanarak parmaklarınızla temizleyin. Kusmuşun valfin ağız bölümüne ya da açık deriye bulaşması durumunda bu bölgeleri alkolü ıslak mendille hemen silin. Teneffüse çok geçmeden devam edin.

2. Bebekler için kullanım

Ambu ResCue Mask ürününü bebeklerin yüzüne daha iyi oturması için ters çevrilebilir. Maskenin burun bölümünü bebeğin çenesinin altına yerleştirin. ResCue Mask ürününe Yetişkin/Çocuk bölümünde açıklandığı şekilde sıkı temas sağlayın ve önceden belirtilen tekniği kullanarak en az üç saniyede bir ventilasyon uygulayın.

Ambu ResCue Maskesinin tek yönlü valfi, 15 mm'lik standart bir erkek konnektörü olan bir yüz maskesine bağlanabilir.

3. Oksijenle kullanım (opsiyonel)

Ambu ResCue Mask oksijen desteğiyle birlikte kullanılabilir. Oksijen borusunu opsiyonel oksijen girişine takın ve akım oranını ayarlayın. Opsiyonel oksijen valfine sahip tüm modellerde kafa kayışı bulunmaktadır. Hasta nefes alıyorsa ResCue Mask ürününü hastanın yüzüne yerleştirmek için kafa kayışını kullanın. Hasta nefes ALMIYORSA hemen maskeden ağıza ventilasyon uygulamaya başlayın. Ambu ResCue Mask ürününün oksijen desteğiyle kullanımını hastaya sağlanan oksijeni artırır. Kurtarıcı, oksijen desteğinin kullanımından etkilenmez.

4. Başka bir ventilasyon ekipmanıyla kullanım

Ambu ResCue Mask ürünü, balon maske ventilasyon cihazlarıyla birlikte kullanılabilir. Valf/filtre tertibatını çıkartın ve ResCue Mask ürününü cihaza takın.

5. Tekrar kullanım

Ürün, tekrar kullanılabilir bir maske ve tek kullanımlık valf içermektedir. Valf temizlenemez. Bu nedenle, kullanıldıktan sonra atılmalıdır ve maskeyi tekrar kullanmadan önce yeni bir valfle değiştirilmelidir.



DİKKAT

- Kullanılmış maskeyi temizlemeden kutu ya da çantaya koymayın.
- Temizlikten sonra, ResCue Maskesi sonraki kullanıma kadar temiz kalması için muhafaza içinde saklanmalıdır.

6. Temizlik

Ambu ResCue Mask ürünü tekrar kullanılabilir ve temizliği kolaydır. Elde yıkayarak temizlik prosedürü.

- Temizlemeden önce valfi ve içindeki filtreyi çevirerek ve çekerek çıkartın. Valfi atın. Esnek lastik bantı çıkartın ve atın. Beyaz oksijen giriş ağzını açın.
- Klasik bulaşık deterjanını her 1 galona (3,38 litre) 1ml oranında olacak şekilde sıcak çesme suyuna (40 – 60 °C) karıştırarak deterjanlı su hazırlayın.
- Maskeyi deterjanlı suya tamamen batırın ve 10 dakika boyunca tamamen solüsyonun içinde kalması için üzerine ağırlık koyun. Tamamen suya battığında maskeyi çalkalayın ve deterjanın maskenin tüm bölgelerine ulaşmasını sağlayın.
- Görünen tüm kirler gidene kadar maskeyi yumuşak bir fırçayla iyice temizleyin. Maskenin iç kısmına ve maske ağzıyla maskenin içerdeki birleşme yerine özellikle dikkat edin.
- Steril bir şırınga yardımıyla deterjan solüsyonunu oksijen giriş lümenine uygulayın. Ulaşılması zor bölgeler için pipo temizleyicisi ya da benzer bir alet kullanılabilir.
- 2'den 5'e kadar olan adımları tekrarlayın.
- Oksijen giriş ağzına su girmesini sağlayarak maskeyi sıcak çesme suyuyla (40 – 60 °C) bir dakika boyunca durulayın.
- Cihazı oda sıcaklığında 10 dakikalığına doğal şekilde kurumaya bırakın.

- Temizlikten sonra, ResCue maskesi gözle kontrol edilmelidir. Herhangi bir hasar görüldüğü takdirde, ResCue Maskesi atılmalıdır.

Çantanın iç kısmını %95 alkolle temizleyin ve temiz maskeyi çantaya koymadan önce kurumaya bırakın.



DİKKAT

- Bu cihazı kaynatmayın, buharlı veya gazlı otoklava sokmayın!

NOTE

Verilen talimatlardan farklı olan yöntemlerin etkinliğinin değerlendirilmesi kullanıcının sorumluluğundadır.

7. Teknik özellikler:

Ambu ResCue Mask, Medikal Cihazlarla ilgili Konsey Direktifi 93/42/EEC'ye uygundur.

Konektör Boyutları:

Maske:	22 mm'lik standart bir erkek konektörüne bağlanabilir
Valf:	15 mm'lik standart bir erkek konektörüne bağlanabilir

Boyutlar:	138 mm x 113 mm x 50 mm
Ağırlık:	Yaklaşık 117 g

8. Malzeme

Maske:	Polivinilklorür
Valf:	Stiren-Butadien Kopolimerleri, Polipropilen ve silikon
Sert muhafaza:	Polipropilen
Yumuşak muhafaza:	Poliüretan, Etilen Vinil Asetat ve Mikro Kumaş
Torba:	Naylon

9. Maske ve Taşıma Çantası:

Saklama:	-18 °C ila 50 °C
Kullanım:	-40 °C (-40 °F) ve +70 °C (158 °F) sıcaklıklarında test edilmiştir

1. 适合成人与儿童的使用方法	176
2. 适合婴儿的使用方法	177
3. 与氧气配合使用(可选)	177
4. 与其他通气设备配合使用	177
5. 重复使用	177
6. 清洁	178
7. 技术规格	179
8. 材料	179
9. 温度限制	179

Ambu® ResCue Mask™ 可用于口对面罩人工呼吸。此外，它在救援人员与被救援者之间提供一道物理屏障，避免救援人员的嘴唇直接接触到不明物质。

在使用本装置之前，救援者应当接受过相应的人工呼吸和心肺复苏培训。在培训人体模型上练习使用 ResCue Mask，学习如何处理随时可能发生的任何紧急情况。在您没有 Ambu ResCue Mask 的紧急情况下，也应立即开始心肺复苏术，不得延误。

把单向阀拆除后，Ambu ResCue Mask 也可以安装到简易呼吸器上使用。

立即开始心肺复苏术。



警告

- Ambu ResCue Mask 仅可由经过培训的人使用。
- 在开始通气之前，确保单向阀正确连接到面罩。如果未正确连接，有可能导致通气不充分。如果在面罩使用后更换单向阀，仅可将替换阀部分插入面罩，在使用之前才将剩余部分完全按压进入面罩，以保证人工呼吸时单向阀与面罩的紧密连接。

1. 适合成人与儿童的使用方法：

检查所有部件是否有损坏或过度磨损，必要时予以更换。

- 将面罩/气阀组件从盒子中取出。用手指推出软垫使面罩呈半球状，并确保单向阀安装到位。
- 带上防护手套（如有）。
- 清除呼吸道中的所有液体（如血液、唾液和呕吐物等）。
- 将面罩罩住患者的口鼻。如果面罩上有松紧带，则将其从患者头顶套入至患者头枕部以固定面罩。* 用双手拇指将面罩罩住患者的面部。其余手指在下颌后方施力（下颌推力），将面罩盖住下颌。与此同时，用拇指将面罩按在面部，将之密封。
- 向吸气阀门吹气，观察患者胸部是否隆起。停止吹气并观察患者胸部是否塌下。可通过调整接触压力、改变手指和拇指的位置、或增加下颌推力来降低面部和面罩之间的密封。
- 持续人工呼吸，直到患者做出响应或者上一级医疗团队到达。

* Ambu ResCue Mask 有随附弹性橡皮带和不随附弹性橡皮带两种规格。

注意

如果患者发生呕吐：移开 ResCue Mask，用带手套的手指清洁患者的气道和面罩。如果单向阀的吹气端或您的皮肤表面任何部分被污染，请立即使用酒精擦拭清洁。立即恢复人工呼吸。

2. 适合婴儿的使用方法

Ambu ResCue Mask 可倒转使用，这样更适合婴儿面部。将面罩原本用于罩住成人鼻部的突出部分置于婴儿下巴的下方。如“适合成人和儿童的使用方法”部分所描述的方法密封 ResCue Mask，采用前述的技术进行人工呼吸。

Ambu ResCue Mask 单向阀可连接至面罩，面罩需带有 15 mm 标准凸形接头。

3. 与氧气配合使用（可选）

Ambu ResCue Mask 可配合补充氧气使用。将氧气管连接到可选的氧气入口，并设定流速。所有配备可选氧气阀门的型号都有头带。如果患者有自主呼吸，使用头带将 ResCue Mask 固定在患者脸上。如果患者没有呼吸，立即开始口对面罩的人工呼吸。将补充氧气应用到 Ambu ResCue Mask 会增加提供给患者的氧气的量。使用附加氧气不会影响到救助者。

4. 与其他通气设备配合使用

Ambu ResCue Mask 可与简易呼吸器配合使用。只需拆下单向阀并将 ResCue Mask 连接到设备即可。

5. 重复使用

面罩由可重复使用的面罩和一次性使用单向阀组成。单向阀不可被清洁，因此用后需废弃，再次使用面罩前需更换新的单向阀。



警告

- 不要将未经清洁的用过的面罩放入硬盒或软盒内。
- 清洁后，应将 ResCue Mask 放在所附盒子里保存，保持清洁以备下次使用。

6. 清洁

Ambu ResCue Mask 可重复使用，并且易于清洁。手动清洁过程：

- 在清洁面罩之前，通过扭转和拉动的方式拆下带有过滤器的单向阀。丢弃单向阀。拆下并丢弃弹性橡皮带。打开氧气入口的白色盖子。
- 配置洗涤溶液：将普通洗碗用洗涤剂用 (40-60 °C) 自来水溶解，配比浓度为在每加仑自来水加入 1 毫升洗涤剂（相当于每 3.38 升自来水加入 1 毫升洗涤剂）。
- 在面罩上施力使其完全浸入洗涤剂容器中，浸泡 10 分钟。完全浸入后，摆动面罩，以便洗涤剂可以彻底浸泡到面罩的所有部位。
- 使用软毛刷彻底清洁面罩，直到清除所有可见污垢，尤其注意面罩内部软垫与面罩之间连接部分的沟槽。
- 将洗涤剂溶液吸入无菌注射器中，冲洗氧气入口内腔。可以使用管道通条或类似物品刷洗难以清洁的部位。
- 面罩经洗涤液浸泡后，用 (40-60 °C) 的热自来水冲洗面罩 1 分钟，确保氧气入口部分也得到充分冲洗。
- 将面罩在室温下风干 10 分钟。
- 清洁 ResCue Mask 后，应对其进行目视检查。如果 ResCue Mask 有任何损坏，应弃置不用。

用 95% 的酒精清洁盒子的内侧，干燥后，将干净的面罩放回盒子内。



注意事项

- 请勿对本面罩进行煮沸处理，亦不能对本面罩进行蒸汽处理或高温高压灭菌。

注意

如果用户没有按说明书的描述进行操作，所产生的任何后果由用户自行承担。

7. 技术规格

Ambu ResCue Mask 符合欧共体理事会关于医疗器械的指令 93/42/EEC。

接头规格：

面罩：能够连接至标准的 22 mm 凸形接头

单向阀：能够连接至标准的 15 mm 凸形接头

尺寸：138 毫米 x 113 毫米 x 50 毫米

重量：大约 117 克

8. 材料

面罩：聚氯乙烯

单向阀：丁二烯共聚物、聚丙烯、硅胶

硬盒：聚丙烯

软盒：聚氨酯、乙烯醋酸乙烯酯和微纤维

袋子：尼龙

9. 温度限制

工作温度：-18 °C (-1° F) 至 50 °C (122 °F)

储存温度：-40 °C (-40 °F) 和 +70 °C (158 °F)